
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 英国幽默史(a Humorous History Of England) 000001

2. 英国幽默史(a Humorous History Of England) 000002

3. 英国幽默史(a Humorous History Of England) 000003

4. 英国幽默史(a Humorous History Of England) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

英国幽默史(A Humorous History of England)
第1/4页

[frʌnt] ['kʌvə(r)]
front cover
正面 覆盖

封面

ad1
ad1
ad1

广告1

[kən'sɜːnɪŋ]
Concerning
有关

有关

(['pɔːnəs; 'pʊənəs][ɒv; əv] [blʌd] .)
(Poorness of Blood .)
(贫穷 的 血 .)

（贫血）

[ɪn] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
IN MEN AND WOMEN ,
在 男士 和 女性 ,

男女皆可，

[baɪ][ðə; ði] [leɪt]
BY THE LATE
经过 这 晚的

已故

['dɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

['ændruː] ['wɪlsn] .
ANDREW WILSON .
安德鲁 威尔逊 .

安德鲁·威尔逊。

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tɜːm] " ,
The public are very familiar with the term " Anæmia ,
这 民众 是 非常 熟悉的 和 这 学期 " 贫血 ,

公众对"贫血"一词非常熟悉，

" [ænd; ənd] [ðɪs] [fækt][ə'ləʊn] ['testifai] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːmli] ['kɒmən] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪlmənt]
" and this fact alone testifies to the extremely common nature of the ailment
" 和 这 事实 独自的 作证 到 这 极其 常见的 自然 的 这 病痛

[ðʌs] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .
thus indicated .
因此 表明的 .

仅此一点就足以证明这种疾病的普遍性。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ʃəʊz] [ə; eɪ]['grædʒuəl] ['prəʊgres] .
As a rule Anæmia shows a gradual progress .
作为 一个 规则 贫血 演出 一个 逐渐地 进步 .

贫血通常呈渐进性发展。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['læsɪtjuːd] , [ɒv; əv] ['biːɪŋ] " ['iːzəli] ['taɪəd] [aʊt] ,
There is experienced a feeling of lassitude , of being " easily tired out ,
那里 是 经验丰富的 一个 感觉 的 倦怠 , 的 存在 " 容易地 疲劳的 出去 ,

会感到疲倦乏力，容易"疲惫不堪"，

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪs'teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['æktɪv] [ɪg'zɜːʃn] .
" and a distaste for active exertion .
" 和 一个 厌恶 为了 积极的 用力 .

并且厌恶剧烈运动。

[ðə; ði] [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] [ɪz] [ɪn'fiːbld] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] ['æktʃuəli] [ɪl] , [ðə; ði]
The digestion is enfeebled , and , without feeling actually ill , the
这 消化 是 虚弱的 , 和 , 没有 感觉 实际上 患病的 , 这

['sʌfərə(r)] [in'klain] [tə'wɔːdz] [æn; ən] [ɪn'æktɪv] [laɪf] ,
sufferer inclines towards an inactive life ,
患者 斜坡 向 一个 不活跃 生活 ,

消化功能减弱，患者虽然没有明显的疾病症状，但却倾向于过着不活跃的生活。

[waɪl] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [,disə'piə] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['bɒdɪli] [,ʌp'set] [ɪz]
while the appetite usually disappears , and a general bodily upset is
尽管 这 食欲 通常 消失 , 和 一个 一般的 身体上的 沮丧的 是

[,reprɪ'zentɪd] .
represented .
代表 .

同时食欲通常会消失，并且会出现全身不适。

[ðə; ði] [lɪps] [ɑː(r); ə(r)] [peɪl] , [ðə; ði] [red] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlɪdz] , [siːn] [baɪ] ['tɜːnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)]
The lips are pale , the red of the eyelids , seen by turning down the lower
这 嘴唇 是 苍白 , 这 红色的 的 这 眼睑 , 已见 经过 转弯 向下 这 降低

['aɪlɪd] ,
eyelid ,
眼皮 ,

嘴唇苍白，翻下下眼睑可以看到眼睑的红色。

[wɪl] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [ə'pɪərəns] .
will exhibit a similar appearance .
将要 展览 一个 相似的 外貌 .

将呈现相似的外观。

['breθləsnəs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['nəʊtəb(ə)l] [saɪn] ; [ðə; ði] [liːst] [ɪg'zɜːʃn] , ['gəʊɪŋ] [,ʌp'steəz] [fɔː(r); fə(r)]
Breathlessness is another notable sign ; the least exertion , going upstairs for
呼吸困难 是 其他 值得注意的 符号 ; 这 至少 用力 , 去 楼上 为了

['ɪnstəns] , ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['sʌfərə(r)] [tuː; tə] [pænt] ,
instance , causes the sufferer to pant ,
实例 , 原因 这 患者 到 喘气 ,

呼吸困难是另一个显著的症状；即使是最小的体力活动，例如上楼，都会导致患者气喘吁吁。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [hɑːt] , [nɒt] ['biːɪŋ] [sə'plaɪd] [wɪð] [blʌd] [ɒv; əv] [gʊd] ['kwɒləti] , ['kænɒt] [pə'fɔːm]
because the heart , not being supplied with blood of good quality , cannot perform
因为 这 心 , 不是 存在 供应 和 血 的 好的 质量 , 不能 履行

[ɪts] [wɜːk] ['prɒpəli] .
its work properly .
它是 工作 适当地 .

因为心脏得不到优质血液的供应，就无法正常工作。

[ðə; ði] [pʌls] [ɪz] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪ'regjələ(r)] .
The pulse is weak and irregular .
这 脉冲 是 虚弱的 和 不规律的 .

脉搏微弱且不规则。

[fɔː(r); fə(r)] ([ʃəʊn] [baɪ] ['breθləsnəs] [ɒn] [slaɪt] [ɪg'zɜːʃn] , ['pælə(r)] ,
For ANÆMIA (shown by breathlessness on slight exertion , pallor ,
为了 贫血 (所示 经过 呼吸困难 在 轻微 用力 , 苍白 ,

对于贫血（表现为轻微活动后呼吸困难、面色苍白），

[dɪ'preʃn] [ænd; ənd] ['wiːknəs]) ['dɑːktərz] [prɪ'skraɪb] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['aɪən] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː]
depression and weakness) Doctors prescribe the well - known Iron Jelloids No . 2
沮丧 和 弱点) 医生 规定 这 出色地 - 已知 铁 果冻状物 不 . 2

. — [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] .
. — there is nothing better .
. — 那里 是 没有什么 更好的 .

抑郁和虚弱）医生会开出著名的铁凝胶2号——没有比这更好的了。

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'bɪləti] , ['wiːknəs] [ænd; ənd] ['nɜːvɪnɪs] , [men][faɪnd][ðə; ði][aɪ'diːəl]['tɒnɪk][ænd; ənd]
For DEBILITY , WEAKNESS and NERVINESS , Men find the Ideal Tonic and
为了 虚弱 , 弱点 和 紧张 , 男人 寻找 这 理想的 补品 和

[rɪ'stɒrətɪv] [ɪn]['aɪən] [nəʊ] . 2A .
Restorative in Iron Jelloids No . 2A .
修复 在 铁 果冻状物 不 . 2A .

对于虚弱、乏力和神经紧张的男性来说，铁凝胶 2A 号是理想的滋补品和恢复剂。

[ə; eɪ][ten] [deɪz] ['triːtmənt] ([praɪs][wʌn] / [θriː]) [wɪl] [kən'vɪns] [juː; jʊ] .
A Ten Days Treatment (price 1 / 3) will convince you .
一个 十 天 治疗 (价格 1 / 3) 将要 说服 你 .

十天疗程（价格为原价的 1/3）即可让您信服。

([prə'naʊnst] [dʒel] - [lɔɪdz] .)
(Pronounced Jell - Lloyds .)
(发音 果冻 - 劳埃德银行 .)

（发音为 Jell-Lloyds。）

[rɪ'laɪəb(ə)l]['tɒnɪk][fɔː(r); fə(r)][men]['aɪən] [nəʊ] . 2A .
Reliable Tonic for Men Iron Jelloids No . 2A .
可靠的 补品 为了 男人 铁 果冻状物 不 . 2A .

男士可靠滋补品铁凝胶 2A 号。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['aɪən] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
For Anæmia in Men and Women Iron Jelloids No . 2 .
为了 贫血 在 男人 和 女性 铁 果冻状物 不 . 2 .

男女贫血铁胶状物 2 号。

[fɔː(r); fə(r)] ['grəʊɪŋ] ['tʃɪldrən] ['aɪən] [nəʊ] . [wʌn] .
For Growing Children Iron Jelloids No . 1 .
为了 生长 孩子们 铁 果冻状物 不 . 1 .

儿童铁凝胶1号。

[ɒv; əv][ɔːl] ['kemɪsts] .
Of all Chemists .
的 全部 化学家 .

所有化学家。

[ə; eɪ][ten] [deɪz] ['triːtmənt] [wʌn] / [θriː] .
A Ten Days Treatment 1 / 3 .
一个 十 天 治疗 1 / 3 .

十天疗程 1/3。

[lɑːdʒ] [saɪz][θriː] / -
Large size 3 / -
大的 尺寸 3 / -

大号 3/-

[ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ][ðə; ði]['aɪən]['dʒɛlɔɪd][ˌsiː 'əʊ] . , ['limitid] . , - , ['sentrəl] [striːt] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] . [wʌn] .
Manufactured by The Iron Jelloid Co . , Ltd . , 189 , Central Street , London , E . C . 1 .
制造 经过 这 铁 果冻状 合作 . , 有限公司 . , - , 中央 街道 , 伦敦 , E . C . 1 .

由 Iron Jelloid Co., Ltd. 制造，地址：伦敦中央大街 189 号，EC1。

['ɪŋglənd] . [wʌn]
England . 1
英格兰 . 1

英格兰.1

[ə; eɪ] ['hjuːmərəs]
A HUMOROUS
一个 幽默

幽默

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋglənd]
HISTORY OF ENGLAND
历史 的 英格兰

英国历史

[təʊld] [ænd; ənd] ['piktʃəd]
TOLD AND PICTURED
讲述 和 如图所示

讲述与描绘

[baɪ]
BY
经过

经过

[siː] . ['hærɪs(ə)n]
C . HARRISON
C . 哈里森

C·哈里森

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published by
已发布 经过

出版商

['wɔːrɪk] & [bɜːd] ,
WARRICK & BIRD ,
沃里克 & 鸟 ,

沃里克和伯德

[fɔːr] , [naɪl] [striːt] , ['lʌndən] , [en] . [wʌn] . - . -
4 , Nile Street , London , N . 1 . 1920 . 23
4 , 尼罗河 街道 , 伦敦 , N . 1 . - . -

伦敦尼罗街4号，N.1.1920.23

[ˌbəuədi'siə] .
BOADICEA .
博阿迪西亚 .

博阿迪西亚。

['prefəs]
Preface
前言

前言

“ [ɑːmz] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ” [wɒz; wəz]['vɜːrdʒɪlz] [streɪn] ;
“ Arms and the man ” was Virgil's strain ;
“ 武器 和 这 男人 ” 曾是 维吉尔的 拉紧 ;

《武器与人》是维吉尔的诗作;

[bʌt; bət][wiː; wi] [prə'pəʊz] [ɪn] ['laɪtə(r)] [veɪn]
But we propose in lighter vein
但 我们 提出 在 打火机 静脉

但我们以轻松的方式提出这个建议

[tuː; tə] [braʊz] [ə; eɪ][krɒp][frɒm; frəm] ['pɑːstʃəz] ([griːnz])
To browse a crop from pastures (Green's)
到 浏览 一个 庄稼 从 牧场 (青菜)

从牧场上采食庄稼（格林）

[ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [siːnz] .
Of England's Evolution scenes .
的 英格兰的 进化 场景 .

英格兰进化场景。

[huː] [wʊd] [frɒm; frəm][fækts] [prɒg'nɒstɪˌkeɪt]
Who would from facts prognosticate
WHO 会 从 事实 预言

谁会根据事实进行预测

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['prəʊgres][ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] ,
The future progress of this State ,
这 未来 进步 的 这 状态 ,

该州的未来发展,

[mʌst; məst] [əʊn] [ðə; ði] [tʃ'iːfəst] [fækt][tuː; tə][biː; bi]
Must own the chiefest fact to be
必须 自己的 这 酋长 事实 到 是

必须掌握最重要的事实才能成为

[hɜː(r); hə(r)]['eskəleɪtə(r)][ɪz][ðə; ði] [siː] .
Her escalator is the Sea .
她 自动扶梯 是 这 海 .

她的扶梯就是大海。

[ˌpriːhɪ'stɒrɪk]
Prehistoric
史前

史前

[eɪtʃ]
H
H

H

[ɪstɔriːənz] ['erudaɪt] [ænd; ənd][seɪdʒ] ,
ISTORIANS erudite and sage ,
历史学家 博学 和 圣人 ,

历史学家博学而睿智,

[wen] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [stəʊn] [eɪdʒ] ,
When writing of the past stone age ,
什么时候 写作 的 这 过去的 石头 年龄 ,

在书写石器时代之前的历史时,

[tel] [ˌjuː 'es][mæn][wʌns][wɒz; wəz] [kləʊðd] [ɪn][skɪnz]
Tell us man once was clothed in skins
告诉 我们 男人 一次 曾是 穿着衣服 在 皮肤

告诉我们，人类曾经身披兽皮。

[ænd; ənd] [tæ'tuːd] ['pætənz] [ɒn][hɪz; ɪz] [ʃɪnz] .
And tattooed patterns on his shins .
和 纹身 图案 在 他的 小腿 .

他的小腿上还有纹身图案。

[rʌf] ['bɪədɪd] [ænd; ənd] [wɪð] ['ʃægi] [lɒks]
Rough bearded and with shaggy locks
粗糙的 留着胡子的 和 和 毛茸茸 锁

留着粗糙的胡须和蓬乱的头发

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][dʌg] - [aʊts] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] .
He lived in dug - outs in the rocks .
他 居住地 在 挖 - 出局 在 这 岩石 .

他住在岩石缝隙里的地窖里。

[wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [skeəd] [ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə] [ɜːθ]
Was often scared and run to earth
曾是 经常 害怕的 和 跑步 到 地球

常常感到害怕，然后逃回地球

[baɪ] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][æb'nɔːm(ə)l] [gɜːθ] :
By creatures of abnormal girth :
经过 生物 的 异常 周长 :

体型异常庞大的生物:

['mæməθ] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] ; [truːθ] [tuː; tə] [tel]
Mammoths and monsters ; truth to tell
猛犸象 和 怪物 ; 真相 到 告诉

猛犸象和怪兽；实话实说

[wiː; wi][faɪnd][ðeə(r)] [nems] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə] [spel] .
We find their names too long to spell .
我们 寻找 他们的 姓名 也 长的 到 拼写 .

我们觉得他们的名字太长，拼写起来很麻烦。

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ɪn]['lɪt(ə)l] [fjuːd] [nəʊ] [daʊt] ;
He joined in little feuds no doubt ;
他 加入 在 小的 世仇 不 怀疑 ;

毫无疑问，他也参与了一些小争斗；

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wepənz] ['fæʃ(ə)nd] [aʊt]
And with his weapons fashioned out
和 和 他的 武器 造型 出去

他的武器也已打造完毕

[ɒv; əv] [flɪnt] , [went] ['bəʊldli][tuː; tə][ðə; ði] [freɪ] ;
Of flint , went boldly to the fray ;
的 燧石 , 去 大胆地 到 这 磨损 ;

燧石般坚硬，勇敢地投入战斗；

[ænd; ənd] [krækt] [ə; eɪ] [skʌl] [ɔː(r)] [tuː] [pə(r)] [deɪ] .
And cracked a skull or two per day .
和 裂纹 一个 颅骨 或者 二 每 天 .

每天要打碎一两个脑袋。

['druːidz]
Druids
德鲁伊

德鲁伊

['dʌbljuː]
W
W

W

[iː] [riːd] [ɒv; əv] [priːsts] [ɒv; əv] ['keltɪk] [deɪ] ,
E read of priests of Celtic day ,
E 读 的 神父 的 凯尔特人 天 ，

我读过凯尔特时代祭司的记载，

['eɪnʃənt] ['druːidz] , ['həʊldɪŋ] [sweɪ]
Ancient Druids , holding sway
古老的 德鲁伊 ， 保持 摇摆

古老的德鲁伊，掌握着权力

[baɪ] ['smætərɪŋ] [ɒv; əv] ['ɒkʌlt] [lɔː]
By smattering of Occult law
经过 零星 的 神秘学 法律

通过对神秘法则的略懂运用

[ænd; ənd] [mænz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [sens] [ɒv; əv] [ɔː] .
And man's eternal sense of awe .
和 男人的 永恒 感觉 的 敬畏 .

以及人类永恒的敬畏之心。

[ˌstəʊn'hendʒ]
Stonehenge
巨石阵

巨石阵

[ðeɪ] [juːst] [ˌstəʊn'hendʒ] [ɒn] ['sɔːlzbəri] [pleɪn]
They used Stonehenge on Salisbury Plain
他们 用过的 巨石阵 在 索尔兹伯里 清楚的

他们利用了索尔兹伯里平原上的巨石阵。

[rɪ'pjuːtɪd] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [feɪn] ;
Reputed Prehistoric Fane ;
知名 史前 范恩 ;

据称是史前神庙；

[nəʊt] [iːtʃ] [ˌmegə'lɪθɪk] ['bəʊldə(r)] ;
Note each megalithic boulder ;
笔记 每个 巨石 巨石 ;

注意每一块巨石；

[nəʊ] ['mɒnjumənt] [ɪn] ['jʊərəps] ['əʊldə] . [fɔːr]
No Monument in Europe's older . 4
不 纪念碑 在 欧洲的 老 . 4

欧洲古代没有纪念碑。4

Phœnicians
腓尼基人

腓尼基人

[em]
M
M

M

- [ɪk'splɔːrərz] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
ERCHANT explorers of that day ,
- 探险家 的 那 天 ，

当时的ERCHANT探险家们，

['hʌsl] , [keɪm] [ðɪs] [wei]
Hustling Phœnicians , came this way
忙碌 腓尼基人 ， 来了 这 方式

忙碌的腓尼基人，从这里来了

[tuː; tə]	[ʃɪp]	[tɪn]	[ɔː(r)]	[frɒm; frəm]	['kɔːnɪʃ]	[maɪnz]
To	**ship**	**tin**	**ore**	**from**	**Cornish**	**mines**
到	船	锡	矿石	从	康沃尔郡	矿井

从康沃尔矿山运出锡矿石

[θriː]	['θaʊz(ə)nd]	[j'iəz]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðiːz]	[laɪnz]	.
Three	**thousand**	**years**	**before**	**these**	**lines**	**.**
三	千	年	前	这些	线条	.

比这些文字早三千年。

[bʌt; bət]	[stɪl]	[ɪn]	[spaɪt]	[ɒv; əv]	['peti]	[straɪf]
But	**still**	**in**	**spite**	**of**	**petty**	**strife**
但	仍然	在	尽管如此	的	小气	冲突

但即便如此，尽管存在一些琐碎的争执

[mæn]	[lɪvd; 'laɪvd]	[wʌts]	[tɜːrmd]	[ðə; ði]	-	['sɪmp(ə)l]	[laɪf]
Man	**lived**	**what's**	**termed**	**the**	**'**	**simple**	**life**
男人	居住地	是什么	称为	这	-	简单的	生活

人类过着所谓的“简朴生活”。

-	['dʒuːliəs]	['sizər]	[biː]	.	[siː]	.	-
'	**Julius**	**Cæsar**	**B**	**.**	**C**	**.**	**55**
-	尤利乌斯	凯撒	B	.	C	.	-

公元前55年，尤利乌斯·凯撒

[tɪl]	['dʒuːliəs]	['sizər]	[ɪn]	[faɪv]	-	[faɪv]
Till	**Julius**	**Cæsar**	**in**	**five**	**-**	**five**
直到	尤利乌斯	凯撒	在	五	-	五

直到五五年后的尤利乌斯·凯撒

[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['gæliz]	[dɪd]	[ə'raɪv]	.
With	**his**	**galleys**	**did**	**arrive**	**.**
和	他的	厨房	做过	到达	.

他的战船确实到了。

[hiː; hi]	[rəʊt]	[dɪ'spætʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[best]	,
He	**wrote**	**despatches**	**of**	**the**	**best**	**,**
他	写道	电报	的	这	最好的	,

他撰写了关于最优秀人物的报道，

-	['viːnai'vaidai'vaisai,'weiniː'wiːdiː'wiːkiː]	,	['vɪdi]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rest]	,
'	**Veni**	**,**	**Vidi**	**'**	**and**	**the**	**rest**	**,**
-	veni	,	维迪	-	和	这	休息	,

《我来，我见》以及其他歌曲，

['sendɪŋ]	[ðə; ði]	[njuːz]	[ɒv; əv]	['vɪktəri]	[həʊm]	;
Sending	**the**	**news**	**of**	**victory**	**home**	**;**
发送	这	消息	的	胜利	家	;

将胜利的消息传回家乡；

[ænd; ənd]	[flægz]	[ðen]	['flʌtə]	[haɪ]	[ɪn]	[rəʊm]	.
And	**flags**	**then**	**fluttered**	**high**	**in**	**Rome**	**.**
和	旗帜	然后	飘动	高的	在	罗马	.

随后，罗马城内旗帜高高飘扬。

[hɪz; ɪz]	-	['fəʊtəʊ]	-	[wʌn]	[pleɪn]	[fækt]	[dis'kləuz]
His	**'**	**photo**	**'**	**one**	**plain**	**fact**	**discloses**
他的	-	照片	-	一	清楚的	事实	披露

他的“照片”揭示了一个显而易见的事实

[hiː; hi]	[brɔːt]	[ɪn]	['fæʃ(ə)n]	['rəʊmən]	['nəʊzɪz]	.
He	**brought**	**in**	**fashion**	**Roman**	**noses**	**.**
他	带来	在	时尚	罗马	鼻子	.

他把罗马鼻造型带入了时尚界。

[ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] - [tɪz] [ə'laʊd]
Of this great General ' tis allowed
的 这 伟大的 一般的 - 的 允许

这位伟大的将军是被允许的

[ðə; ði] [best] - [laɪf] - [ɪz] [baɪ] [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [fruːd] .
The best ' Life ' is by J . A . Froude .
这 最好的 - 生活 - 是 经过 J . 一个 . 弗劳德 .

最好的《人生》一书出自JA Froude之手。

[,bəuədi'siə] [ə; eɪ] . [diː] . -
Boadicea A . D . 62
博阿迪西亚 一个 . D . -

布狄卡公元62年

[,bəuədi'siə] [ə:n] ['aʊə(r)] [preɪz] .
Boadicea earns our praise .
博阿迪西亚 收入 我们的 称赞 .

布狄卡值得我们赞扬。

[fɜːst] ['wʊmən] ['liːdə(r)] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ;
First woman leader in those days ;
第一的 女士 领导者 在 那些 天 ;

当时的第一位女性领导人;

[fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [strəʊv] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [duː; də] ,
For Freedom strove all she could do ,
为了 自由 努力 全部 她 可以 做 ,

为了自由，她竭尽所能，

- [twɒz] [lɒst] [ɪn] [ə; eɪ] . [diː] . ['sɪksti] - [tuː] .
' Twas lost in A . D . sixty - two .
- 那是 丢失的 在 一个 . D . 六十 - 二 .

它于公元62年遗失。

[ə'grikələ]
Agricola
阿格里科拉

阿格里科拉

[ðen] [keɪm] [ə'grikələ] [wʌn] [deɪ]
Then came Agricola one day
然后 来了 阿格里科拉 一 天

有一天，阿格里科拉出现了。

[ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [nɪə(r)] [ðə; ði] [teɪ] .
And gained a battle near the Tay .
和 获得 一个 战斗 靠近 这 泰 .

并在泰河附近赢得了一场战斗。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['trɪmɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [aɪl] ,
He started trimming up this isle ,
他 开始 修剪 向上 这 小岛 ,

他开始修缮这座小岛，

[ænd; ənd] [leɪd] [aʊt] [rəʊdz] [ɪn] ['rəʊmən] [staɪl] .
And laid out roads in Roman style .
和 铺设 出去 道路 在 罗马 风格 .

并按照罗马风格修建了道路。

[iːst] , [nɔːθ] , [saʊθ] , [west] , [ɪts] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ]
East , North , South , West , it's safe to say
东方 , 北 , 南 , 西方 , 它是 安全的 到 说

东、北、南、西，可以肯定地说

[hɪz; ɪz] ['hændiwɜːk] [ɪz] [treɪst] [tuː; tə] - [deɪ] .
His handiwork is traced to - day .
他的 手工制品 是 追踪 到 - 天 .

他的作品至今仍有迹可循。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [nəʊ]
The Natives too were taught to know
这 本地人 也 是 教授 到 知道

土著居民也被教导要知道

[baɪ] ['bɪzi] ['mɜːrtʃənt] - ['kɒnstənt] [fləʊ]
By busy merchants ' constant flow
经过 忙碌的 商人 - 持续的 流动

繁忙的商户络绎不绝

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ðæt] [greɪt] ['empaɪə(r)] [held] ;
The wisdom that great Empire held ;
这 智慧 那 伟大的 帝国 握住 ;

伟大帝国所拥有的智慧；

[ðeə(r)] ['ɪgnərəns] [wɒz; wəz] [ðʌs] [dɪ'speld] .
Their ignorance was thus dispelled .
他们的 无知 曾是 因此 驱散 .

他们的无知由此消除。

['rəʊmənz] [left] [ə; eɪ] . [diː] . -
Romans left A . D . 410
罗马书 左边 一个 . D . -

罗马人于公元410年离开。

[ə'baʊt] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] - [ten] [ə; eɪ] . [diː] .
About four hundred - ten A . D .
关于 四 百 - 十 一个 . D .

公元四百一十年左右

[ðə; ði] ['rəʊmənz] [left] [sænz] - .
The Romans left sans cérémonie .
这 罗马书 左边 无 - .

罗马人没有举行仪式就离开了。

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] [wen] [rəʊm]
Can it be wondered at when Rome
能 它 是 想知道 在 什么时候 罗马

罗马的兴衰令人惊叹。

[wɒz; wəz] [niːd] [help] - [genst] [hʌnz] [æt; ət] [həʊm] .
Was needing help ' gainst Huns at home .
曾是 需要 帮助 - 对抗 匈奴人 在 家 .

当时主场需要帮助对抗匈奴。

['aʊə(r)] [ˌænti'kwɛəriən] ['ɒf(ə)n] [faɪnd]
Our antiquarians often find
我们的 古董商 经常 寻找

我们的古董商经常发现

[ðə; ði] ['relɪks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [left] [bɪ'haɪnd] ;
The relics which they left behind ;
这 遗物 哪个 他们 左边 在后面 ;

他们留下的遗物；

[ə; eɪ] ['vɪlə] [hɪə(r)] [ænd; ənd] ['peɪvmənt] [ðeə(r)] ,
A Villa here and pavement there ,
一个 别墅 这里 和 路面 那里 ,

这里有一栋别墅，那里有一条人行道。

[kɔɪnz] [gə'lɔː(r)][ænd; ənd]['rəʊmən][weə(r)] .
Coins galore and Roman ware .
硬币 数不胜数 和 罗马 仓库 .

大量的硬币和罗马瓷器。

['æŋgləʊ] - ['sæksnz][ə; eɪ] . [diː] . -
Anglo - Saxons A . D . 430
盎格鲁 - 撒克逊人 一个 . D . -

公元430年盎格鲁-撒克逊人

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˌɛn'diː][səʊ][wiː; wi] [rʌn] ['aʊə(r)] ['flɪpənt] [raɪmz]
ND so we run our flippant rhymes
ND 所以 我们 跑步 我们的 轻浮的 韵律

于是我们开始唱我们轻佻的韵律诗

[raɪt] [ɒn][tuː; tə]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [taɪmz] .
Right on to Anglo - Saxon times .
正确的 在 到 盎格鲁 - 撒克逊 时代 .

接下来就进入盎格鲁-撒克逊时代了。

['heŋgist] [ænd; ənd] ['hɔːsə] [wɪð] [ðeə(r)] [men]
Hengist and Horsa with their men
亨吉斯特 和 霍尔萨 和 他们的 男人

亨吉斯特和霍尔萨以及他们的手下

[keɪm] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['dʒuːtiʃ]['paɪrət] [den] ,
Came from their Jutish pirate den ,
来 从 他们的 朱特人 海盗 丹 ,

他们来自朱特海盗巢穴，

[dʒuːt]
Jutes
黄麻

黄麻

[ænd; ənd] [peɪd] [ˌjuː 'es]['vɪzɪts][ɪn][ðeə(r)] [ʃɪps]
And paid us visits in their ships
和 有薪酬的 我们 访问 在 他们的 船舶

他们乘船来拜访我们。

[bent] [ɒn][ðeə(r)] ['ruːθləs] ['luːtɪŋ] [trɪps] .
Bent on their ruthless looting trips .
弯曲 在 他们的 无情 抢劫 旅行 .

他们一心只想进行无情的抢劫。

[ænd; ənd] ['æŋglz] ['lændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hʌmbə(r)]
And Angles landing in the Humber
和 角度 降落 在 这 亨伯

天使降落在亨伯河

[geɪv] [ðæt] ['dɪstrɪkt]['lɪt(ə)l]['slʌmbə(r)] .
Gave that district little slumber .
给予 那 区 小的 睡眠 .

那个地区几乎没怎么睡过觉。

[ðeɪ] ['plʌndə] ['mɔːnɪŋ] , [nuːn] , [ænd; ənd] [naɪt] ,
They plundered morning , noon , and night ,
他们 掠夺 早晨 , 中午 , 和 夜晚 ,

他们从早到晚都在劫掠。

[wɜː(r); wə(r)] [rʌf] , [ʌn'kuːθ] , [ænd; ənd] [ˌɪmpə'laɪt] ,
Were rough , uncouth , and impolite ,
是 粗糙的 , 粗野 , 和 不礼貌 ,

粗鲁、无礼、不礼貌

[nəʊ] - [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [liːv] - [ɔː(r)] - [-] [vuː] [plæt]
No ' By your leave ' or ' S'il vous plait
不 - 经过 你的 离开 - 或者 - 希尔 您 编

没有“By your leave”或“S'il vous plait”。

- [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rɒb] , [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [preɪ] .
' They came to rob , remained to prey .
- 他们 来了 到 抢 , 剩余 到 猎物 .

他们来抢劫，却留下来掠夺。

['hɔːsə] -
Horsa 455
霍尔萨 -

霍尔萨455

['hɔːsə] [wɒz; wəz] [sleɪn] [ɪn] [fɔː(r)] - [faɪv] - [faɪv] ,
Horsa was slain in four - five - five ,
霍尔萨 曾是 被杀 在 四 - 五 - 五 ,

霍尔萨于四五五年间被杀。

['liːvɪŋ] ['heŋgist] [stɪl] [ə'laɪv]
Leaving Hengist still alive
离开 亨吉斯特 仍然 活

亨吉斯特仍然活着

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ə'lɒtid] [tɜːm] ,
To live out his allotted term ,
到 居住 出去 他的 分配 学期 ,

为了履行他规定的任期，

[sə'vaɪvɪŋ] ['pɑːtnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːm] .
Surviving partner of the Firm .
幸存 伙伴 的 这 公司 .

事务所的幸存合伙人。

[kɪŋ] ['ɑːθə(r)]
King Arthur
国王 亚瑟

亚瑟王

[taɪm] [hæz; həz] ['meni] [ə; eɪ] ['feɪb(ə)l] [wuːnd]
Time has many a fable wound
时间 有 许多 一个 寓言 伤口

时间蕴藏着许多寓言般的伤痛。

[ə'baʊt] [kɪŋ] ['ɑːrθərz] ['teɪb(ə)l] [raʊnd] ,
About King Arthur's table round ,
关于 国王 亚瑟的 桌子 圆形的 ,

关于亚瑟王的餐桌礼仪，

[weə(r)] [naɪts] [kwɑːf, kwɒf] ['kɔːdjəlz] , [waɪnz] [ænd; ənd] [eɪlz] ,
Where Knights quaffed cordials , wines and ales ,
在哪里 骑士 畅饮 甜酒 , 葡萄酒 和 麦芽酒 ,

骑士们畅饮着甜酒、葡萄酒和麦芽酒，

[ænd; ənd] [təʊld] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] .
And told their little fairy tales .
和 讲述 他们的 小的 仙女 故事 .

然后他们讲起了各自的小童话故事。

[ɔː'gʌstɪn] -
Augustine 597
奥古斯丁 -

奥古斯丁 597

[ə'baʊt] [sɪks] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə; eɪ] . [diː] .
About six hundred years A . D .
关于 六 百 年 一个 . D .

公元约六百年

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [ˌkrɪsti'ænəti]
To teach us Christianity
到 教 我们 基督教

教导我们基督教

[keɪm] [ɔː'gʌstɪn] .
Came Augustine .
来 奥古斯丁 .

奥古斯丁来了。

['wʌndrəs] ['stɔːri] ;
Wondrous Story ;
奇妙的 故事 ;

奇妙的故事;

['kæntərbɛriz] [paɪl] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] .
Canterbury's Pile his glory .
坎特伯雷的 桩 他的 荣耀 .

坎特伯雷的堆，他的荣耀。

['heptɑːki] -
Heptarchy 827
七国时代 -

七国时代 827

[kɔːld] - ['heptɑːki] - [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['sæksn]
Called ' Heptarchy ' the seven Saxon
称为 - 七国时代 - 这 七 撒克逊

被称为"七国时代"的七个撒克逊人

[steɪts] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [meɪd] [ə'tæks] [ɒn] ;
States each other made attacks on ;
各州 每个 其他 制成 攻击 在 ;

两国互相发动攻击;

['ɑːftə(r)] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ðeid] ['strɪv(ə)n]
After four hundred years they'd striven
后 四 百 年 他们会 努力

经过四百年的努力

[ðeɪ] [ˌkəʊə'lest] [ɪn] [eɪt] - [tuː] - ['sev(ə)n] . [faɪv]
They coalesced in eight - two - seven . 5
他们 融合 在 八 - 二 - 七 . 5

它们在八二七年汇合。5

['ælfrɪd] - – -
Alfred 872 – 901
阿尔弗雷德 - – -

阿尔弗雷德 872–901

[əʊ]
O
哦

哦

[ef] [gʊd] [kɪŋ] ['ælfrɪd] [wɪv] [ɔ:l] [hɜ:d]
F good King Alfred we've all heard
F 好的 国王 阿尔弗雷德我们已经全部 听到

我们都听说过"好国王阿尔弗雷德"。

[haʊ] [wen] ['haɪdɪŋ][hi:; hi] [ɪn'kɜ:d]
How when hiding he incurred
如何 什么时候 隐藏 他 已发生

他躲藏时是如何招致的?

[ə; eɪ] ['leɪdiz] ['æŋgə(r)][fɔ:(r); fə(r)][nɒt] ['teɪkɪŋ]
A lady's anger for not taking
一个 女士的 愤怒 为了 不是 采取

一位女士因未接受而生气

[keə(r)][ɒv; əv] [keɪks] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['beɪkɪŋ] .
Care of Cakes which she was baking .
关心 的 蛋糕 哪个 她 曾是 烘烤 .

照顾她正在烘焙的蛋糕。

([məʊst] ['prɒbəbli] [ʃi:; ʃi] [left] [ðə; ði] [kɪŋ]
(Most probably she left the King
(最多 大概 她 左边 这 国王

(她很可能离开了国王)

[waɪl] [ʃi:; ʃi] [went] [aʊt] [ə; eɪ] - ['gɑ:sɪpɪŋ] .)
While she went out a - gossiping .)
尽管 她 去 出去 一个 - 八卦 .)

她出去闲聊的时候。)

[bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [daɪd] [ɪn] [naɪn] - [nɔ:t] - [wʌn] ,
Before he died in nine - nought - one ,
前 他 死亡 在 九 - 零 - 一 ,

他在九零一年去世之前,

[əʊld] ['ɪŋgləndz] ['neɪvi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .
Old England's Navy had begun .
老的 英格兰的 海军 有 开始 .

古老的英格兰海军就此诞生。

[hi:; hi] [leɪd] [ə; eɪ] [tæks] [ɒn] ['evri] [taʊn]
He laid a tax on every town
他 铺设 一个 税 在 每一个 镇

他对每个城镇都征税。

[tu:; tə] [eɪd] [hɪz; ɪz] [fli:t] [tu:; tə] [geɪn] [rɪ'naʊn] .
To aid his fleet to gain renown .
到 援助 他的 舰队 到 获得 名声 .

为了帮助他的舰队赢得声望。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['sæksn] [kɪŋz]
He was the best of Saxon Kings
他 曾是 这 最好的 的 撒克逊 国王

他是撒克逊国王中最杰出的一位。

[ænd; ənd] [dɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['ju:sf(ə)l] [θɪŋz] ;
And did a lot of useful things ;
和 做过 一个 很多 的 有用 事物 ;

而且做了很多有用的事情;

[bɪlt] ['ɒksfəd] [wɪð] [ɪts] ['nəʊb(ə)l] [spaɪəz]
Built Oxford with its noble spires
建造 牛津 和 它是 高贵 尖塔

牛津大学以其雄伟的尖顶而闻名

[ænd; ənd] [mæpt] [aʊt] ['ɪŋglənd] ['ɪntuː] ['ʃaɪəz] .
And mapped out England into Shires .
和 已映射 出去 英格兰 进入 郡 .

并将英格兰划分成郡。

[deɪnz] -
Danes 783
丹麦人 -

丹麦人 783

[ai]
I
我

我

[en]['sev(ə)n] - [eɪt] - [θriː] [fɜːst] [keɪm] [ðə; ði] [deɪnz]
N seven - eight - three first came the Danes
N 七 - 八 - 三 第一的 来了 这 丹麦人

七八三年后，丹麦人首先到来。

[huː] [kɔːzd] [ðə; ði]['sæksnz] [eɪks] [ænd; ənd] [peɪnz] .
Who caused the Saxons aches and pains .
WHO 导致 这 撒克逊人 疼痛 和 疼痛 .

是谁让撒克逊人饱受病痛折磨?

[ðeɪ] [seɪld] [raɪt] [ʌp]['aʊə(r)] ['rɪvəz] [brɔːd] ,
They sailed right up our rivers broad ,
他们 航行 正确的 向上 我们的 河流 广阔 ,

他们径直驶入我们宽阔的河流，

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːd] .
Putting the natives to the sword .
推杆 这 本地人 到 这 剑 .

屠杀土著居民。

“ ['deɪn,geld] ” -
“ Danegeld ” 991
“ 丹麦金 ” -

“丹麦金币”991

[fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ['aʊə(r)] ['sædli] ['feɪtɪd]
For centuries our sadly fated
为了 几个世纪 我们的 令人遗憾的是命中注定

几个世纪以来，我们悲惨的命运

[taʊnz] [baɪ][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['devəsteɪtɪd] .
Towns by them were devastated .
城镇 经过 他们 是 遭受重创 .

它们附近的城镇遭到了严重破坏。

['eθəl,drəd] [ðə; ði] - [ʌn'redi] [tɒf]
Etheldred the ' Unready Toff
埃塞尔德雷德 这 - 未准备好 上流社会

埃塞尔德雷德，那个“不成熟的贵族”

- [baɪ] - ['deɪn,geld] - [traɪz] [tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm] [ɒf] .
' By ' Danegeld ' tries to buy them off .
- 经过 - 丹麦金 - 尝试 到 买 他们 离开 .

“Danegeld”试图收买他们。

[kə'njuːt] - – -
Canute 1014 – 1036
克努特 - – -

克努特 1014–1036

[tiː]
T
T

T

[wəʊ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ðə; ði] [reɪd] [deɪnz]
WO hundred years the raiding Danes
WO 百 年 这 突袭 丹麦人

一百年来，劫掠的丹麦人

[keɪm] ['əʊvə(r)] .
Came over .
来 超过 .

过来了。

[ðen] [ðeə(r)] [kə'njuːt] [reɪn] .
Then their Canute reigns .
然后 他们的 克努特 统治 .

然后，他们的克努特就统治了。

[wiːl; wil] ['mɪəli] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd]
We'll merely mention that he tried
出色地 仅仅 提到 那 他 尝试

我们只需提一下他尝试过。

[æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['les(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [taɪd] .
An object lesson with the tide .
一个 目的 课 和 这 潮 .

潮汐给我们上了一堂生动的课。

[ˌhɑːdikə'njuːt] - – -
Hardicanute 1039 – 1041
哈迪克努特 - – -

哈迪卡努特 1039–1041

[ˌhɑːdikə'njuːt] , [sæd] [tuː; tə] [kən'fes] ,
Hardicanute , sad to confess ,
哈迪克努特 , 伤心 到 承认 ,

哈迪克努特，很遗憾地承认，

[daɪd] [frɒm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'ses] .
Died from drinking to excess .
死亡 从 喝 到 过量的 .

因酗酒过量而死。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['kɒŋkə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [waɪn]
He couldn't conquer love of wine
他 不能 征服 爱 的 葡萄酒

他无法战胜对葡萄酒的热爱。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [went] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [laɪn] .
And with him went the Danish line .
和 和 他 去 这 丹麦语 线 .

随着他离开，丹麦血统也随之消亡。

['edwəd] [ðə; ði] [kən'fesə(r)] - – -
Edward the Confessor 1041 – 1066
爱德华 这 忏悔者 - – -

忏悔者爱德华（1041–1066）

[iː]
E
E

E

- [ðə; ði] [kən'fesə(r)] [steɪd]
DWARD the Confessor staid
- 这 忏悔者 稳重

忏悔者德沃德保持不动

[ðə; ði]['sæksn][laɪn] [rɪ'njuːd] .
The Saxon line renewed .
这 撒克逊 线 更新 .

撒克逊血脉得以延续。

[ˌriː'meɪd]
Remade
重制版

重制版

[æt; ət]['westmɪnstə(r)][ðə; ði] ['æbi] [grænd] ,
At Westminster the Abbey grand ,
在 威斯敏斯特 这 修道院 盛大 ,

在威斯敏斯特教堂，宏伟壮丽，

[ænd; ənd] [saɪnd] [ðə; ði][fɜːst] - [wɪl] - [ɪn] [ðɪs] [lænd] .
And signed the first ' Will ' in this land .
和 签名 这 第一的 - 将要 - 在 这 土地 .

并签署了这片土地上的第一份"遗嘱"。

[ænd; ənd] [sɪns] [hɪz; ɪz][taɪm] (- [tɪz][nɒt][ri'fjuːt, riː-])
And since his time (' tis not refuted)
和 自从 他的 时间 (- 的 不是 驳斥)

自他那个时代以来（这一点没有争议）

[skɔːz] [ɒv; əv] [wɪlz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'spjuːtɪd] .
Scores of Wills have been disputed .
得分 的 遗嘱 有 到过 争议 .

许多遗嘱都曾遭到质疑。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

['liːg(ə)l] ['kwibl] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz]
legal quibbles such as these
合法的 吹毛求疵 这样的 作为 这些

诸如此类的法律上的吹毛求疵

[miːn] ['lɔɪərz] ['wæksɪŋ] [rɪtʃ] [ɒn] [fiːz] .
Mean Lawyers waxing rich on fees .
意思是 律师 打蜡 富有的 在 费用 .

吝啬的律师靠收取高额费用发大财。

['hærəld] -
Harold 1066
哈罗德 -

哈罗德 1066

[eɪtʃ]
H
H

H

[ærəʊld] [lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['sæksn][laɪn]
AROLD last of the Saxon line
阿罗德 最后的 的 这 撒克逊 线

阿罗德，撒克逊血统的最后一人

[æt; ət] ['heɪstɪŋz] [meɪd] [æn; ən] ['efət] [faɪn]
At Hastings made an effort fine
在 黑斯廷斯 制成 一个 努力 美好的

在黑斯廷斯，他努力了，表现不错。

[ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ,
And lost his life — it was to be ,
和 丢失的 他的 生活 — 它 曾是 到 是 ,

他失去了生命——这是命中注定的。

[krʌʃt] [baɪ][ðə; ði][men][ɒv; əv] ['nɔːməndi] .
Crushed by the men of Normandy .
碎 经过 这 男人 的 诺曼底 .

被诺曼底的男人们击溃。

[frɒm; frəm][ˌskændɪ'neɪviə] [ðeid] [kʌm] ,
From Scandinavia they'd come ,
从 斯堪的纳维亚 他们会 来 ,

他们来自斯堪的纳维亚半岛，

[ænd; ənd] [meɪd] [feə(r)] ['nɔːməndi] [ðeə(r)][həʊm] ;
And made fair Normandy their home ;
和 制成 公平的 诺曼底 他们的 家 ;

他们把美丽的诺曼底当作自己的家；

['wɪljəm] [ðə; ði] [k'ɒnkəɹɐ] - – -
William the Conqueror 1066 – 1087
威廉 这 征服者 - – -

征服者威廉（1066–1087 年）

[wens] ['wɪljəm] ['spaɪɪŋ] [aʊt] ['aʊə(r)] [ʃɔː(r)] ,
Whence William spying out our shore ,
何处 威廉 间谍活动 出去 我们的 支撑 ,

威廉从哪里窥视着我们的海岸？

['ɒlɪvə] - [twɪst] - [laɪk] , ['wɒntɪd] [mɔː(r)] .
Oliver - Twist - like , wanted more .
奥利弗 - 捻 - 喜欢 , 通缉 更多的 .

像奥利弗·特威斯特一样，还想要更多。

[ɪn] [ten] - [sɪks] - [sɪks][hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ]
In ten - six - six he won the day
在 十 - 六 - 六 他 韩元 这 天

十点六点，他赢得了比赛。

[ɪn] [ðæt] [tʌf] [faɪt] [aʊt] ['heɪstɪŋz] [wei] .
In that tough fight out Hastings way .
在 那 艰难的 斗争 出去 黑斯廷斯 方式 .

在黑斯廷斯那场艰苦的战斗中。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn]['aʊə(r)] [riːtʃ] ,
Of course , no record in our reach ,
的 课程 , 不 记录 在 我们的 抵达 ,

当然，我们找不到任何记录。

[di'pikt] - [əʊl] [bɪl] - [ðʌs] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] . [sɪks]
Depicts ' ole Bill ' thus on the beach . 6
描绘 - 奥莱 账单 - 因此 在 这 海滩 . 6

图中描绘了“老比尔”在海滩上的情景。6

['wɪljəm] [ðə; ði] [k'ɒnkəɹɐ] - – -
William the Conqueror 1066 – 1087
威廉 这 征服者 - – -

征服者威廉（1066–1087 年）

[biː]
B
B

B

[ʌt] [wʌn] [θɪŋz] ['sɜːt(ə)n] .
UT one thing's certain .
犹他州 一 事物 肯定 .

但有一件事是肯定的。

['kæm(ə)rə] [men] ,
Camera men ,
相机 男人 ,

摄影师们，

[ɪf] ['əʊnli] [ðeid] [ɪg'zɪstɪd] [ðen] ,
If only they'd existed then ,
如果 仅有的 他们会 存在 然后 ,

如果当时它们就存在就好了。

[wʊd] [hæv; həv] ['dʒɜːrnid] ['meni] [ə; eɪ] [maɪl]
Would have journeyed many a mile
会 有 旅程 许多 一个 英里

本来可以走很远的路。

[tuː; tə] - [snæp] - [kɪŋ] ['wɪljəmz] ['hæpi] [smaɪl] .
To ' snap ' King William's happy smile .
到 - 折断 - 国王 威廉的 快乐的 微笑 .

捕捉威廉国王灿烂的笑容。

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['skuːlbʊk] [seɪ]
They made him King and schoolbooks say
他们 制成 他 国王 和 教科书 说

他们拥立他为王，教科书上也这样写道。

[hiː; hi] [ruːld] [wɪð] ['ɑːbɪtrəri] [sweɪ] ;
He ruled with arbitrary sway ;
他 裁决 和 随意的 摇摆 ;

他统治专断独行；

[dɪ'mɑːndɪŋ] [wɪð] [ʃɑːp] ['bæt(ə)l] ['æksiːz]
Demanding with sharp battle axes
要求 和 锋利的 战斗 轴

要求配备锋利的战斧

['ɪnstənt] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [bɪg] ['tæksɪz] .
Instant payment of big taxes .
立即的 支付 的 大的 税收 .

大额税款即时缴纳。

['kɜːfjuː]
Curfew
宵禁

宵禁

[ænd; ənd] [ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [tel]
And p'raps it's just as well to tell
和 或许 它是 只是 作为 出色地 到 告诉

或许告诉大家也挺好。

[hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] ['kɜːfjuː] [bel] ;
He introduced the Curfew Bell ;
他 介绍 这 宵禁 钟 ;

他引入了宵禁钟；

[səʊ][æt; ət][ðə; ði] ['ɜːli] ['aʊə(r)][ɒv; əv] [eɪt]
So at the early hour of eight
所以 在 这 早期的 小时 的 八

所以，在清晨八点钟的时候。

[iːtʃ] [daʊst] [hɪz; ɪz][glɪm] , [reɪkt] [aʊt][hɪz; ɪz] [greɪt] .
Each doused his glim , raked out his grate .
每个 浇灭 他的 闪光 , 耙过的 出去 他的 格特 .

每个人都浇灭了身上的光芒，耙出了炉篦。

[ɪn][bed][æt; ət] [eɪt] [piː] . [em] . [iːtʃ] [deɪ]
In bed at eight P . M . each day
在 床 在 八 P . M . 每个 天

每天晚上八点上床睡觉

[laɪf] [wɒz; wəz][bʌt; bət]['sɒmbə(r)] , [dʌl] [ænd; ənd] [greɪ] ;
Life was but sombre , dull and grey ;
生活 曾是 但 阴沉 , 乏味的 和 灰色的 ;

生活单调、乏味、灰暗；

[nəʊ] ['kʌtɪŋ] ['fænsi] [bɔːl] [ruːm] ['keɪpəz] ,
No cutting fancy ball room capers ,
不 切割 想要 球 房间 刺山柑 ,

没有花哨的舞厅闹剧，

[nəʊ] ['sɪnəməz] [ɔː(r)] ['iːvnɪŋ] ['peɪpəz] .
No Cinemas or evening papers .
不 电影院 或者 晚上 文件 .

没有电影院，也没有晚报。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʊli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
He was a bully it is true ,
他 曾是 一个 欺负 它 是 真的 ,

他确实是个恶霸。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm][hɪz; ɪz][dʒʌst] [djuː]
But to allow him his just due
但 到 允许 他 他的 只是 到期的

但要让他得到应有的待遇

[hiː; hi] [meɪd] [rɪ'fɔːrmz] ; [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [tʊk]
He made reforms ; he also took
他 制成 改革 ; 他 还 采取

他进行了改革；他也采取了

[ɪn][hænd][ðə; ði] ['bʌlki] ['duːmzdeɪ] [bʊk] .
In hand the bulky Doomsday book .
在 手 这 笨重 末日 书 .

手里拿着厚重的《末日预言》一书。

[ai]
I
我

我

[en] ['wɪljəmz] [taɪm] [wɪr] [glæd][tuː; tə] [raɪt]
N William's time we're glad to write
N 威廉的 时间 是 高兴的 到 写

我们很高兴写下N·威廉的时代

['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][pə'laɪt] ;
People began to be polite ;
人们 开始 到 是 有礼貌的 ;

人们开始变得有礼貌；

['leɪdɪz] [k'ɜːtsɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [bəʊz] ,
Ladies curtseyed to their beaux ,
女士们 屈膝礼 到 他们的 美男子 ,

女士们向她们的爱慕者行屈膝礼，

[huː] ['smɑːtli] [reɪzd] [ðeə(r)] [geɪ] ['ʃæpəʊ（z）] .
Who smartly raised their gay chapeaux .
WHO 聪明地 提高 他们的 同性恋 帽子 .

他们巧妙地举起了他们的同性恋帽子。

[ðə; ði][dʒuːz]
The Jews
这 犹太人

犹太人

[ðə; ði][dʒuːz][hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] [frɒm; frəm] [speɪn]
The Jews he introduced from Spain
这 犹太人 他 介绍 从 西班牙

他从西班牙引进的犹太人

['brɪŋɪŋ] [mʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] [ɪn][ðeə(r)] [treɪn]
Bringing much knowledge in their train
带来 很多 知识 在 他们的 火车

他们带着丰富的知识乘火车出行。

[ɒv; əv] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] ; [bʌt; bət] - ['lɒŋʃæŋks]
Of Arts and Science ; but ' Longshanks
的 艺术 和 科学 ; 但 - 长腿

艺术与科学；但“长腿”

- [ɪk'speld] [ðem; ðəm] [wɪð] [nəʊ] [wɜːd] [ɒv; əv] [θæŋks] .
' Expelled them with no word of thanks .
- 被驱逐 他们 和 不 单词 的 谢谢 .

“把他们驱逐出去，连一句感谢的话都没有。”

['fjuːdəlɪzəm]
Feudalism
封建

封建

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wel] [nəʊn] ['fjuːd(ə)l] [deɪz] ,
These were the well known Feudal days ,
这些 是 这 出色地 已知 封建 天 ,

这就是众所周知的封建时代。

['tenənts] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪvz] [ɪn] ['meni] [weɪz]
Tenants were slaves in many ways
租户 是 奴隶 在 许多 方式

佃农在很多方面都如同奴隶。

[tuː; tə] ['maɪti] [lɔːdz] [huː] [əʊnd] [ðə; ði][lænd]
To mighty Lords who owned the land
到 强大的 领主 WHO 拥有 这 土地

致那些拥有土地的强大领主们

[ænd; ənd] [ruːld] [ðem; ðəm] [wɪð] [æn; ən]['aɪən][hænd] .
And ruled them with an iron hand .
和 裁决 他们 和 一个 铁 手 .

他以铁腕统治他们。

[nɒt] [friː] [frɒm; frəm]['djuːtiz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [lɔːdz] ,
Not free from duties were the Lords ,
不是 自由的 从 职责 是 这 领主 ,

贵族们也并非免除职责。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [kɔːl] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [sɔːrdz]
The King could call upon their swords
这 国王 可以 称呼 之上 他们的 剑

国王可以召集他们的剑。

[ænd; ənd] [men] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [niːd] .
And men to fight in time of need .
和 男人 到 斗争 在 时间 的 需要 .

以及在危难之际奋战的战士。

[səʊ] ['fjuːd(ə)l] [lɔːz] [ɒv; əv] [əʊld] [dɪ'kriːd] .
So feudal laws of old decreed .
所以 封建 法律 的 老的 颁布 .

于是，古老的封建法律就此规定。

['wɪljəm] ['ruːfəs] - – -
William Rufus 1087 – 1100
威廉 鲁弗斯 - – -

威廉·鲁弗斯（1087–1100）

['dʌbljuː]
W
W

W

['ɪliəm] ['ruːfəs] [ɔː(r)] [ðə; ði] - [red]
ILLIAM Rufus or the ' Red
威廉 鲁弗斯 或者 这 - 红色的

伊利亚姆·鲁弗斯，或称“红发”

- [ɪn] [ten] - [eɪt] - ['sev(ə)n] [ruːld] [ɪn'sted] ;
' In ten - eight - seven ruled instead ;
- 在 十 - 八 - 七 裁决 反而 ;

“在十八七年统治时期；

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [nəʊ] , [ə'læk] ,
This may be ; but we know , alack ,
这 可能 是 ; 但 我们 知道 , 呜呼 ,

或许如此；但我们知道，唉，

[ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [red] [hɪz; ɪz] [diːdz] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] .
Though he was red his deeds were black .
尽管 他 曾是 红色的 他的 契约 是 黑色的 .

虽然他外表光明，但他的行为却是罪恶的。

[kruː'seɪdz] -
Crusades 1095
十字军东征 -

十字军东征 1095

[ðə; ði] [fɜːst] [kruː'seɪd] [ɪn] [ten] - [naɪn] - [faɪv] ,
The first Crusade in ten - nine - five ,
这 第一的 运动 在 十 - 九 - 五 ,

第一次十字军东征发生在1095年。

[ə; eɪ] ['mɪljən] [men] , [ə; eɪ] ['veri] [haɪv] ,
A million men , a very hive ,
一个 百万 男人 , 一个 非常 蜂巢 ,

一百万男人，一个蜂巢，

[swɔːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði] ['həʊli] [pleɪn]
Swarm to the East , the Holy plain
蜂群 到 这 东方 , 这 圣 清楚的

蜂拥而至东方，圣地

[frɒm; frəm][ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][tu:; tə][geɪn] .
From the Mohammedans to gain .
从 这 穆罕默德人 到 获得 .

从穆斯林那里获得利益。

['henri] [ai] . - – -
Henry I . 1100 – 1135
亨利 我 . - – -

亨利一世（1100–1135 年）

[eɪtʃ]
H
H

H

['ɛnri] [ðə; ði] [fɜːst] , [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [raɪf] ,
ENRY the First , of wisdom rife ,
亨利 这 第一的 , 的 智慧 普遍存在 ,

恩瑞一世，智慧充沛，

['sæksn] [mə'tɪldə] [meɪks] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Saxon Matilda makes his wife ,
撒克逊 玛蒂尔达 制作 他的 妻子 ,

萨克森·玛蒂尔达让他的妻子，

['sæksn] [ænd; ənd] ['nɔːmən] [laɪn] [ju'naɪtɪŋ] ,
Saxon and Norman line uniting ,
撒克逊 和 诺曼 线 联合 ,

撒克逊人和诺曼人合并，

[ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [tʃæp] [huː] [lʌvd] [nɒt] ['faɪtɪŋ] .
A learned chap who loved not fighting .
一个 学习 小伙子 WHO 喜爱 不是 斗争 .

一位博学之士，他不喜欢争斗。

['stiːvn] - – -
Stephen 1135 – 1154
史蒂芬 - – -

斯蒂芬（1135–1154）

[es]
S
S

S

[tɛfən] [ɒv; əv] [blwɑː] [ə'sendz] [ðə; ði] [θrəʊn]
TEPHEN of Blois ascends the throne
特芬 的 布卢瓦 上升 这 王座

布卢瓦的特芬登基

[ænd; ənd] - [genst] [mə'tɪldə] [həʊldz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ;
And ' gainst Matilda holds his own ;
和 - 对抗 玛蒂尔达 持有 他的 自己的 ;

而他与玛蒂尔达的较量也毫不逊色；

['grænsʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] ;
Grandson of the Conqueror ;
孙子 的 这 征服者 ;

征服者的孙子；

[daɪd] [ɪn] [ɪ'lev(ə)n] - ['fɪfti] - [fɔː(r)] .
Died in eleven - fifty - four .
死亡 在 十一 - 五十 - 四 .

1154年去世。

['henri] [ˌaɪ 'aɪ] . - – -
Henry II . 1154 – 1189
亨利 二 . - - -

亨利二世，1154–1189 年

[eɪtʃ]
H
H

H

['ɛnri] [ðə; ði] ['sekənd] [kleɪmz] ['aʊə(r)] [raɪm]
ENRY the Second claims our rhyme
亨利 这 第二 索赔 我们的 韵

ENRY 第二号声称我们的韵律

- [ðə; ði] [hɑːdɪst] ['wɜːkə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] - ;
' The hardest worker of his time ' ;
- 这 最难 工人 的 他的 时间 - ;

“他那个时代最勤奋的人”；

[ə; eɪ] ['waɪzə(r)] [kɪŋ] [wiː; wi] ['nevə(r)] [hæd; həd]
A wiser King we never had
一个 更明智 国王 我们 绝不 有

我们从未有过比他更睿智的国王。

[nɔː(r)] ['fɑːðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [səʊ] [bæd] .
Nor father with his sons so bad .
也不 父亲 和 他的 儿子们 所以 坏的 .

父亲对儿子们也并不那么糟糕。

['bekɪt]
Becket
贝克特

贝克特

[ðɪs] [ðə; ði] [fɜːst] - [ˌplæn'tædʒənət] - [kɪŋ]
This the first ' Plantagenet ' King
这 这 第一的 - 金雀花 - 国王

这是第一位“金雀花王朝”国王

[wɪð] ['bekɪt] [strəʊv] [laɪk] ['eniθɪŋ] ;
With Becket strove like anything ;
和 贝克特 努力 喜欢 任何事物 ;

贝克特竭尽全力；

[tʃɜːtʃ] [viː] . [kraʊn]
Church v . Crown
教会 v . 王冠

教会诉王室

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['mɑːstə(r)] , [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] [kraʊn]
Which should be Master , Church or Crown
哪个 应该 是 掌握 , 教会 或者 王冠

应该是“大师”、“教会”还是“王冠”？

[pʊl] - [kɪŋ] [pʊl] - ['bɪʃəp] ; [bəuθ] [went] [daʊn] .
Pull - King Pull - Bishop ; both went down .
拉 - 国王 拉 - 主教 ; 两个都 去 向下 .

拉王拉主教；两者都倒下了。

['tɒməs] [wɒz; wəz] ['mə:də] [baɪ] [fɔː(r)] [naɪts]
Thomas was murdered by four Knights
托马斯 曾是 被谋杀 经过 四 骑士

托马斯被四名骑士谋杀。

[ɒn] [steps] [ɒv; əv] ['ɔːltə(r)] — ['sɒri] [wait] :
On steps of Altar — Sorry wights :
在 步骤 的 坛 — 对不起 重量级 :

在祭坛的台阶上——对不起，诸神：

[wɪð] ['bliːdɪŋ] [fiːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'təun]
With bleeding feet the King atones
和 出血 脚 这 国王 赎罪

国王双脚流血，以此赎罪

[baɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] ['bɛkɪts] [bəʊnz] .
By pilgrimage to Becket's bones .
经过 朝圣 到 贝克特的 骨头 .

前往贝克特遗骸处朝圣。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
Despite his struggles with the Church
尽管 他的 斗争 和 这 教会

尽管他与教会之间存在矛盾

[hiː; hi] [nɒkt] [ðə; ði] ['bærənz] [ɒf] [ðeə(r)] [pɜːtʃ] ,
He knocked the barons off their perch ,
他 敲门 这 男爵们 离开 他们的 栖息 ,

他把那些男爵们从高位上拉了下来。

[ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['kɑːslz] ['reɪzɪŋ]
Fifteen hundred Castles razing
十五 百 城堡 夷平

一千五百座城堡被夷为平地

[ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [kwaɪt] [ə'meɪzɪŋ] .
In a manner quite amazing .
在 一个 方式 相当 惊人的 .

以一种非常奇妙的方式。

[lɔː]
Law
法律

法律

['traɪəl] [baɪ] ['dʒʊəri] ['fɜːðə(r)] [grəuz] ;
Trial by jury further grows ;
审判 经过 陪审团 更远 生长 ;

陪审团审判制度进一步发展；

[ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt] [ɪn] [ðɪs] [reɪn] [ə'rəʊz] ;
The King's Court in this reign arose ;
这 国王学院 法庭 在 这 在位 出现 ;

国王的朝廷在这一时期兴起；

['aʊə(r)] ['pɑːləmənt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [prə'siːd]
Our Parliaments from this proceed
我们的 议会 从 这 继续

我们的议会由此收益

[ænd; ənd] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['ʌðə(r)] [kɔːts] [ɪn'diːd] .
And all our other Courts indeed .
和 全部 我们的 其他 法院 的确 .

还有我们所有其他法院。

['lɪnɪn]
Linen
亚麻布

亚麻布

['lɪnənz] [fɜːst] [juːst] [ɪn] [twelv] - [faɪv]
Linen's first used in twelve - five
亚麻布的 第一的 用过的 在 十二 - 五

亚麻布最早于十二五年前开始使用。

['wʊlənz] [ə'ləʊn] [ɪn] [vəʊg] [bɪ'fɔː(r)] .
Woollens alone in vogue before .
羊毛制品 独自的 在 时尚 前 .

羊毛制品此前一直很流行。

[glɑːs] ['wɪndəʊz]
Glass Windows
玻璃 视窗

玻璃窗

[ɪn] [ɪ'lev(ə)n] - [eɪt] - [nɔːt] [fɜːst] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs]
In eleven - eight - nought first came to pass
在 十一 - 八 - 零 第一的 来了 到 经过

1180年首次发生

[ðə; ði] ['nɒv(ə)lti] [ɒv; əv] ['wɪndəʊ] [glɑːs] .
The novelty of window glass .
这 新奇 的 窗户 玻璃 .

窗户玻璃的新奇之处。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] ['pleɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz]
And doubtless playful little boys
和 毫无疑问 顽皮的 小的 男孩们

当然还有那些爱玩的小男孩们

[fʊl] [ɒv; əv] ['tʃɪldrənz] ['sɪmp(ə)l] [dʒɔɪz] ,
Full of children's simple joys ,
满的 的 孩子们的 简单的 喜悦 ，

充满了孩子们纯真的快乐，

[krækt] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['jʌŋstər] ['ɒf(ə)n] [duː; də]
Cracked as our youngsters often do
裂纹 作为 我们的 年轻人 经常 做

像我们的年轻人经常做的那样崩溃

[wɪð] [stəʊnz] [ɔː(r)] [bɔːl] [ə; eɪ] [peɪn] [ɔː(r)] [tuː] .
With stones or ball a pane or two .
和 石头 或者 球 一个 窗格 或者 二 .

用石头或球砸一两块玻璃。

['rɪtʃəd] [kɜːr] [diː] ['laɪən] - – -
Richard Cœur de Lion 1189 – 1199
理查德 心 德 狮子 - – -

理查德·库尔·德·莱恩 1189–1199

[kɜːr] [diː] ['laɪən] [frɒm; frəm] [wʌn] [kruː'seɪd]
Cœur de Lion from one Crusade
心 德 狮子 从 一 运动

一次十字军东征中的狮子之心

[rɪ'tɜːnɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [meɪd] .
Returning was a prisoner made .
返回 曾是 一个 囚犯 制成 .

返回家园如同囚徒重生。

[bʌt; bət] ['blɒndel] [pleɪd] [æn; ən] [eə(r)] [hiː; hi] [njuː] ,
But Blondel played an Air he knew ,
但 布隆德尔 玩 一个 空气 他 知道 ，

但布隆德尔演奏的是他熟悉的一首曲子。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dʒɔɪnd][ɪn] ; [vwɑːˈlɑː][ðə; ði] [kluː] .
The King joined in ; Voilà the clue .
这 国王 加入 在 ; 瞧! 这 线索 .

国王也加入了；瞧，线索就在这里。

[ðɪs] [ˈkætʃi] [tjuːn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [kiː]
This catchy tune in a pleasant key
这 朗朗上口的 调 在 一个 令人愉快的 钥匙

这首旋律朗朗上口，调性宜人。

[ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [ˈlɪbəti] . [ˈsɛvən]
Opened the door to liberty . 7
打开 这 门 到 自由 . 7

打开了通往自由的大门。7

[dʒɒn] - – -
John 1199 – 1216
约翰 - – -

约翰福音 1199–1216

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˌɛnˈdiː][səʊ][wiːl; wil] [ˈkwɪkli] [ˈdʒɜːni] [ɒn]
ND so we'll quickly journey on
ND 所以 出色地 迅速地 旅行 在

所以，我们将快速继续前进。

[ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][dʒɒn] ;
Until we reach the reign of John ;
直到 我们 抵达 这 在位 的 约翰 ;

直到我们到达约翰的统治时期；

[ə; eɪ] [kɪŋ] [huːz] [lɪst][ɒv; əv] [kraɪmz] [wɒz; wəz] [ˈhevi] ;
A King whose list of crimes was heavy ;
一个 国王 谁 列表 的 犯罪 曾是 重的 ;

一位罪行累累的国王；

[hiː; hi] [ˈtriːtɪd] [ˈbædli][hɪz; ɪz] [jʌŋ] - - .
He treated badly his young ' Nevvy ' .
他 治疗 糟糕 他的 年轻的 - 内维 - .

他虐待他年幼的儿子"内维"。

[ˈmægnə] [ˈkɑːtə] -
Magna Charta 1215
麦格纳 宪章 -

《大宪章》1215年

[hiː; hi] [saɪnd] [ðə; ði][ˈmægnə] [ˈkɑːtə] .
He signed the Magna Charta .
他 签名 这 麦格纳 宪章 .

他签署了《大宪章》。

[jes] ;
Yes ;
是的 ;

是的;

[ɪn] [twelv] - [ˌfɪfˈtiːn] , [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [ges]
In twelve - fifteen , but we may guess
在 十二 - 十五 , 但 我们 可能 猜测

十二点十五分，但我们可以猜测

[wɪð] [mʌtʃ] [ɪl] [greɪs] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [twɪst] ;
With much ill grace and many a twist ;
和 很多 患病的 优雅 和 许多 一个 捻 ;

极其不体面，而且曲折离奇；

[fɔː(r); fə(r)] [kɪŋ] [dʒɒn] [rəʊt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [fɪst] .
For King John wrote an awful fist .
为了 国王 约翰 写道 一个 可怕 拳头 .

约翰王写了一篇可怕的戕害文章。

[dʒɒn] ['luːzɪz] ['nɔːməndi] [tuː; tə] [frɑːns]
John loses Normandy to France
约翰 失败 诺曼底 到 法国

约翰失去了诺曼底，法国占领了诺曼底。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tʃɑːns]
And by this beneficial chance
和 经过 这 有利 机会

而正是这种有利的机会

[ɪn] ['ɪŋglənd] ['kɒmz] [əˌmælgə'meɪʃ(ə)n] ;
In England comes amalgamation ;
在 英格兰 来 合并 ;

在英国，出现了合并；

['nɔːrmənz] [ænd; ənd] ['sæksnz] [fɔːm] [wʌn] ['neɪʃ(ə)n]
Normans and Saxons form one Nation
诺曼人 和 撒克逊人 形式 一 国家

诺曼人和撒克逊人组成一个国家

['rɒbɪn] [hʊd]
Robin Hood
罗宾 兜帽

罗宾汉

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
And now we come to Robin Hood ,
和 现在 我们 来 到 罗宾 兜帽 ,

现在我们来说说罗宾汉。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] ['bændɪt] [ɒv; əv] ['ʃɜːˌwʊd] ,
The Forest bandit of Sherwood ,
这 森林 土匪 的 舍伍德 ,

舍伍德森林的强盗

[ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)] ['hɪərəʊ] [mʌtʃ] [bɪ'lɔːdɪd]
A popular hero much belauded
一个 受欢迎的 英雄 很多 赞扬

一位广受赞誉的英雄

[bʌt; bət] [nɒt] [baɪ] [fəʊks] [huːm] [id] [di'frɔːd] .
But not by folks whom he'd defrauded .
但 不是 经过 各位 谁 他会 受骗 .

但那些被他欺骗过的人却不会这么做。

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['deskænt] [ə'pɒn]
There's no need to descant upon
有 不 需要 到 解说 之上

无需倾注

[hɪz; ɪz] [buːn] [kəm'pænjən] - ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] - ;
His boon companion ' Little John ' ;
他的 恩惠 伴侣 - 小的 约翰 - ;

他的挚友"小约翰"；

[ɔː(r)] - ['fraɪə(r)] [tʌk] - [səʊ] [ˌəʊvə'bləʊn]
Or ' Friar Tuck ' so overblown
或者 - 修士 塔克 - 所以 夸大其词

或者说，《修士塔克》被过度吹捧了。

[hiː; hi] [tɪpt] [ðə; ði] [skeɪl] [æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] [stəʊn] .
He tipped the scale at fifteen stone .
他 倾斜 这 规模 在 十五 石头 .

他的体重达到了15英石。

['henri] [θriː] . - – -
Henry III . 1216 – 1272
亨利 三、 . - – -

亨利三世，1216–1272年

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˌɛn'diː]
ND
ND

ND

[wɒt] [ɒv; əv] ['henri] ['nʌmbə(r)] [θriː] ,
what of Henry number Three ,
什么 的 亨利 数字 三 ,

亨利三世又如何呢?

[ðə; ði] [kɪŋ] [huː] ['sʌfəd] ['pɒvəti] ?
The King who suffered poverty ?
这 国王 WHO 遭受 贫困 ?

那位饱受贫困之苦的国王?

[ɪts] ['veri] ['ɔːkwəd] [wiː; wi][mʌst; məst] [əʊn]
It's very awkward we must own
它是 非常 尴尬的 我们 必须 自己的

我们必须拥有这种感觉，这非常尴尬。

[tuː; tə][biː; bi] - [hɑːd] [ʌp] - [wen] [ɒn][ə; eɪ] [θrəʊn] ;
To be ' hard up ' when on a Throne ;
到 是 - 难的 向上 - 什么时候 在 一个 王座 ;

身居高位却"囊中羞涩";

[tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [skreɪp] [ʌp] [æn; ən] [ə'maʊnt]
To have to scrape up an amount
到 有 到 刮 向上 一个 数量

不得不四处筹措一笔钱

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [ɒn] [ə'kaʊnt] ,
To pay the butcher on account ,
到 支付 这 屠夫 在 帐户 ,

付给肉贩一笔账款，

[ɔː(r)][ɑːsk][ə; eɪ] [dʌn] [ɪn] ['kɪŋli] [wei]
Or ask a dun in Kingly way
或者 问 一个 逼债 在 王者 方式

或者以王者的方式询问一位邓恩

[tuː; tə]['kaɪndli] [kɔːl] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [deɪ] .
To kindly call some other day .
到 亲切地 称呼 一些 其他 天 .

请改天再打电话。

['kɔɪnɪdʒ] -
Coinage 1257
铸币 -

1257 年铸币

[ɪn] [twelv] - [faɪv] - ['sev(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd]
In twelve - five - seven it is stated
在 十二 - 五 - 七 它 是 声明

十二五七年中提到

[gəʊld][wɒz; wəz] [kɔɪnd] [ænd; ənd][sˈɜːkjʊlˌeɪtɪd] ,
Gold was coined and circulated ,
金子 曾是 创造 和 流通 ,

黄金被铸造并流通，

[ænd; ənd] ['fɑːðɪŋ] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] ;
Ha'pence and farthings just before ;
半便士 和 四分之一便士 只是 前 ;

就在之前；

[ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] [wɜːθ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] .
In those times worth a great deal more .
在 那些 时代 值得 一个 伟大的 交易 更多的 .

在当时，它的价值要高得多。

['læŋtən] [daɪd] -
Langton Died 1228
兰顿 死亡 -

兰顿卒于1228年

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [wɪtʃ] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)] ['siːz]
The Bible which from over seas
这 圣经 哪个 从 超过 海域

来自海外的圣经

[hæd; həd][nəʊ] ['tʃæptəz] [ænd; ənd][nəʊ]['vɜːrsəz]
Had no chapters and no verses
有 不 章节 和 不 诗句

没有章节，也没有诗句

[wɒz; wəz][baɪ] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['læŋtənz] [skɪl]
Was by Archbishop Langton's skill
曾是 经过 大主教 兰顿的 技能

是兰顿大主教的本事

[dɪ'vaɪdɪd][æz; əz][wiː; wi][juːz][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] .
Divided as we use it still .
分割 作为 我们 使用 它 仍然 .

仍然像我们今天这样划分。

[waɪ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['henri] [θriː] .
Why was it Henry III .
为什么 曾是 它 亨利 三、 .

为什么是亨利三世？

[ə'laʊd]
allowed
允许

允许

[æt; ət] [kɔːt] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [rə'peɪʃəs] [kraʊd]
At court a huge rapacious crowd
在 法庭 一个 巨大的 贪婪 人群

法庭上挤满了贪婪的人群

[tuː; tə] [dreɪn] [hɪz; ɪz] ['kɒfəz] ['nɪəli] [draɪ]
To drain his coffers nearly dry
到 流走 他的 金库 几乎 干燥

几乎榨干他的钱财

['flætərɪŋ] [wɪð] [kə'dʒəʊləri] ? [eit]
Flattering with cajolery ? 8
奉承 和 哄骗 ? 8

奉承加哄骗？8

[ə'strɒlədʒi]
Astrology
占星术

占星术

[em]
M
M

M

['eni] ['sɪmp(ə)l] [fəʊk] , ([ɪts] [kwɪə(r)])
ANY simple folk , (it's queer)
任何 简单的 民间 , (它是 酷儿)

任何普通人，（这很奇怪）

[juːst] [tuː; tə] ['pætrənaɪz] [ðə; ði] [sɪə(r)]
Used to patronise the seer
用过的 到 惠顾 这 先知

用来供奉先知

[ænd; ənd] [peɪ] [kæʃ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['mædʒɪk] [spel]
And pay cash down for magic spell
和 支付 现金 向下 为了 魔法 拼写

用现金支付魔法咒语

[pə'tʃɑːns] [ə; eɪ] ['hɒrəskəʊp] [æz; əz] [wel] .
Perchance a Horoscope as well .
或许 一个 星座运势 作为 出色地 .

或许还有星座运势。

[ɔː(r)] ['əʊpən] [waɪd] [æt; ət] ['speʃ(ə)l] [reɪt]
Or open wide at special rate
或者 打开 宽的 在 特别的 速度

或者以特价全开

[ðæt] ['mʌsti] [təʊm] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [feɪt] ;
That musty tome the Book of Fate ;
那 发霉的 大部头书 这 书 的 命运 ;

那本尘封已久的古籍，《命运之书》;

[ɔː(r)] [siːk] [ðə; ði] - ['sʌt(ə)l] [eɪd]
Or seek the Philtre's subtle aid
或者 寻找 这 - 微妙的 援助

或者寻求菲尔特的微妙帮助

[tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [feə(r)] [meɪd] .
To win the hand of some fair maid .
到 赢 这 手 的 一些 公平的 女佣 .

赢得某位美丽姑娘的芳心。

[wiː; wi] - [mɪs] [ðə; ði] ['truːbəduəz]
We mus'nt miss the Troubadours
我们 - 错过 这 吟游诗人

我们绝不能错过吟游诗人乐队

[huː] [went] [fɔːθ] [ɒn][ðeə(r)] ['sɪŋɪŋ] [tʊr] ,
Who went forth on their singing tours ,
WHO 去 前进 在 他们的 歌唱 旅游 ,

那些进行巡回演唱的人，

[twæŋ] [hɑːrps][ænd; ənd] ['trɪlɪŋ] [leɪz]
Twanging harps and trilling lays
拨弦 竖琴 和 颤音 躺下

拨弦的竖琴和颤音的歌谣

[tuː; tə] [meɪdz] [ɒv; əv][ˌmedi'iːv(ə)l] [deɪz] .
To maids of medieval days .
到 女佣 的 中世纪 天 .

致中世纪的侍女们。

[ænd; ənd] [əʊ] ! [ðə; ði] [raɪt] [gʊd] ['meri] [taɪmz]
And Oh ! the right good merry times
和 哦 ! 这 正确的 好的 欢乐 时代

哦！还有那些美好的欢乐时光。

[wɪð] ['mɑːskə] , ['mʌmə] [ænd; ənd][ðə; ði] [maɪmz] ,
With Maskers , Mummers and the Mimes ,
和 口罩 , 哑剧演员 和 这 哑剧演员 ,

戴面具的人、哑剧演员和默剧演员，

['hɒbi] ['hɔːsɪz] ['geɪli] ['prɑːnsɪŋ] ,
Hobby horses gaily prancing ,
爱好 马匹 兴高采烈地 轻快地跳跃 ,

玩具木马欢快地跳跃着，

[bæts][ænd; ənd] [bəʊlz] [ænd; ənd] ['meɪpəʊl] ['dɑːnsɪŋ] .
Bats and Bowls and Maypole dancing .
蝙蝠 和 碗 和 五月柱 跳舞 .

球棒、保龄球和五月柱舞。

[wen] [fəʊks] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['leŋθi] ['dʒɜːni]
When folks would take a lengthy journey
什么时候 各位 会 拿 一个 冗长 旅行

当人们进行长途旅行时

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [naɪts] [æt; ət][dʒaʊst][ɔː(r)]['tʊəni; 'tɜːni] :
To see the Knights at Joust or Tourney :
到 看 这 骑士 在 比武 或者 锦标赛 :

观看骑士比武或锦标赛：

[ɔː(r)] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] - [nuːts]
Or watch the early English ' Knuts
或者 手表 这 早期的 英语 - 克努茨

或者观看早期的英国电影《克努茨》。

- [ʃəʊ] [ðeə(r)] [skɪl] [æt; ət] ['ɑːtʃəri] [bʌts] .
' Show their skill at Archery butts .
- 展示 他们的 技能 在 射箭 屁股 .

在射箭靶上展示他们的技能。

[ðen] [kʌm] ['gluːmi] ['hɪstri; 'hɪstəri]['peɪdʒɪz]
Then come gloomy History pages
然后 来 阴沉 历史 页面

然后便是阴郁的历史篇章。

[ɒn] ['tɔːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ;
On torture of the Middle ages ;
在 酷刑 的 这 中间 年龄 ;

论中世纪的酷刑；

[ðə; ði] ['klæŋkɪŋ] ['fetəz] [grɪm] [ænd; ənd] [blæk] ,
The clanking fetters grim and black ,
这 叮当作响 镣铐 严峻 和 黑色的 ,

叮当作响的镣铐阴森而漆黑，

[ðə; ði] ['θʌmskruː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [ræk] ,
The thumbscrew and the awful rack ,
这 指旋螺丝 和 这 可怕 架子 ,

拇指螺丝和那难用的架子，

[ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌndʒən] [diːp]
The horrors of the dungeon deep
这 恐怖 的 这 地牢 深的

地牢深处的恐怖

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [məʊt] [ɔː(r)] ['kɑːs(ə)l] [kiːp] ,
Beneath the moat or castle keep ,
下面 这 护城河 或者 城堡 保持 ,

在护城河或城堡主塔下方，

['rʌsti] [lɒks] [ænd; ənd] ['hevi] [kiːz]
Rusty locks and heavy keys
拉斯蒂 锁 和 重的 钥匙

生锈的锁和沉重的钥匙

[ænd; ənd] — [let] [ˌjuː 'es] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] , [pliːz] .
And — let us change the subject , please .
和 — 让 我们 改变 这 主题 , 请 .

我们还是换个话题吧。

[fɜːst] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [twelv] - [sɪks] - [faɪv] ,
First House of Commons twelve - six - five ,
第一的 房子 的 公共领域 十二 - 六 - 五 ,

第一届下议院十二六五年，

[æt; ət] ['westmɪnstə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'raɪv] .
At Westminster they all arrive .
在 威斯敏斯特 他们 全部 到达 .

他们都抵达了威斯敏斯特。

['saɪmən] [diː] ['mɒntfət] -
Simon de Montfort 1265
西蒙 德 蒙特福特 -

西蒙·德·蒙福尔 1265

['saɪmən] [diː] ['mɒntfət] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mæn]
Simon de Montfort was the man
西蒙 德 蒙特福特 曾是 这 男人

西蒙·德·蒙福尔就是那个人

[huː] - [ˌendʒɪ'nɪəd] - [ðɪs] ['juːsf(ə)l] [plæn] .
Who ' engineered ' this useful plan .
WHO - 工程 - 这 有用 计划 .

是谁“策划”了这个实用计划？

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] ['pɪktʃə(r)] [ðiːz] [em] . [piː] . [es]
And we can picture these M . P . s
和 我们 能 图片 这些 M . P . s

我们可以想象这些议员的形象。

['njuːli] [fledʒd] [ænd; ənd] [ɪl] [æt; ət] [iːz]
Newly fledged and ill at ease
新 羽翼丰满 和 患病的 在 舒适

初出茅庐，不知所措

['duːɪŋ] [ðeə(r)] ['lev(ə)l] [best] [tuː; tə] [traɪ]
Doing their level best to try
正在做 他们的 等级 最好的 到 尝试

他们竭尽全力

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['embriəʊ] ['spiːkərz] [aɪ] .
To catch the embryo speaker's eye .
到 抓住 这 胚胎 演讲者的 眼睛 .

为了吸引胚胎演讲者的目光。

['edwəd] [ai] . - – -
Edward I . 1272 – 1307
爱德华 我 . - – -

爱德华一世（1272–1307 年）

[iː]
E
E

E

-
DWARD
-

德沃德

[fɜːst] - ['lɒŋʃæŋks] - ['nɪkneɪmd]
First ' Longshanks ' nicknamed
第一的 - 长腿 - 绰号

第一个绰号为“长腿”

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['leŋθi] [straɪd] [fɑː(r)] - [feɪmd] .
For his lengthy stride far - famed .
为了 他的 冗长 步幅 远的 - 著名的 .

他迈着大步，远近闻名。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [twelv] - ['sev(ə)n] - [tuː]
Here he is in twelve - seven - two
这里 他 是 在 十二 - 七 - 二

这是他在十二七二号房间的照片

['baʊndɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'duː] .
Bounding along with much ado .
边界 沿着 和 很多 阿多 .

一路欢歌笑语，热闹非凡。

[ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] , ['steɪtsmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɪŋ]
A Soldier , Statesman and a King
一个 士兵 , 政治家 和 一个 国王

一位军人、一位政治家和一位国王

[hɪz; ɪz] ['lɒfti] [aɪ'diəl] ['pɪktʃərɪŋ]
His lofty ideals picturing
他的 高远 理想 想象

他崇高的理想描绘

[ðæt] ['ɪŋglənd] , ['skɒtlənd] , [weɪlz] [ɔːl] [θriː] ,
That England , Scotland , Wales all three ,
那 英格兰 , 苏格兰 , 威尔士 全部 三 ,

英格兰、苏格兰、威尔士这三个国家

[ju'naɪtɪd] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] ['kʌntri] [biː; bi] .
United should one country be .
团结的 应该 一 国家 是 .

一个国家应该团结一致。

[fɜːst] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] -
First Prince of Wales 1282
第一的 王子 的 威尔士 -

第一位威尔士亲王 1282年

[ɪn] [twelv] - [eɪt] - [tuː] [ə'neksɪz] [weɪlz] ;
In twelve - eight - two annexes Wales ;
在 十二 - 八 - 二 附件 威尔士 ;

十二八二年，威尔士被并入；

[weə(r)] ['ɑːftəwədz] [nəʊ] [straɪf] [prɪ'veɪlz] .
Where afterwards no strife prevails .
在哪里 然后 不 冲突 占上风 .

此后，纷争不再发生。

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [ə; eɪ] [prɪns] [wɪð] ['ɪŋglɪʃ]
He promised a Prince with English
他 承诺 一个 王子 和 英语

他承诺会给一位英语王子

[səʊ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [njuː] - [bɔːn] ['spiːtʃləs] [sʌn] . [naɪn]
So gave his new - born speechless son . 9
所以 给予 他的 新的 - 出生 无言 儿子 . 9

于是，他给了他刚出生的、不会说话的儿子。9

['edwəd] [ai] . - – - ([kən'tɪnjuːd])
Edward I . 1272 – 1307 (continued)
爱德华 我 . - – - (持续)

爱德华一世（1272–1307 年）（续）

[en]
N
N

N

[ˌiː eks 'tiː] ['skɒtlənd] ['edwəd] [traɪz] [tuː; tə] ['tæk(ə)l]
EXT Scotland Edward tries to tackle
外部 苏格兰 爱德华 尝试 到 处理

外景：苏格兰 爱德华试图擒抱

[nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk] [ðə; ði] [skɒtʃ] [tuː; tə] ['ʃækl] ;
No easy task the Scotch to shackle ;
不 简单的 任务 这 苏格兰威士忌 到 镣铐 ;

想要束缚苏格兰人可不是件容易的事；

['wɒlɪs] [ænd; ənd] [bruːs] [rɪ'zɪstəns] [meɪk] ,
Wallace and Bruce resistance make ,
华莱士 和 布鲁斯 反抗 制作 ,

华莱士和布鲁斯的抵抗行动，

[ðə; ði] [kɪŋ] [daɪz] [eə(r)] [hiː; hi] [geɪnz] [ðə; ði] [steɪk] .
The King dies ere he gains the stake .
这 国王 死亡 埃雷 他 收益 这 赌注 .

国王在获得赌注之前就驾崩了。

[ɪn] ['ɛdwərdz] [reɪn] [sʌm; səm] ['ɔːθə(r)] [raɪts]
In Edward's reign some author writes
在 爱德华的 在位 一些 作者 写

在爱德华统治时期，有作者写道

[ðeɪ] [fɜːst] [juːst] ['kænd(ə)l] [dɪps] [fɔː(r); fə(r)] [laɪts] ;
They first used candle dips for lights ;
他们 第一的 用过的 蜡烛 蘸酱 为了 灯 ;

他们最初使用蜡烛油作为照明工具；

[ænd; ənd] [kəʊl] [keɪm] [ɪn] [ə'baʊt] [ðɪs] [deɪt]
And coal came in about this date
和 煤炭 来了 在 关于 这 日期

煤炭大约也是在这一时期传入的。

[mɪkst] ([æz; əz] [tuː; tə] - [deɪ]) [wɪð] [lɒts] [ɒv; əv] [sleɪt] .
Mixed (as to - day) with lots of slate .
混合 (作为 到 - 天) 和 很多 的 石板 .

（像今天这样）混杂着大量的石板。

[səʊ] ['mɔnəks] , ['bærənz] , [djuːks] [ænd; ənd] [naɪts]
So Monarchs , Barons , Dukes and Knights
所以 君主 , 男爵 , 公爵 和 骑士

所以，君主、男爵、公爵和骑士

[wɔːm] [ðeə(r)] [təʊz] [wɪð] ['dɑːbi] [braɪts] ;
Warmed their toes with Derby Brights ;
温暖 他们的 脚趾 和 德比 亮色 ;

用德比亮片暖暖脚趾；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɪn] ['hɒvl] [hæd; həd] [ðə; ði] [smʌts]
But those in hovels had the smuts
但 那些 在 茅屋 有 这 污秽

但那些住在破旧小屋里的人却饱受污秽之苦。

[ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [tʃiːp] ['kɪtʃɪn] [nʌts] .
Arising from cheap Kitchen Nuts .
产生 从 便宜的 厨房 坚果 .

源自廉价的厨房坚果。

['rɒdʒə(r)] ['beɪkən] -
Roger Bacon 1293
罗杰 熏肉 -

罗杰·培根 1293

['rɒdʒə(r)] ['beɪkən] ([ɔb] . [twelv] - [naɪn] - [θriː])
Roger Bacon (ob . twelve - nine - three)
罗杰 熏肉 (奥布 . 十二 - 九 - 三)

罗杰·培根（卒于十二九三年）

[vɜːst] [wɒz; wəz] [ɪn] [aːts] [ɒv; əv] ['ælkəmi] ;
Versed was in arts of alchemy ;
精通 曾是 在 艺术 的 炼金术 ;

精通炼金术；

- [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [njuː] ;
Gunpowder's composition knew ;
- 作品 知道 ;

火药的成分是已知的；

[ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðə(r)] ['kemɪk] [bruː] .
And many another chemic brew .
和 许多 其他 化学 酿造 .

以及其他许多化学混合物。

['meni] ['mɔːtmeɪn] [ækts] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] ;
Many Mortmain Acts are passed ;
许多 死因 使徒行传 是 通过了 ;

已通过多项遗体继承法案；

[sɪks] ['sentʃəriz] [ðiːz] ['efəts] [lɑːst]
Six centuries these efforts last
六 几个世纪 这些 努力 最后的

这些努力持续了六个世纪

[tuː; tə]	[stɒp]	[ðə; ði]	['hʌŋgri]	['haɪərɑːki]
To	**stop**	**the**	**hungry**	**Hierarchy**
到	停止	这	饥饿的	等级制度

为了阻止饥饿的等级制度

[dɪ'vaʊərɪŋ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['skwaɪərɑːki]	.
Devouring	**all**	**the**	**Squirearchy**	**.**
吞噬	全部	这	乡绅阶层	.

吞并所有乡绅阶层。

['lɑːlərdz]	-
Lollards	**1307**
罗拉德派	-

罗拉德派 1307

['lɑːlərdz]	[ɪn]	[ˌθɜː'tiːn]	-	['sev(ə)n]	[ə'rəʊz]
Lollards	**in**	**thirteen**	**-**	**seven**	**arose**
罗拉德派	在	十三	-	七	出现

十三至十七年间，罗拉德派兴起。

['pəʊpɪʃ]	['rɪtʃʊəlz]	[tuː; tə]	[ə'pəʊz]	;
Popish	**rituals**	**to**	**oppose**	**;**
天主教	仪式	到	反对	;

反对天主教仪式；

[dʒɒn]	['wɪklɪf]	[gɪvz]	[tuː; tə]	[əʊld]	[ænd; ənd]	[jʌŋ]
John	**Wycliffe**	**gives**	**to**	**old**	**and**	**young**
约翰	威克里夫	给予	到	老的	和	年轻的

约翰·威克里夫向老人和年轻人捐赠

[ðə; ði]	['baɪb(ə)l]	[ɪn]	[ðə; ði]	['vʌlgə(r)]	[tʌŋ]	.
The	**Bible**	**in**	**the**	**vulgar**	**tongue**	**.**
这	圣经	在	这	庸俗	舌头	.

通俗版圣经。

[wɪð]	[dʒɒn]	[ɒv; əv]	[gɔːnts]	[prə'tekʃ(ə)n]	[strɒŋ]
With	**John**	**of**	**Gaunt's**	**protection**	**strong**
和	约翰	的	高特	保护	强的

有约翰·冈特的庇护，威力强大。

[hiː; hi]	[deəd]	[tuː; tə]	[priːtʃ]	-	[genst]	['klerɪk]	[rɒŋ]	;
He	**dared**	**to**	**preach**	**'**	**gainst**	**cleric**	**wrong**	**;**
他	敢于	到	布道	-	对抗	牧师	错误的	;

他敢于宣扬"反对神职人员的错误"；

[pri'kɜːsə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌrefə'meɪʃn]
Precursor	**of**	**the**	**Reformation**
前体	的	这	宗教改革

宗教改革的先驱

[tuː; tə]	['lɪbərəl]	[θɔːt]	[ə'tjuːnd]	[ðə; ði]	['neɪʃ(ə)n]	.
To	**liberal**	**thought**	**attuned**	**the**	**nation**	**.**
到	自由主义	想法	协调的	这	国家	.

全国上下都认同自由主义思想。

['edwəd]	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	–	-
Edward	**II**	**.**	**1307**	**–**	**1327**
爱德华	二	.	-	–	-

爱德华二世，1307–1327 年

[iː]
E
E

E

- [ðə; ði] ['sekənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnjənz]
DWARD the Second with his minions
- 这 第二 和 他的 小黄人

德沃德二世和他的手下

['gʌvnz] ['bædli] [ðiːz] [də'mɪnjənz]
Governs badly these dominions
统治 糟糕 这些 领地

对这些领土治理不善

['edwəd] [θriː] . - – -
Edward III . 1327 – 1377
爱德华 三、 . - – -

爱德华三世，1327–1377 年

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [məʊld]
His son a man of different mould
他的 儿子 一个 男人 的 不同的 模具

他的儿子是个截然不同的人。

[wɒz; wəz] ['edwəd] [θriː] , [bəuθ] [waɪz] [ænd; ənd] [bəʊld] .
Was Edward Three , both wise and bold .
曾是 爱德华 三 , 两个都 明智的 和 大胆的 .

爱德华三世既睿智又勇敢。

[θruː] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [frentʃ] [də(ʊ)'meɪns]
Through clinging to their French domains
通过 依恋 到 他们的 法语 域名

通过坚守其法国领土

['aʊə(r)] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [frentʃ] [θruː] ['meni] [reɪn]
Our Kings are French through many reigns
我们的 国王 是 法语 通过 许多 统治

我们的国王在很多位统治时期都是法国人。

[ænd; ənd] ['edwəd] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kɔːz]
And Edward fighting in this cause
和 爱德华 斗争 在 这 原因

爱德华也为这项事业而战。

[kə'menst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɒv; əv] [w'ɔːz] .
Commenced a hundred years of Wars .
开始 一个 百 年 的 战争 .

开始了长达百年的战争。

[ə; eɪ] ['sɛntʃəriz] ['strʌg(ə)l] .
A century's struggle .
一个 世纪的 斗争 .

一个世纪的斗争。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [peɪnz]
For our pains
为了 我们的 疼痛

为了我们的痛苦

['əʊnli] ['kæleɪ] [taʊn] [rɪ'meɪnz] .
Only Calais town remains .
仅有的 加莱 镇 遗迹 .

只剩下加莱城了。

[frentʃ] [w'ɔːz]
French Wars
法语 战争

法国战争

[ə; eɪ] ['sentʃəri] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] - [twɒz] [lɒst] ,
A century after this ' twas lost ,
一个 世纪 后 这 - 那是 丢失的 ,

一个世纪后，它遗失了。

[ɪn] ['mɛriz] [reɪn] .
In Mary's reign .
在 玛丽的 在位 .

在玛丽统治时期。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[wɒt] [ə; eɪ] [frɒst] .
what a frost .
什么 一个 霜 .

好冷啊。

['wiːvɪŋ] -
Weaving 1331
编织 -

织造 1331

[ɪn] [ˌθɜː'tiːn] - [θriː] - [wʌn] ['ɪŋgləndz] [tɔːt]
In thirteen - three - one England's taught
在 十三 - 三 - 一 英格兰的 教授

十三三一年英格兰的教学

['wiːvɪŋ] [baɪ] [men] [frɒm; frəm] ['flɑːndəz] [brɔːt] .
Weaving by men from Flanders brought .
编织 经过 男人 从 弗兰德斯 带来 .

来自弗兰德斯的织工带来了纺织技术。

- [gʊd] [klɒθ] [wɪð] [lɒts] [ɒv; əv] - ['bɒdi]
Ryghte goode cloth with lots of ' body
- 古德 布 和 很多 的 - 身体

质地优良，面料厚实。

- [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ðen] [nɒt] [ʌp] [tuː; tə] - ['ʃɒdi] .
' The world was then not up to ' shoddy .
- 这 世界 曾是 然后 不是 向上 到 - 劣质的 .

当时的世界还不够"糟糕"。

- ['blæŋkit] [ɒv; əv] ['brɪstl] [ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)]
' Blanket of Bristol in this year
- 毯子 的 布里斯托尔 在 这 年

今年的《布里斯托尔毯》

[ɪn'ventɪd] ['blæŋkɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [tʃɪə(r)] ;
Invented blankets for our cheer ;
发明 毯子 为了 我们的 欢呼 ;

我们发明了毯子来欢呼;

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ɪts] [biːn] ['aʊə(r)] [bəʊst]
And since that time its been our boast
和 自从 那 时间 它是 到过 我们的 夸

自那时起，这便成了我们的骄傲。

['aʊə(r)] [bedz] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] [wɔːm] [æz; əz] [təʊst] .
Our beds have been as warm as toast .
我们的 床 有 到过 作为 温暖的 作为 吐司 .

我们的床铺暖和极了。

['edwəd]	-	[blæk]	[prɪns]	-	[wʌn]	-	[θriː]	-	[fɔː(r)]	-	[sɪks]	,
Edward	**'**	**Black**	**Prince**	**'**	**One**	**-**	**three**	**-**	**four**	**-**	**six**	**,**
爱德华	-	黑色的	王子	-	一	-	三	-	四	-	六	,

爱德华“黑太子”一三四六

[ə; eɪ]	[breɪv]	[ænd; ənd]	['nəʊb(ə)l]	['wɒriə(r)]	,	-	[lɪks]
A	**brave**	**and**	**noble**	**warrior**	**,**	**'**	**licks**
一个	勇敢的	和	高贵	战士	,	-	舔

一位勇敢而高贵的战士，'licks

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

英国幽默史(A Humorous History of England)
第2/4页

- ['krɛsi] -
' Crecy 1346
- 克雷西 -

'克雷西 1346

[ðə; ði]['væliənt] [frentʃ] [ɪn] - [freɪ] ;
The valiant French in Crecy's fray ;
这 英勇 法语 在 - 磨损 ;

克雷西战役中英勇的法国人;

['kænən] [fɜːst] [juːst] [ə'pɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
Cannon first used upon this day ,
大炮 第一的 用过的 之上 这 天 ,

大炮首次使用于这一天。

['kɔːzɪŋ] ['pænɪk] [wɪð] [ðeə(r)]['ræt(ə)l] ;
Causing panic with their rattle ;
导致 恐慌 和 他们的 嘎嘎作响 ;

它们发出沙沙声，引起恐慌;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jəʊmən] [wɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
But the Yeomen win the battle ,
但 这 自耕农 赢 这 战斗 ,

但自耕农赢得了这场战斗。

[fɔː(r); fə(r)] , ['flɪkɪŋ] ['ærəus] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [bəʊz]
For , flicking arrows from their bows
为了 , 轻弹 箭头 从 他们的 弓

因为他们正从弓上射出箭矢

[ðeɪ] - [fɪld] [ðə; ði][eə(r)][æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [snəʊz] .
They ' filled the air as when it snows .
他们 - 已填 这 空气 作为 什么时候 它 雪 .

它们像下雪一样弥漫在空气中。

- [ˌðeər'ɒn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kæleɪ] [siːz]
' Thereon the English Calais seize
- 其上 这 英语 加莱 抢占

于是，英军占领了加莱。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [həʊld][ðə; ði] [kiːz] ;
And of the channel hold the keys ;
和 的 这 渠道 抓住 这 钥匙 ;

而渠道的钥匙掌握在手中;

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['paɪrəts] [bend] [ðə; ði] [niː]
The Spanish pirates bend the knee
这 西班牙语 海盗 弯曲 这 膝盖

西班牙海盗单膝跪地

[ðen] ['edwəd] [ˌaɪˌaɪ'ɪz] - [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
Then Edward III's ' King of the sea .
然后 爱德华 iii 的 - 国王 的 这 海 .

然后是爱德华三世的"海上之王"。

- ['pɑːləmənt] -
' **Parliament** **1376**
- 议会 -

1376 年议会

[lɔːdz] [ænd; ənd] ['kɒmənz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪt]
Lords and Commons from this date
领主 和 公共领域 从 这 日期

自此日起，上议院和下议院

[hæv; həv] [ðeə(r)] ['miːtiŋz] ['seprət] ,
Have their meetings separate ,
有 他们的 会议 分离 ,

让他们分开开会。

[ðə; ði] ['kɒmənz] [fɜːst] [ə; eɪ] ['spiːkə(r)] [meɪk]
The Commons first a Speaker make
这 公共领域 第一的 一个 扬声器 制作

下议院首先由议长做出决定

[ðə; ði] ['tʃɑːnsələz] [ðə; ði] ['wʊlsæk] [teɪk] .
The Chancellors the Woolsack take .
这 校长 这 羊毛袋 拿 .

财政大臣们拿走了羊毛袋。

[ten] ['leɪdi] ['membəz] [hæv; həv] [ðə; ði] [lɔːdz]
Ten lady members have the Lords
十 女士 成员 有 这 领主

十位女性议员拥有上议院席位

[bʌt; bət] ['daʊtləs] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɜːdz] ,
But doubtless fearful of their words ,
但 毫无疑问 可怕 的 他们的 字 ,

但毫无疑问，他们是害怕这些话的。

[ɔː(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['ɔːθədɒksi] ,
Or thinking it not orthodoxy ,
或者 思维 它 不是 正统 ,

或者认为它不符合正统观念，

[ðeɪ] ['əʊnli] [let] [ðem; ðəm] [vəʊt] [baɪ] ['prɒksi] .
They only let them vote by proxy .
他们 仅有的 让 他们 投票 经过 代理人 .

他们只允许这些人通过代理投票。

[waɪl] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['bærənz] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['skwɔbl]
While Church and Barons have their squabbles
尽管 教会 和 男爵 有 他们的 争吵

虽然教会和男爵之间存在争执

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [mɔː(r)] ['paʊə(r)] ['nɔbl] ;
The House of Commons more power nobbles ;
这 房子 的 公共领域 更多的 力量 诺布斯 ;

下议院权力更大；

[ɒn] [lɔːz] [ænd; ənd] ['tæksɪz] [dɛəz] [spiːk] [aʊt]
On laws and taxes dares speak out
在 法律 和 税收 敢于 说话 出去

在法律和税收问题上敢于直言

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [pəʊp] [ðə; ði] [raɪt] - [ə'baʊt] . -
And give the Pope the right - about . 10
和 给 这 教皇 这 正确的 - 关于 . -

并赋予教皇正确的权利。10

['liːsɪŋ]
Leasing
租赁

租赁

[el]
L
L

L

['iːzɪŋ] [ɔː(r)] ['fɑːmɪŋ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] ,
EASING or Farming , we are taught ,
缓解 或者 农业 , 我们 是 教授 ,

我们被教导要从事农业或耕作，

[wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] - [baʊt] [twelv] - [nɔːt] - [nɔːt] ;
Was introduced ' bout twelve - nought - nought ;
曾是 介绍 - 回合 十二 - 零 - 零 ;

大约在2000年12月推出；

[ðə; ði]['fjuːd(ə)l] ['sɪstəmz] ['wiːkənd] [ænd; ənd]
The Feudal system's weakened and
这 封建 系统的 减弱 和

封建制度已经衰弱，

[ðə; ði] ['tenənts] - ['juːzjuːfrʌkt] - [ðə; ði][lænd] .
The Tenants ' usufruct ' the land .
这 租户 - 用益权 - 这 土地 .

佃户享有土地的"用益权"。

[ɒn] ['veəriəs] [kaʊnts] [ðə; ði][sɜːrfs][gəʊ] [friː]
On various counts the serfs go free
在 各种各样的 计数 这 农奴 去 自由的

在很多方面，农奴都获得了自由。

[ænd; ənd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['weɪdʒɪz] (['edwəd] [θriː]) .
And work for wages (Edward Three) .
和 工作 为了 工资 (爱德华 三) .

并工作挣工资（爱德华三世）。

[ðə; ði] [blæk] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrən] [w'ɔːz]
The Black Death and the foreign wars
这 黑色的 死亡 和 这 外国的 战争

黑死病与对外战争

[ɪn]['leɪbə(r)][ræŋks] [kə'məʊʃn] [kɔːz] ;
In labour ranks commotion cause ;
在 劳动 排名 骚动 原因 ;

劳动队伍骚动的原因；

[straɪks] [ænd; ənd] ['kræftsmənz] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]
Strikes and craftsmen's combination
罢工 和 工匠的 组合

罢工和工匠的组合

[ðen] [ə'raɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ;
Then arise among the nation ;
然后 出现 之中 这 国家 ;

然后，你们要在国民中兴起；

[ðiːz] ['muːvmənts] [priːtʃ] [baɪ][wʌn][dʒɒn][bɔːl] ,
These movements preached by one John Ball ,
这些 移动 布道 经过 一 约翰 球 ,

这些运动是由约翰·鲍尔宣扬的，

[huː] , [bɔːn] [tuː] [suːn] , [wɒz; wəz] [hæŋd] [wɪ'ðɔːl] .
Who , born too soon , was hanged withal .
WHO , 出生 也 很快 , 曾是 绞刑 此外 .

他生不逢时，被处以绞刑。

['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] . - – -
Richard II . 1377 – 1399
理查德 二 . - – -

理查二世，1377–1399 年

[en]
N
N

N

[aʊ] ['kɒmz] [ðə; ði] ['sekənd] ['rɪtʃərdz] [reɪn] .
OW comes the Second Richard's reign .
OW 来 这 第二 理查德的 在位 .

哦，第二个理查统治时期到来了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] ['veri] [pleɪn]
It is recorded very plain
它 是 记录 非常 清楚的

记录得非常清楚。

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent]
That he was full of discontent
那 他 曾是 满的 的 不满

他内心充满了不满

['kwɒrəlɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɑːləmənt] .
Quarrelling with his Parliament .
争吵 和 他的 议会 .

与议会发生争执。

[pəʊl] [tæks] -
Poll Tax 1380
轮询 税 -

人头税 1380

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['tæksɪz] ['suːpə(r)] - ['seɪtɪd]
With his taxes super - sated
和 他的 税收 极好的 - 满足

他的税款超额缴纳

[ðə; ði] ['peznts] [gruː] [ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd] ;
The peasants grew exasperated ;
这 农民 生长 恼怒 ;

农民们越来越恼火；

[ðeɪ] [θruː] [ðeə(r)] [speɪdz] [ænd; ənd] ['pɪtʃfɔːk] [daʊn]
They threw their spades and pitchforks down
他们 扔 他们的 黑桃 和 干草叉 向下

他们把铁锹和干草叉扔了下来

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [æz; əz] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['ɪntuː] [taʊn] .
And marched as rebels into town .
和 行军 作为 叛军 进入 镇 .

他们像叛军一样进城。

[ˌθɜː'tiːn] - [eɪtiːz] [pəʊl] [tæk'seɪʃn]
Thirteen - eighty's Poll taxation
十三 - 八十年代 轮询 税收

1380年代的人头税

[pʊts] ['iːkwəl] [tæks] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ;
Puts equal tax on all the nation ;
放置 平等的 税 在 全部 这 国家 ;

对全国所有民众征收相同的税;

[leɪz] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['peznts] [ded] ;
Lays seven thousand peasants dead ;
躺下 七 千 农民 死的 ;

七千名农民丧生;

[wat] ['tailə] [ænd; ənd] [dʒæk] [strɔː] [æt; ət] [hed] .
Wat Tyler and Jack Straw at head .
沃特 泰勒 和 杰克 稻草 在 头 .

沃特·泰勒和杰克·斯特劳领衔主演。

Præmunire
普雷穆尼尔

普雷穆尼尔

[ækt] [ɪz] [pɑːst]
Præmunire Act is passed
普雷穆尼尔 行为 是 通过了

《普雷穆尼尔法案》通过

[tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['peɪpl] [bʊlz] [æt; ət] [lɑːst] .
To check the Papal Bulls at last .
到 查看 这 教皇 公牛队 在 最后的 .

最后，我要查阅一下教皇诏书。

['tʃɔːsə(r)]
Chaucer
乔叟

乔叟

['tʃɔːsə(r)] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [ðɪs] [seɪm] [jɪə(r)]
Chaucer the Poet this same year
乔叟 这 诗人 这 相同的 年

同年，《诗人乔叟》

[meɪks] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] ['bɛkɪts] [bɪə(r)] .
Makes Pilgrimage to Becket's bier .
制作 朝圣 到 贝克特的 柩 .

前往贝克特灵柩朝圣。

[eɪdʒ] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri]
Age of Chivalry
年龄 的 骑士精神

骑士时代

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [eɪdʒ] , [aɪ] ['verɪli] ,
This was the age , aye verily ,
这 曾是 这 年龄 , 是的 确实 ,

这就是那个时代，的确如此。

[ɒv; əv] - [gʊd] ['nəʊb(ə)l] ['ʃɪvəlri] ,
Of ryghte goode noble chivalry ,
的 - 古德 高贵 骑士精神 ,

真正的善良高贵的骑士精神，

[wen] [naɪts] [went] [fɔːθ] [θruː] [stɔːm] [ænd; ənd] [stres]
When Knights went forth through storm and stress
什么时候 骑士 去 前进 通过 风暴 和 压力

当骑士们穿越风暴和压力前行时

[tuː; tə]['reskjuː] ['bjuːti] [ɪn] [dɪ'stres] . -
To rescue beauty in distress . 11
到 救援 美丽 在 痛苦 . -

拯救处于困境中的美丽。11

[ɔː(r)][英 ['sæli] 美 ['sæli]] [aʊt] [ɪn]['væliənt] [wei]
Or sallied out in valiant way
或者 突袭 出去 在 英勇 方式

或者英勇地冲了出去

[ə; eɪ]['mɒnstə(r)]['drægən][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [sleɪ] ,
A monster dragon for to slay ,
一个 怪物 龙 为了 到 杀戮 ,

一条等待斩杀的巨龙

[ɔː(r)] [wɪð] [lɑːns] [ɔː(r)] ['trʌsti] [bleɪd]
Or with lance or trusty blade
或者 和 槊 或者 可靠 刀刃

或者用长矛或可靠的刀刃。

[dɪ'fend] [frɒm; frəm] [hɑːm] [ðə; ði] ['hæpləs] [meɪd] .
Defend from harm the hapless maid .
保卫 从 伤害 这 不幸的 女佣 .

保护不幸的女仆免受伤害。

['henri] [ˌaɪ 'viː] . - – -
Henry IV . 1399 – 1413
亨利 第四 . - – -

亨利四世（1399–1413年）

[eɪtʃ]
H
H

H

['ɛnri] [fɔː(r)] , [kɔːld] - ['bɔliŋbruk]
ENRY Four , called ' Bolingbroke
亨利 四 , 称为 - 博林布鲁克

ENRY 四号，被称为"博林布鲁克"

- [ɪn] ['rɪtʃərdz] [wiːl] [pʊts] ['meni] [ə; eɪ] [spəʊk] ;
' In Richard's wheel puts many a spoke ;
- 在 理查德的 车轮 放置 许多 一个 辐 ;

"理查德的车轮里有很多辐条；

[kəm'pelz] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ðə; ði] [θrəʊn]
Compels him to resign the throne
强制 他 到 辞职 这 王座

迫使他退位

[wɪtʃ] [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
Which thereupon he makes his own .
哪个 于是 他 制作 他的 自己的 .

于是他将其据为己有。

[θruː] [dʒɒn][ɒv; əv] [gɔːnt] , [læŋ'kæstrɪən] [feɪmd] ,
Through John of Gaunt , Lancastrian famed ,
通过 约翰 的 高特 , 兰开斯特人 著名的 ,

通过兰开斯特家族的约翰·冈特，

[hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [hiː; hi] [kleɪmd] ;
His title to the crown he claimed ;
他的 标题 到 这 王冠 他 声称 ;

他声称自己拥有王位继承权；

[ðə; ði]	['pɑːləmənt]	[kən'fəːmz]	[hɪz; ɪz]	[raɪt]
The	**Parliament**	**confirms**	**his**	**right**
这	议会	确认	他的	正确的

议会确认了他的权利

[ænd; ənd]	[ðʌs]	[hiːz]	[kɪŋ]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[faɪt]	.
And	**thus**	**he's**	**king**	**without**	**a**	**fight**	**.**
和	因此	他是	国王	没有	一个	斗争	.

因此，他不战而胜，成为了国王。

['lɑːlərdz]	-
Lollards	**1401**
罗拉德派	-

罗拉德派 1401

[ɪn]	[ðɪs]	[reɪn]	[-]	[tɜːnd]
In	**this**	**reign**	**persecution's**	**turned**
在	这	在位	迫害的	转向

在这位统治者统治时期，迫害发生了转变。

[ə'genst]	[ðə; ði]	['lɑːlərdz]	—	['kɒbəmz]	[bɜːnd]	.
Against	**the**	**Lollards**	**—**	**Cobham's**	**burned**	**.**
反对	这	罗拉德派	—	科巴姆的	烧伤	.

对抗罗拉德派——科巴姆被烧毁了。

[ɪn'kredəb(ə)l]	!
Incredible	**!**
极好的	!

极好的！

[ðə; ði]	['rekɔːdz]	[ʃəʊ]
The	**records**	**show**
这	记录	展示

记录显示

[ə; eɪ]	['stætʃuːt]	-	[diː]	-	.
A	**statute**	**'**	**de**	**Comburondo**	**.**
一个	法令	-	德	-	.

康布隆多法令。

-	['henri]	[viː]	.	-	–	-
'	**Henry**	**V**	**.**	**1413**	**–**	**1422**
-	亨利	V	.	-	–	-

亨利五世（1413–1422 年）

[ef]
F
F

F

[rɒm]	[ˌfɔː'tiːn]	-	[ˌθɜː'tiːn]	,	['henri]	[faɪv]	,
ROM	**fourteen**	**-**	**thirteen**	**,**	**Henry**	**Five**	**,**
只读存储器	十四	-	十三	,	亨利	五	,

ROM十四至十三，亨利五世，

[fɔː(r); fə(r)]	['meni]	[j'iəz]	[wɪð]	[frɑːns]	[dɪd]	[straɪv]	;
For	**many**	**years**	**with**	**France**	**did**	**strive**	**;**
为了	许多	年	和	法国	做过	努力	;

多年来，他们一直与法国努力奋斗；

[hɪz; ɪz]	['wɪdəʊ]	[faund]	[ðə; ði]	['tjuːdə(r)]	[haʊs]
His	**Widow**	**founds**	**the**	**Tudor**	**House**
他的	寡妇	发现	这	都铎王朝	房子

他的遗孀创立了都铎王朝

[baɪ] ['teɪkɪŋ] ['əʊɪn] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [spaʊs] .
By taking Owen for her spouse .
经过 采取 欧文 为了 她 配偶 .

她嫁给了欧文。

['henri] ['sɪksθ] . - – -
Henry VI . 1422 – 1461
亨利 六年级 . - – -

亨利六世，1422–1461年

[eɪtʃ]
H
H

H

['ɛnri] [sɪks] , [nekst][ɪn]['aʊə(r)] [raɪmz] ,
ENRY Six , next in our rhymes ,
亨利 六 , 下一个 在 我们的 韵律 ,

ENRY Six，接下来是我们的韵律诗，

[fɔ:(r); fə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] [hæd; həd] ['trʌbləs] [taɪmz] ;
For fifty years had troublous times ;
为了 五十 年 有 麻烦的 时代 ;

五十年来，日子一直不好过；

[w'ɔ:z] [ɒv; əv]['rəʊzɪz] , [w'ɔ:z] [wɪð] [frɑ:ns] ,
Wars of Roses , Wars with France ,
战争 的 玫瑰 , 战争 和 法国 ,

玫瑰战争，英法战争

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] .
The poor man never had a chance .
这 贫穷的 男人 绝不 有 一个 机会 .

这个可怜的人根本没有机会。

[dʒəʊn][ɒv; əv][ɑ:k] -
Joan of Arc 1430
琼 的 弧 -

圣女贞德 1430

[dʒəʊn][ɒv; əv][ɑ:k][ðə; ði]['pez(ə)nt] [meɪd]
Joan of Arc the peasant Maid
琼 的 弧 这 农民 女佣

圣女贞德，农家少女

[ɪn'spaɪəd][ðə; ði] [frentʃ] [wɪð] ['mɪstɪk] [eɪd] ;
Inspired the French with Mystic aid ;
灵感 这 法语 和 神秘 援助 ;

以神秘力量激励法国人；

[ˌdɪsju'naɪtɪd] , [wi:; wi] [meɪk] [pi:s] ,
Disunited , we make peace ,
分裂的 , 我们 制作 和平 ,

我们虽彼此分裂，但终将和平共处。

[ɔ:l] [frɑ:ns] [bʌt; bət] ['kæleɪ] [wi:; wi] [rɪ'li:s] .
All France but Calais we release .
全部 法国 但 加莱 我们 发布 .

除加莱以外，法国全境释放。

[ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] -
Constantinople 1453
君士坦丁堡 -

君士坦丁堡 1453

- [siːzd] [baɪ] [tɜːrks]
Constantinople's seized by Turks
- 查获 经过 土耳其人

君士坦丁堡被土耳其人占领

['kɔːzɪŋ] [griːk] ['skɑːlərz] ([wɪð] [ðeə(r)] [wɜːks])
Causing Greek Scholars (with their works)
导致 希腊语 学者们 (和 他们的 作品)

导致希腊学者（及其著作）

[tuː; tə][flai][tuː; tə] ['ɪtəli] ; [ænd; ənd] [ðens]
To fly to Italy ; and thence
到 飞 到 意大利 ; 和 因此

飞往意大利；然后从那里出发

['lɜːrnɪŋz] [ˌriː'bɔːn] — - [ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] .
Learning's reborn — ' The Renaissance .
学习的 重生 — - 这 复兴 .

学习重生了——“文艺复兴”。

- ['edwəd] [ˌaɪ 'viː] . - – -
' Edward IV . 1461 – 1483
- 爱德华 第四 . - – -

爱德华四世，1461–1483 年

[ai]
I
我

我

[en] ['edwəd] [fɔːθ] , [ˌfɔː'tiːn] - [sɪks] - [wʌn]
N Edward Fourth , fourteen - six - one
N 爱德华 第四 , 十四 - 六 - 一

N·爱德华四世，十四六一

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [jɔːk] [əb'teɪnz] [ðə; ði] [θrəʊn] .
The House of York obtains the Throne .
这 房子 的 约克 获得 这 王座 .

约克家族获得王位。

[hiː; hi] [wɪnz] [æt; ət] - ['blʌdi] [freɪ] ,
He wins at Towton's bloody fray ,
他 胜利 在 - 血腥 磨损 ,

他在托顿的血腥混战中获胜。

[nəʊ]['kwɔːtə(r)]['gɪv(ə)n][ɒn] [ðæt] [deɪ] .
No quarter given on that day .
不 四分之一 给定 在 那 天 .

当日没有给予任何宽恕。

[gai] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['wɒrɪk] [ɪn] [ðiːz] [frei]
Guy , Earl of Warwick in these frays
盖伊 , 伯爵 的 沃里克 在 这些 磨损

盖伊，沃里克伯爵，卷入了这些纷争

[wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['tɜːnɪŋ] ['dɪfrənt] [weɪz] ;
Was always turning different ways ;
曾是 总是 转弯 不同的 方式 ;

总是朝不同的方向走；

['bɑːnɪt] -
Barnet 1471
巴内特 -

巴尼特 1471

[ɒn] ['bɑːnɪt] [fiːld] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [duːm]
On Barnet Field he met his doom
在 巴内特 场地 他 遇见 他的 厄运

在巴内特球场，他遭遇了厄运。

[ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [jɔːrks] [naʊ] [wel] [ə'bluːm] .
The Rose of York's now well abloom .
这 玫瑰 的 约克的 现在 出色地 盛开 .

约克玫瑰现在正盛开。

[ðə; ði]['bærənz] , [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['kɒmənz] [fɔːl] ,
The Barons , Church and Commons fall ,
这 男爵 , 教会 和 公共领域 落下 ,

男爵、教会和平民都垮台了，

[ðə; ði] [kɪŋ] [i'məːdʒ] [bɒs] [ɒv; əv][ɔːl] .
The King emerges Boss of all .
这 国王 出现 老板 的 全部 .

国王最终成为万物之主。

[bi'nevələns] [hiː; hi][ig'zækts] ,
Benevolences he exacts ,
善举 他 精确 ,

他索取的恩惠，

[æn; ən] ['ɜːli] [fɔːm] [ɒv; əv]['suːpə(r)][tæks] .
An early form of Super Tax .
一个 早期的 形式 的 极好的 税 .

超级税的早期形式。

[ɜːl] [ɒv; əv] ['wɒrɪk]
Earl of Warwick
伯爵 的 沃里克

沃里克伯爵

- ['kɪŋmeɪkə(r)] - [wɒz; wəz] [ɜːl] ['wɒrɪk] [staɪld]
' Kingmaker ' was Earl Warwick styled
- 造王者 - 曾是 伯爵 沃里克 风格

"造王者"是沃里克伯爵的称号

[wɪð] [hɪz; ɪz]['mænə(r)] ['skeəsli] [maɪld]
With his manner scarcely mild
和 他的 方式 几乎 温和的

他的态度几乎称不上温和

[hiː; hi] [set] [kɪŋz] [ʌp] [ænd; ənd] [bəʊld] [ðem; ðəm] [daʊn]
He set Kings up and bowled them down
他 放 国王 向上 和 保龄球 他们 向下

他设下圈套，击败了国王队。

['pleɪɪŋ] [æt; ət]['naɪnpɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊn] .
Playing at ninepins with the Crown .
玩耍 在 九柱戏 和 这 王冠 .

与皇冠队一起玩九柱戏。

[w'ɔːz] [ɒv; əv]['rəʊzɪz] -
Wars of Roses 1485
战争 的 玫瑰 -

1485年玫瑰战争

[waɪt] [ænd; ənd] [red] [rəʊz] ['wɔːrɪŋ] ['mædli]
White and Red Rose warring madly
白色的 和 红色的 玫瑰 战争 疯狂地

白玫瑰与红玫瑰疯狂交战

[bled] [ðə; ði] ['kʌntri] ['veri] ['sædli] ,
Bled the country very sadly ,
出血 这 国家 非常 令人遗憾的是 ,

给国家造成了巨大的损失，令人痛心。

[θriː] - [ænd; ənd] - ['θɜːti] [j'iəz] [kən'tendɪŋ] ;
Three - and - thirty years contending ;
三 - 和 - 三十 年 争吵 ;

三十三年的斗争；

[æt; ət] ['bɒzwɜːrθ] [fiːld] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['endɪŋ] .
At Bosworth Field we see the ending .
在 博斯沃思 场地 我们 看 这 结束 .

在博斯沃思原野，我们看到了结局。

['prɪntɪŋ] -
Printing 1473
印刷 -

印刷 1473

[fɜːst] [ɪn] [ˌfɔː'tiːn] - ['sev(ə)nti] - [θriː]
First in fourteen - seventy - three
第一的 在 十四 - 七十 - 三

1473年第一

[wiː; wi] [prɪnt] [frɒm; frəm] [taɪp] [ɪn] [ðɪs] [kʌn'tɹiː] .
We print from type in this Countree .
我们 打印 从 类型 在 这 乡村 .

我们在这个国家使用活字印刷。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [taɪmz] [fɜːst] ['meʒəd]
Now it is that time's first measured
现在 它 是 那 时间 第一的 测量

现在是时间的第一个衡量标准。

[baɪ] ['mɒnstə(r)] ['wɒtʃɪz] ['greɪtli] ['treʒəd] .
By monster watches greatly treasured .
经过 怪物 手表 非常 珍藏 .

被怪物们视为珍宝。

['tɒməs] [pɑː(r)] [ðɪs] [sɛntʃɝi]
Thomas Parr this centurie
托马斯 帕尔 这 世纪

本世纪的托马斯·帕尔

[hɪz; ɪz] ['hʌndrəd] - ['fɪfti] [j'iəz] [dɪd] [siː] ;
His hundred - fifty years did see ;
他的 百 - 五十 年 做过 看 ;

他活了一百五十年；

[bʌt; bət] ['henri] ['dʒeŋkɪnz] , [səʊ] - [tɪz] [sed] ,
But Henry Jenkins , so ' tis said ,
但 亨利 詹金斯 , 所以 - 的 说 ,

但据说亨利·詹金斯

[ɪn] [eɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [ə'hed] .
In age was seventeen years ahead .
在 年龄 曾是 十七 年 前方 .

年龄比我大十七岁。

['hɔːri] ['peɪtriːˌɑːks] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz]
Hoary patriarchs were these
苍老 族长 是 这些

这些白发苍苍的先祖就是

[rɪ'teɪnɪŋ] [ðeə(r)]['fæk(ə)ltɪz] ;
Retaining p'raps their faculties ;
保留 或许 他们的 学院 ;

或许还能保留他们的能力；

[wɒt] [ə; eɪ] ['kʌmfət] - [tɪz][tuː; tə]['menʃ(ə)n]
What a comfort ' tis to mention
什么 一个 舒适 - 的 到 提到

提及此事真是莫大的安慰。

['naɪðə(r)] [druː] [ðə; ði][əʊld][eɪdʒ]['penʃ(ə)n] . -
Neither drew the old age pension . 12
两者都不 画 这 老的 年龄 养老金 . -

两人都没有领取养老金。12

[piː]
P
P

P

- ['stɑːtɪd] [θruː] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
RINTING started through the Nation
- 开始 通过 这 国家

印刷业起源于全国

[ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)]['haɪə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;
A taste for higher education ;
一个 品尝 为了 更高 教育 ;

对高等教育的向往；

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][æt; ət][həʊm] ;
Here is a citizen at home ;
这里 是 一个 公民 在 家 ;

这是一位在家的公民；

[nəʊt] [hɪz; ɪz] ['veri] ['breɪni] [dəʊm] .
Note his very brainy Dome .
笔记 他的 非常 聪明的 穹顶 .

注意他那非常聪明的穹顶。

['rɪtʃəd] [θriː] . - – -
Richard III . 1483 – 1485
理查德 三、 . - – -

理查三世，1483–1485 年

[ɑː(r)]
R
拉

拉

[ɪtʃɝd] (['krʊkbæk]) [ɪn] ['feɪtfl] ['aʊə(r)]
ICHARD (Crookback) in fateful hour
伊查德 (驼背) 在 命运的 小时

伊查德（驼背）在命运攸关的时刻

['smʌðə] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
Smothered his nephews in the Tower ,
窒息 他的 侄子们 在 这 塔 ,

他在伦敦塔里闷死了他的侄子们。

[hiː; hi] ['məːdə] [ðem; ðəm][ðə; ði] [kraʊn] [tuː; tə][geɪn] ;
He murdered them the Crown to gain ;
他 被谋杀 他们 这 王冠 到 获得 ;

他为了夺取王位而谋杀了他们；

[ə; eɪ] ['hevi] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] - [reɪn] .
A heavy price for three years ' reign .
一个 重的 价格 为了 三 年 - 在位 .

三年统治的代价太沉重了。

[ðə; ði] - ['blɒtɪd] ['terəbli]
The Scutcheon's blotted terribly
这 - 印迹 可怕

盾徽污迹斑斑

[ɒv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] ['nʌmbə(r)] [θriː] ,
Of this King Richard number Three ,
的 这 国王 理查德 数字 三 ,

这位理查三世国王

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [hɪz; ɪz] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən]
For it seems his recreation
为了 它 似乎 他的 娱乐

因为这似乎是他的消遣

[wɒz; wəz] ['ɔːdərɪŋ] [dɪˌkæpɪ'teɪʃn] . -
Was ordering decapitation . 1485
曾是 订购 斩首 . -

下令斩首。1485

[ɒn] ['bɒzwɜːrθ] [fiːld] [wen] ['sɔːli] [prest]
On Bosworth Field when sorely pressed
在 博斯沃思 场地 什么时候 非常 按下

在博斯沃思原野上，当受到巨大压力时

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪd] -
He made a bid th'uncommonest
他 制成 一个 出价 -

他提出了一项非常罕见的报价

- [maɪ] ['kɪŋdəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɔːs] - [hiː; hi] [kraɪd] ;
' My kingdom for a horse ' he cried ;
- 我的 王国 为了 一个 马 - 他 哭 ;

他喊道：“我愿用我的王国换一匹马！”

[nəʊ] ['ɒfəz] ['kʌmɪŋ] , [ðeə(r)] [hiː; hi] [daɪd] .
No offers coming , there he died .
不 优惠 未来 , 那里 他 死亡 .

没有收到任何报价，他就死在那里了。

['henri] [sevn] . - – -
Henry VII . 1485 – 1509
亨利 七 . - – -

亨利七世（1485–1509 年）

[el]
L
L

L

- ['rɪtʃmənd] [wɪnz] [ðə; ði] [faɪt]
ANCASTRIAN Richmond wins the fight
- 里士满 胜利 这 斗争

安卡斯特里士满赢得了战斗

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['taɪt(ə)l] [raɪt]
And to make his title right
和 到 制作 他的 标题 正确的

为了让他的头衔名副其实

[ɪ'lɪzəbəθ] [ɒv; əv] [jɔ:k] [i'spauz] ,
Elizabeth of York espouses ,
伊丽莎白 的 约克 拥护者 ,

约克的伊丽莎白嫁给了

[ðʌs] [ju'naɪtɪŋ][ðə; ði] [tu:] ['haʊzɪz] .
Thus uniting the two Houses .
因此 联合 这 二 房屋 .

从而促成了两院的联合。

[ðɪs] ['henri] ['sev(ə)n][ɒv; əv]['tju:də(r)][laɪn]
This Henry Seven of Tudor line
这 亨利 七 的 都铎王朝 线

这是都铎王朝亨利七世的后裔

[tu:; tə]['maizə] - ['hæbɪts][dɪd][ɪn'klaɪn] ;
To misers ' habits did incline ;
到 守财奴 - 习惯 做过 倾斜 ;

他倾向于养成吝啬的习惯;

[twelv] [m'ɪliənz] ['steɪtɪd][tu:; tə] [pə'zes] ,
Twelve millions stated to possess ,
十二 百万 声明 到 具有 ,

据称拥有1200万,

[ə; eɪ]['taɪdi]['lɪt(ə)l] ['fɔ:tʃu:n] !
A tidy little fortune !
一个 整齐的 小的 财富 !

一笔不小的财富!

[jes] !
Yes !
是的 !

是的!

[stɑ:(r)]['tʃeɪmbə(r)]
Star Chamber
星星 商会

星室法庭

[mʌtʃ] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ɪk'stɔ:t]
Much he managed to extort
很多 他 管理 到 勒索

他设法勒索了很多钱

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ][stɑ:(r)]['tʃeɪmbə(r)] [kɔ:t]
By means of a Star Chamber Court
经过 方法 的 一个 星星 商会 法庭

通过星室法庭

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] ['nəublz] ; [ə; eɪ] [nju:] [waɪl]
From the rich nobles ; A new wile
从 这 富有的 贵族 ; 一个 新的 诡计

来自富有的贵族;一种新的诡计

[fɔ:(r); fə(r)] ['ædɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋli] [paɪl] .
For adding to the kingly pile .
为了 添加 到 这 王者 桩 .

为了增加王室财富。

[wɪð] [kæʃ] [ɪn][hænd][hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'teɪn]
With cash in hand he could attain
和 现金 在 手 他 可以 达到

手头有现金,他就能获得

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] [æz; əz] ['ɔːtəkræt] [tuː; tə] [reɪn] ;
His wish as Autocrat to reign ;
他的 希望 作为 独裁者 到 在位 ;

他希望以独裁者的身份统治世界;

[æz; əz] [səʊl] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌnz]
As sole possessor of the guns
作为 唯一 拥有者 的 这 枪支

作为枪支的唯一持有者

[ðə; ði] [kɪŋ] [nəʊ] [rɪsk] [frɒm; frəm] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [rʌnz] .
The King no risk from rebels runs .
这 国王 不 风险 从 叛军 跑步 .

国王没有受到叛军袭击的风险。

[kə'lʌmbəs] -
Columbus 1498
哥伦布 -

哥伦布 1498

[siː]
C
C

C

- , [fʊl] [ɒv; əv] ['trævələz] - [lɔː(r)] ,
OLUMBUS , full of travellers ' lore ,
- , 满的 的 旅行者 - 知识 ,

奥伦布斯，充满了旅行者的故事，

[baɪ] ['gəʊɪŋ] [west] [sɔːt] ['ɪndiəz] [ʃɔː(r)] ;
By going West sought India's shore ;
经过 去 西方 寻求 印度的 支撑 ;

向西行进，寻找印度的海岸;

[bʌt; bət] [faʊnd] [ə'merɪkəz] ['wʌndrəs] [lænd] ;
But found America's wondrous land ;
但 成立 美国的 奇妙的 土地 ;

但他发现了美国这片神奇的土地;

[hɪz; ɪz] - ['eksɪz] - [peɪd] [baɪ] ['fɜːd(ə)nænd] .
His ' exes ' paid by Ferdinand .
他的 - 前任 - 有薪酬的 经过 费迪南德 .

他的“前任们”由费迪南德支付报酬。

[ɒv; əv] [v'ɔɪɪdʒəz] [wɪv] [naʊ] [ə; eɪ] [lɒt]
Of voyagers we've now a lot
的 航海者 我们已经 现在 一个 很多

我们现在有很多航海者

['væskoʊ] [ˌdiː 'eɪ] ['gaːmə] [ænd; ənd] ['kæbət] ,
Vasco da Gama and Cabot ,
瓦斯科 达 伽马 和 卡伯特 ,

瓦斯科·达·伽马和卡博特

[huː] [seɪld] [frɒm; frəm] ['brɪstl] , [wens] [ˌaɪ 'tiː] [gruː]
Who sailed from Bristol , whence it grew
WHO 航行 从 布里斯托尔 , 何处 它 生长

它从布里斯托尔启航，并由此发展起来。

[brɪ'stoʊliənz] [kleɪm] [ðɪs] [faɪn] ['kʊkuː] .
Bristolians claim this fine cuckoo .
布里斯托尔人 宣称 这 美好的 布谷鸟 .

布里斯托尔人称这只漂亮的杜鹃为“布里斯托尔人”。

['henri] [eɪtθ] . - – -
Henry VIII . 1509 – 1547
亨利 八 . - – -

亨利八世（1509–1547）

[en]
N
N

N

[aʊ] ['henri] [eɪt] ['kɒmz] [ɒn][ðə; ði] [skriːn] ,
OW Henry Eight comes on the screen ,
OW 亨利 八 来 在 这 屏幕 ,

OW Henry Eight 出现在屏幕上，

[ə; eɪ] ['stɔːlwət] [juːθ] , - . [ˌeɪ'tiːn] ;
A stalwart youth , ætat . eighteen ;
一个 坚定的 青年 , - . 十八 ;

一位体格健壮的青年，十八岁；

[wɪð] ['juːθfl] [həʊp] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [bɔɪd] ;
With youthful hope the nation's buoyed ;
和 青春 希望 这 国家的 振奋 ;

全国上下都洋溢着青春的希望；

['əʊnli] , [ə'læs] ! [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] . -
Only , alas ! to be destroyed . 13
仅有的 , 唉 ! 到 是 损毁 . -

可惜，终将毁灭。13

['henri] [eɪtθ] .
Henry VIII .
亨利 八 .

亨利八世。

- – - ([kən'tɪnjuːd])
1509 – 1547 (continued)
- – - (持续)

1509–1547（续）

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz] [kɪŋ] ['henri] ['nʌmbə(r)] [eɪt]
HIS King Henry number Eight
他的 国王 亨利 数字 八

他的亨利八世

[sɪks] [taɪmz] [traɪd] [ðə; ði] ['mærid] [steɪt] ;
Six times tried the married state ;
六 时代 尝试 这 已婚 状态 ;

六次尝试婚姻状态；

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz]
And certainly of all the Kings
和 当然 的 全部 这 国王

当然，在所有君王中……

[spent] [ðə; ði] [məʊst] [ɒn] ['wedɪŋ] [rɪŋz] .
Spent the most on wedding rings .
花费 这 最多 在 婚礼 戒指 .

在结婚戒指上花费最多。

[bʌt; bət][tuː; tə] [sɜːtʃ] [θruː] [əʊld] ['aːkaivz]
But to search through old Archives
但 到 搜索 通过 老的 档案

但要查阅旧档案，就必须这样做。

[fɔː(r); fə(r)][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] ['henri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪvz]
For tales of Henry and his wives
为了 故事 的 亨利 和 他的 妻子们

关于亨利和他的妻子们的故事

[ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [tɪfs] [tuː; tə] [treɪs]
And all their little tiffs to trace
和 全部 他们的 小的 争吵 到 痕迹

以及他们所有的小争吵，都要追溯清楚。

[wiː; wi] ['kænɒt] [speə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ɔː(r)] [speɪs] .
We cannot spare the time or space .
我们 不能 空闲的 这 时间 或者 空间 .

我们没有时间和空间。

[jet] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [huː] [feɪn] [wʊd] [sɪŋ]
Yet there are some who fain would sing
然而 那里 是 一些 WHO 欣然 会 唱歌

然而，有些人却渴望歌唱

[ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [rəʊ'tʌnd] [kɪŋ] ;
The praises of this rotund King ;
这 赞扬 的 这 圆润 国王 ;

对这位体态圆润的国王的赞美；

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [wɪr] [ə'freɪd]
But as a husband we're afraid
但 作为 一个 丈夫 是 害怕的

但作为丈夫，我们感到害怕

[hɪz; ɪz] ['kætɪ,gɔːriz] [ləʊɪst] [greɪd] .
His category's lowest grade .
他的 类别的 最低 年级 .

他所在类别的最低等级。

[hiː; hi] [wiːld] [hɑːʃ] [ðə; ði] ['dɛspəts] ['paʊə(r)] ,
He wielded harsh the despot's power ,
他 挥舞 残酷的 这 独裁者的 力量 ,

他残酷地行使着暴君的权力，

[ænd; ənd] [pækt] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] ;
And packed his wives off to the Tower ;
和 包装 他的 妻子们 离开 到 这 塔 ;

并将他的妻子们送进了伦敦塔；

[kən'saɪnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [feɪt] [məʊst] ['dredɪd] ;
Consigned them to a fate most dreaded ;
寄售 他们 到 一个 命运 最多 令人恐惧的 ;

让他们遭受最可怕的命运；

[tuː] , [ə'læs] !
Two , alas !
二 , 唉 !

唉，只有两个！

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'hedɪd] . -
he had beheaded . 14
他 有 斩首 . -

他已将其斩首。14

[heɪl] [naʊ] [tuː; tə] [ðiː] ['aʊə(r)] [gʊd] [kwiːn] [bes] !
HAIL NOW TO THEE OUR GOOD QUEEN BESS !
冰雹 现在 到 你 我们的 好的 女王 贝斯 !

向我们善良的贝丝女王致敬!

['henri] [eɪtθ] .
Henry VIII .
亨利 八 .

亨利八世。

([kən'tɪnjuːd])
(continued)
(持续)

(持续)

[ˌrefə'meɪʃn] -
Reformation 1517
宗教改革 -

1517年宗教改革

[em]
M
M

M

['ɑːrtɪn] ['luːθə(r)] , [ˌfɪf'tiːn] - [wʌn] - ['sev(ə)n] ,
ARTIN Luther , fifteen - one - seven ,
阿尔廷 路德 , 十五 - 一 - 七 ,

ARTIN Luther，十五一七年

[səuz] [hɪz; ɪz] [ˌrefə'meɪʃn] ['lev(ə)n] ;
Sows his Reformation leaven ;
母猪 他的 宗教改革 酵 ;

播撒他的宗教改革的种子;

[ˌaɪ 'tiː][faindz][ə; eɪ]['kʌltʃə(r)] ['miːdiəm] [hɪə(r)]
It finds a culture medium here
它 发现 一个 文化 中等的 这里

它在这里找到了培养基。

[ɪn][ðə; ði] - [njuː] ['lɜːrnɪŋz] - ['ætməsfɪə(r)] .
In the ' New Learning's ' atmosphere .
在 这 - 新的 学习的 - 气氛 .

在“新学习”的氛围中。

[ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] ['lɜːnɪŋ] [mɔːrz] [ðə; ði] [tʃiːf] ,
Of this New Learning More's the chief ,
的 这 新的 学习 更多 这 首席 ,

其中，新学习的重点是:

[juː'toʊpiəz] ['ɔːθə(r)] , [hiːz] - [mɪd] [griːf]
Utopia's Author , He's ' mid grief
乌托邦的 作者 , 他是 - 中 悲伤

《乌托邦》的作者，他正处于悲痛之中。

[bɪ'hedɪd] , ['seɪɪŋ] [kuːl] [ænd; ənd][kɑːm] ,
Beheaded , saying cool and calm ,
斩首 , 说 凉爽的 和 冷静的 ,

被斩首后，他依然保持冷静。

- [kʌt] [nɒt][maɪ] [bɪəd] , [ðæts] [dʌn] [nəʊ][hɑːm] .
' Cut not my beard , that's done no harm .
- 切 不是 我的 胡须 , 那就是 完毕 不 伤害 .

别剪我的胡子，它又没造成什么伤害。

- [hɪz; ɪz] [frend] [ɪ'ræzməs] , ['lɑːdʒɪks]['mɑːstə(r)] ,
' His friend Erasmus , Logic's Master ,
- 他的 朋友 伊拉斯谟 , 逻辑的 掌握 ,

"他的朋友伊拉斯谟，逻辑大师，

[trɪmd] [hɪz; ɪz] [seɪlz] [ænd; ənd] - [skeɪp] [dɪ'zɑːstə(r)] .
Trimmed his sails and ' scaped disaster .
修剪过的 他的 帆 和 - 刮擦 灾难 .

他调整了风帆，躲过了灾难。

[ə; eɪ] [θɜːd] , [diːn] [koʊ'lɛt] [huː] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz]
A third , Dean Colet who St . Paul's
一个 第三 , 院长 科莱特 WHO 英石 . 保罗的

第三位是圣保罗学院的迪恩·科莱特。

[skuːl] ['lʌndən] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [kɔːlz] .
School London into being calls .
学校 伦敦 进入 存在 呼叫 .

伦敦学校正在筹建中。

['wʊlzi] -
Wolsey 1530
沃尔西 -

沃尔西 1530

[ɪn] [ˌfɪf'tiːn] - ['θɜːti] ['wʊlzi] [greɪt] ,
In fifteen - thirty Wolsey great ,
在 十五 - 三十 沃尔西 伟大的 ,

十五、三十年沃尔西伟大，

[ə; eɪ]['kɑːdɪn(ə)l][ænd; ənd][mæn][ɒv; əv] [steɪt] ,
A Cardinal and Man of State ,
一个 红衣主教 和 男人 的 状态 ,

一位红衣主教兼国家元首

[frɒm; frəm] ['butʃəz] [sʌn] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] [haɪ] .
From Butcher's son had risen high .
从 肉铺 儿子 有 升起 高的 .

从屠夫之子一路攀升至高位。

['riːdə(r)] !
Reader !
读者 !

读者！

[kən'sʌlt] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃeɪkspɪə(r)] [naɪ] .
consult your Shakespeare nigh .
咨询 你的 莎士比亚 夜 .

去查阅一下你附近的莎士比亚著作吧。

[bleɪmd] [baɪ][sʌm; səm] ; [baɪ]['ʌðə(r)z] [preɪzd] ;
Blamed by some ; by others praised ;
被指责 经过 一些 ; 经过 其他的 赞扬 ;

有人指责，有人称赞；

[hiː; hi] [fel] ; [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði][paɪl][hiː; hi] [reɪzd]
He fell ; but still the pile he raised
他 跌倒 ; 但 仍然 这 桩 他 提高

他倒下了；但他仍然堆起了一堆。

[məʊst]['nəʊbli]['greɪsɪz] ['hæmptən] [kɔːt] .
Most nobly graces Hampton Court .
最多 高贵地 恩典 汉普顿 法庭 .

最尊贵的汉普顿宫。

[gɪv] ['wʊlzi] [ðen] [ə; eɪ]['tendə(r)] [θɔːt] .
Give Wolsey then a tender thought .
给 沃尔西 然后 一个 投标 想法 .

请你对沃尔西多一份温柔的思念。

[hɪz; ɪz] [meɪn] [æm'bɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ]
His main ambition that the King
他的 主要的 志向 那 这 国王

他最大的抱负是成为国王

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪn] ['evriθɪŋ] ;
Should be supreme in everything ;
应该 是 最高 在 一切 ;

应该在各方面都至高无上;

['tɒməs] ['krɒmwel]
Thomas Cromwell
托马斯 克伦威尔

托马斯·克伦威尔

[ænd; ənd] ['tɒməs] ['krɒmwel] ['fɒləʊd] [suːt]
And Thomas Cromwell followed suit
和 托马斯 克伦威尔 随后 套装

托马斯·克伦威尔也效仿了这一做法。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] ['æbsəluːt]
To make his master absolute
到 制作 他的 掌握 绝对

使他的主人绝对化

[hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [relm] .
Head of the Church within his realm .
头 的 这 教会 之内 他的 领域 .

在其领地内教会的领袖。

[ðiːz] [tuː] [məʊst] ['eɪb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [helm] ;
These two most able at the helm ;
这些 二 最多 有能力的 在 这 舵 ;

这两个人是最有能力掌舵的;

[bʌt; bət] [nɒt] [wɪð] [skɪl] [ɪ'nʌf] [in'djuː]
But not with skill enough endued
但 不是 和 技能 足够的 赋予

但他的技能还不够精湛

[tuː; tə] - [skeɪp] [ðeə(r)] [kɪŋz] [ɪn'grætɪtjuːd] .
To ' scape their King's ingratitude .
到 - 逃脱 他们的 国王学院 忘恩负义 .

为了逃避国王的忘恩负义。

[de'spɔtik; des'pɔtikəl] [ðə; ði] [kɪŋz] ['paʊə(r)] [gruː] .
Despotical the King's power grew .
专制 这 国王学院 力量 生长 .

专制国王的权力日益增长。

[hiːz] ['ɪŋgləndz] [pəʊp] [baɪ] [ækt] [ɒv; əv] [suː] -
He's England's Pope by Act of Su -
他是 英格兰的 教皇 经过 行为 的 苏 -

他通过《苏菲法案》成为英国教皇。

[prɛməsi] ; [æz; əz] , [tuː; tə] [geɪn] [dɪ'vɔːs] ,
Premacy ; as , to gain divorce ,
优先权 ; 作为 , 到 获得 离婚 ,

优先权；例如，获得离婚。

[ðə; ði] ['fɒrən] [pəʊp] [ɪz] [bænd] [pə'fɔːs] . -
The foreign Pope is banned perforce . 1537
这 外国的 教皇 是 禁止 强制 . -

外国教皇被强制禁止。1537年

[naʊ] [blʌf] [kɪŋ] ['hæri] [gɪvz] [ðə; ði] [mʌŋks]
Now Bluff King Harry gives the Monks
现在 虚张声势 国王 哈里 给予 这 僧侣

现在，虚张声势的国王哈利给了僧侣们

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [məʊst] ['ɔːf(ə)l] [fʌŋk] ;
A series of most awful funks ;
一个 系列 的 最多 可怕 放克 ;

一系列极其糟糕的低迷状态；

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ɒd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [də(ʊ)'meɪns]
Three thousand odd of their domains
三 千 奇怪的 的 他们的 域名

他们的三千多个领地

[hiː; hi] - ['kɒləz] - [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] - ['geɪnz] .
He ' collars ' for his Courtiers ' gains .
他 - 项圈 - 为了 他的 朝臣 - 收益 .

他为朝臣的利益"拉拢"他们。

['edwəd] ['sɪksθ] . - – -
Edward VI . 1547 – 1553
爱德华 六年级 . - – -

爱德华六世，1547–1553年

[iː]
E
E

E

- [sɪks] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] [sək'siːdz]
DWARD Six to the throne succeeds
- 六 到 这 王座 成功

德沃德·西克斯继承王位

[ə; eɪ] ['paɪəs] [juːθ] [ɒv; əv] ['gʊdli] [diːdz] ;
A pious youth of goodly deeds ;
一个 虔诚的 青年 的 很好 契约 ;

一位品行端正、乐善好施的青年；

[wʌn] , [wel] [nəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
One , well known in the Capital ,
一 , 出色地 已知 在 这 首都 ,

其中一位在首都颇有名气，

[ðə; ði] [bluː] [kəʊt] [skuːl] ([kraɪsts] ['hɒspɪt(ə)l]) .
The Blue Coat School (Christ's Hospital) .
这 蓝色的 外套 学校 (基督的 医院) .

蓝衣学校（基督医院）。

['meəri] - – -
Mary 1553 – 1558
玛丽 - – -

玛丽（1553–1558）

[kjuː]
Q
问

问

- ['meəri] [wʌn] , [ɪn] ['smɪθfiːld] [skweə(r)] ,
UEEN Mary One , in Smithfield Square ,
- 玛丽 一 , 在 史密斯菲尔德 正方形 ,

UEEN Mary One，位于史密斯菲尔德广场，

[æt; ət] ['ɒksfəd] , ['glɒstə(r)] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ,
At Oxford , Gloucester and elsewhere ,
在 牛津 , 格洛斯特 和 别处 ,

在牛津、格洛斯特和其他地方，

[bɜːnd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɑːtəz] [baɪ] [ðə; ði] [skɔː(r)] ;
Burned poor Martyrs by the score ;
烧伤 贫穷的 殉道者 经过 这 分数 ;

成百上千的可怜殉道者被烧死；

[ðə; ði] ['rəumiʃ] [feɪθ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'stɔː(r)] .
The Romish faith she would restore .
这 罗马天主教 信仰 她 会 恢复 .

她要恢复罗马天主教信仰。

[ɪ'lɪzəbəθ] - – -
Elizabeth 1558 – 1603
伊丽莎白 - – -

伊丽莎白一世（1558–1603）

[eɪtʃ]
H
H

H

[eɪl] [naʊ] [tuː; tə] [ðiː] ['aʊə(r)] [gʊd] [kwiːn] [bes] ,
AIL now to thee our good Queen Bess ,
艾尔 现在 到 你 我们的 好的 女王 贝丝 ,

现在，我向您致以最崇高的敬意，我们亲爱的贝丝女王。

[gɑːbd] [ɪn] [ðə; ði] [pʌft] [ænd; ənd] ['pædɪd] [dres] ,
Garbed in the puffed and padded dress ,
盛装 在 这 膨胀的 和 带衬垫 裙子 ,

身着蓬松的垫肩连衣裙，

['fɑːðɪŋgeɪl] [ænd; ənd] [stɑːtʃd] [ʌp] [frɪlz] ,
Farthingale and starched up frills ,
法辛格尔 和 淀粉 向上 褶边 ,

裙撑和浆过的褶边，

['miːnɪŋ] ['hevi] ['lɔːndri] [bɪls] .
Meaning heavy laundry bills .
意义 重的 洗衣店 账单 .

这意味着要支付高额的洗衣费。

[.əʊ 'diː] ; [wɒt] ['mɒnstrəs] [rʌf] ,
Od's Bodikins ; what monstrous ruffs ,
od的 博迪金斯 ; 什么 滔天 褶边 ,

奥德的紧身胸衣；多么可怕的褶边啊！

[wɒt] [gaʊnz] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [im'brɔidəd] [stʌf]
What gowns of rich embroidered stuffs
什么 礼服 的 富有的 绣花 东西

那些用华丽刺绣面料制成的礼服

[paɪpt] [ænd; ənd] ['skɔləpt] , [trɪmd] [wɪð] [fɜːz] ,
Piped and scolloped , trimmed with furs ,
管道 和 扇贝状 , 修剪过的 和 毛皮 ,

滚边和扇形花边，饰以毛皮，

[ænd; ənd] [ʃeɪpt] [laɪk] [hjuːdʒ] [gæ'sɒmɪtə(r)] .
And shaped like huge gasometers .
和 形状 喜欢 巨大的 煤气罐 .

外形像巨大的煤气罐。

[naʊ] [wɪv] ['wɔːfeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːdz] ,
Now we've warfare of the Creeds ,
现在 我们已经 战争 的 这 信条 ,

现在我们有了信条之战，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [θɔːts] [ɔːl] ['jʊərəp] [bliːdz] ;
For their thoughts all Europe bleeds ;
为了 他们的 想法 全部 欧洲 出血 ;

他们的思想让整个欧洲都为之流血；

[iːtʃ] ['pɑːti] [siːk] [baɪ] [fɔːs] [tuː; tə] [meɪk]
Each party seeks by force to make
每个 派对 寻找 经过 力量 到 制作

各方都试图以武力达成协议。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɪts] [feɪθ] [fə'seɪk] .
The other side its faith forsake .
这 其他 边 它是 信仰 背叛 .

另一方则背弃了信仰。

[speɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz]
Spain the Great Power of those days
西班牙 这 伟大的 力量 的 那些 天

当时的西班牙是强大的国家

[ɪn] [ðiːz] [kən'tenʃ(ə)n] [fɜːst] [pɑːt] [pleɪz] .
In these contentions first part plays .
在 这些 争论 第一的 部分 演出 .

在这些争论中，第一部分发挥了作用。

[dreɪk]
Drake
德雷克

德雷克

[dreɪk] [æt; ət] [bəʊlz] [ɒn] ['plɪməθ] [həʊ]
Drake at bowls on Plymouth Hoe
德雷克 在 碗 在 普利茅斯 锄

德雷克在普利茅斯霍伊保龄球场

[left] [hɪz; ɪz] [geɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [fəʊ]
Left his game to meet this foe
左边 他的 游戏 到 见面 这 敌人

他放弃了游戏去迎战这个敌人。

[ænd; ənd] [keɪm] [həʊm] ['leɪdn] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld]
And came home laden we are told
和 来了 家 满载 我们 是 讲述

他们满载而归，据说

[wɪð] - [fʊl] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [gəʊld] .
With seachests full of Spanish gold .
和 - 满的 的 西班牙语 金子 .

装满西班牙黄金的海箱。

[ɑː'mɑːdə] -
Armada 1588
舰队 -

无敌舰队 1588

[ɪn] [ˌfɪf'tiːn] - [eɪt] - [eɪt] [ɑː'mɑːdə] [strɒŋ]
In fifteen - eight - eight Armada strong
在 十五 - 八 - 八 舰队 强的

在十五八八支强大的舰队中

[frɒm; frəm] [speɪn] [tuː; tə] [skwɒʃ] [ˌjuː 'es] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] ;
From Spain to squash us comes along ;
从 西班牙 到 壁球 我们 来 沿着 ;

来自西班牙的家伙来碾压我们了；

[wɪtʃ] ['haʊəd] , ['frəʊbɪʃə(r)] [ænd; ənd] [dreɪk]
Which Howard , Frobisher and Drake
哪个 霍华德 , 弗罗比舍 和 德雷克

霍华德、弗罗比舍和德雷克

[ænd; ənd] ['stɔːmi] ['weðə(r)] [ˌəʊvə'teɪk] . -
And stormy weather overtake . 15
和 暴风雨 天气 超过 . -

暴风雨天气接踵而至。15

['ʃeɪkspɪə(r)] - – -
Shakespeare 1564 – 1616
莎士比亚 - – -

莎士比亚（1564–1616）

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˌɛn'diː] [ɪn] [ðiːz] ['iːpɒk] ['meɪkɪŋ] [deɪz]
ND in these epoch making days
ND 在 这些 时代 制作 天

ND 在这些划时代的日子里

['ʃeɪkspɪə(r)] [rəʊt] [ænd; ənd] [steɪdʒd] [hɪz; ɪz] [pleɪz] ;
Shakespeare wrote and staged his plays ;
莎士比亚 写道 和 摆拍 他的 演出 ;

莎士比亚创作并上演了他的戏剧；

['wiːvɪŋ] [ə; eɪ] [θred] [huːz] ['mædʒɪk] [strændz]
Weaving a thread whose magic strands
编织 一个 线 谁 魔法 线

编织一根线，它的魔力丝线

[ɪn'twaɪn] [ɔːl] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] [lændz] .
Entwine all English - speaking lands .
缠绕 全部 英语 - 请讲 土地 .

将所有英语国家连接起来。

[ˌfɪf'tiːn] - [eɪt] - ['sev(ə)n] [skɒts] - [kwiːn] ['meəri]
Fifteen - eight - seven Scots ' Queen Mary
十五 - 八 - 七 苏格兰人 - 女王 玛丽

十五八七年苏格兰女王玛丽

[lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [θruː] [feɪt] ['kɒntrəri] .
Lost her head through fate contrary .
丢失的 她 头 通过 命运 相反 .

命运弄人，她失去了理智。

[wen] ['henri] [eɪt] [hæd; həd] [rɔb] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
When Henry Eight had robbed the Church
什么时候 亨利 八 有 被抢劫 这 教会

亨利八世洗劫教会时

- [twɒz] [faʊnd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɜːtʃ] ;
' Twas found the poor were in the lurch ;
- 那是 成立 这 贫穷的 是 在 这 困境 ;

人们发现穷人陷入了困境；

[pɔː(r); pʊə(r)] [lɔː]
Poor Law
贫穷的 法律

济贫法

[ə; eɪ] [lɔː] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ə'baʊt] [ðɪs] [deɪt]
A law was passed about this date
一个 法律 曾是 通过了 关于 这 日期

大约在这一天通过了一项法律。

[tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [reɪt] .
To place the poor upon the rate .
到 地方 这 贫穷的 之上 这 速度 .

让穷人承担税率。

[sɜː(r)] ['wɔːltə] ['rɑːli] - – -
Sir Walter Raleigh 1552 – 1618
先生 沃尔特 罗利 - – -

沃尔特·雷利爵士（1552–1618）

[es]
S
S

S

[ɪr] ['wɔːltə] ['rɑːli] , [best][ɒv; əv] [naɪts] ,
IR Walter Raleigh , best of Knights ,
红外光谱 沃尔特 罗利 , 最好的 的 骑士 ,

IR Walter Raleigh，骑士队最佳球员

[ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði] [kiːn] [dɪ'laɪts]
The first to taste the keen delights
这 第一的 到 品尝 这 敏锐的 美味

第一个品尝到美味佳肴的人

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntrəs] [səʊ] [sə'riːn] ,
Of the enchantress so serene ,
的 这 女巫 所以 安详 ,

那位如此宁静的女巫，

[ðə; ði] - [gʊd] ['leɪ.di] ['nɪkətiːn] .
The Ryghte Goode Ladye Nicotine .
这 - 古德 女士 尼古丁 .

瑞格特·古德·莱迪·尼古丁。

[nəʊ] [ˌɪn.fər'meɪ.ʃənz] [jet] [tuː; tə][hænd]
No information's yet to hand
不 信息 然而 到 手

目前尚无相关信息。

[kən'sɜːnɪŋ] ['rɑːliz] ['feɪvərɪt] [brænd] ;
Concerning Raleigh's favourite brand ;
有关 罗利 最喜欢的 品牌 ;

关于罗利最喜欢的品牌；

[tə'bækəʊ]
Tobacco
烟草

烟草

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [kɔːs] - [kʌt] [ʃæg] [wɪtʃ] [bɜːnz]
Was it coarse - cut shag which burns
曾是 它 粗 - 切 长毛 哪个 烧伤

是那种会燃烧的粗毛吗?

[ðə; ði] [tʌŋ] , [ɔː(r)] ['bɜːrdˌzaɪ] [ɔː(r)] [rɪ'tɜːnz] ?
The tongue , or birdseye or returns ?
这 舌头 , 或者 鸟瞰图 或者 返回 ?

舌头，或者说鸟眼，或者说回旋?

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ]
Queen Elizabeth
女王 伊丽莎白

伊丽莎白女王

[gʊd] [kwiːn] [bes] [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd]
Good Queen Bess we understand
好的 女王 贝丝 我们 理解

好女王贝丝，我们明白。

[hæd; həd] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['sjuːtə] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][hænd] ;
Had crowds of suitors for her hand ;
有 人群 的 求婚者 为了 她 手 ;

她身边有无数求婚者;

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][beg][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [vjuː]
And here we beg to give a view
和 这里 我们 求 到 给 一个 看法

在此，我们恳请您发表一下看法。

[ɒv; əv] ['sjuːtə] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kjuː] . -
Of suitors waiting in a queue . 16
的 求婚者 等待 在 一个 队列 . -

求婚者们排着队等着。16

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ([kən'tɪnjuːd])
Queen Elizabeth (continued)
女王 伊丽莎白 (持续)

伊丽莎白女王（续）

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[es] [taɪm] [rəʊld] [ɒn] [ðɪs] [gʊd] [kwiːn] [bes]
S time rolled on this Good Queen Bess
S 时间 滚动 在 这 好的 女王 贝丝

时光荏苒，这位善良的贝丝女王就这样走了下去。

[lɒst] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['spraɪtlinəs] ;
Lost somewhat of her sprightliness ;
丢失的 有些 的 她 活泼 ;

她少了几分活泼;

[ʃiː; ʃi][gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['nɜːvəs] [steɪt]
She got into a nervous state
她 得到 进入 一个 紧张的 状态

她变得紧张起来

[wɒz; wəz] ['məʊpɪʃ] [ænd; ənd] [dɪs'kɒnsələt] .
Was mopish and disconsolate .
曾是 悲 和 沮丧的 .

情绪低落，沮丧不已。

[naʊ] , [æz; əz] ['evriwʌn] [wɪl] [əʊn] ,
Now , as everyone will own ,
现在 , 作为 每个人 将要 自己的 ,

现在，每个人都将拥有，

[hæd; həd] - ['aɪən] - [biːn] [bʌt; bət] [nəʊn]
Had ' Iron Jelloids ' been but known
有 - 铁 果冻状物 - 到过 但 已知

如果"铁果冻"只是众所周知的话

[ɪn] ['bɛsɪz] [taɪm] ; [waɪ] , [ɪts] [kən'siːd]
In Bess's time ; why , it's conceded
在 贝丝的 时间 ; 为什么 , 它是 承认

在贝丝的时代；为什么，这一点是公认的。

- [twɒz] [dʒʌst][ðə; ði]['tɒnɪk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] .
' Twas just the Tonic that she needed .
- 那是 只是 这 补品 那 她 需要 .

这正是她需要的良药。

[iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] -
East India Company 1600
东方 印度 公司 -

东印度公司 1600

[ðə; ði] [greɪt] - [dʒɒn] - - [naʊ] [bɪ'gæn]
The great ' John Comp'ny ' now began
这 伟大的 - 约翰 - - 现在 开始

伟大的"约翰公司"现在开始了

[ɪts] [faɪn] [kə'rɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][plæn] .
Its fine career without a plan .
它是美好的 职业 没有 一个 计划 .

没有计划，却拥有了辉煌的职业生涯。

[greɪt] !
Great !
伟大的 !

伟大的！

[ðə; ði] [ɪ,lɪzə'biːθn] [eɪdʒ] .
The Elizabethan Age .
这 伊丽莎白时代 年龄 .

伊丽莎白时代。

[ɪn] ['hɪstəriz] [bʊk] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [peɪdʒ] .
In History's book a glorious page .
在 历史的 书 一个 辉煌 页 .

历史篇章中辉煌的一页。

['sʌmweə(r)] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [wɪv] [hɜːd] [snʌf]
Somewhere or other we've heard snuff
某处 或者 其他 我们已经 听到 鼻烟

我们总能在某个地方听到鼻烟的说法。

[keɪm] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [frɪl] [ænd; ənd] [rʌf] ;
Came in the days of frill and ruff ;
来 在 这 天 的 褶边 和 粗糙 ;

那是一个繁复华丽的年代；

[ænd; ənd] [hɪrz] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [ɪl] [æt; ət] [iːz]
And here's a noble ill at ease
和 这里是 一个 高贵 患病的 在 舒适

而这位贵族却感到不安

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [rɪ'kɔːdɪd] [sniːz] .
Giving the first recorded sneeze .
给予 这 第一的 记录 喷嚏 .

打出了有记录以来的第一个喷嚏。

[dʒeɪmz] [ai] . - – -
James I . 1603 – 1625
詹姆斯 我 . - – -

詹姆斯一世（1603–1625）

[dʒeɪ]
J
J

J

[eimz] [sɪks] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] , [mis'kɔːl] [ə; eɪ] - [fjuːl]
AMES Six of Scotland , miscalled a ' fule
艾姆斯 六 的 苏格兰 , 误称 一个 - 燃料

苏格兰六号艾姆斯，误称“燃料”

- [æz; əz] [dʒeɪmz] [wʌn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['kɒmz] [tuː; tə] [ruːl] .
' As James One of England comes to rule .
- 作为 詹姆斯 一 的 英格兰 来 到 规则 .

“随着英格兰国王詹姆斯一世的统治。”

[grə'mɜːsi] ! - [tɪz] [ə; eɪ] ['kæni] [θɪŋ]
Gramercy ! ' tis a canny thing
格拉梅西 ! - 的 一个 精明 事物

格拉梅西！真是精明之举

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] - ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] - [kɪŋ] .
To be a ' double - barrelled ' King .
到 是 一个 - 双倍的 - 桶装 - 国王 .

成为“双料”国王。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['meəri] [kwiːn] [ɒv; əv] [skɒts]
The son of Mary Queen of Scots
这 儿子 的 玛丽 女王 的 苏格兰人

苏格兰女王玛丽的儿子

[ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒts] [ænd; ənd] [lɒts] ,
Of learning he had lots and lots ,
的 学习 他 有 很多 和 很多 ,

他学到了很多东西，

['raɪtɪŋ] ['sʌndri] ['pɒndərəs] [bʊks]
Writing sundry ponderous books
写作 杂项 沉重的 图书

写各种冗长乏味的书

- [genst] - ['bækə] , [witʃiz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [spuːks] .
' Gainst ' bacca , witches and their spooks .
- 对抗 - 浆果 , 女巫 和 他们的 幽灵 .

反对烟草、女巫和她们的幽灵。

[dʒeɪmz] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['kɪŋli] ['paʊə(r)] [dɪ'vaɪn]
James thought his kingly power divine
詹姆斯 想法 他的 王者 力量 神圣的

詹姆斯认为他的王权是神圣的。

[ænd; ənd] , ['ləʊðɪŋ] [ˌpjʊərɪ'tænɪk] - [waɪn] ,
And , loathing Puritanic ' whine ,
和 , 厌恶 清教 - 抱怨 ,

而且，我厌恶清教徒式的“抱怨”，

- [hiː; hi] [vau] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] [kəm'plaɪ]
' He vowed to make them all comply
- 他 发誓 到 制作 他们 全部 遵守

他发誓要让他们全部服从

[ɔː(r)] [els] [id] - [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] .
Or else he'd ' know the reason why .
或者 别的 他会 - 知道 这 原因 为什么 .

否则他就会知道原因了。

- ['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] -
' Pilgrim Fathers 1620
- 朝圣 父亲们 -

《清教徒先驱》1620

[hɪz; ɪz] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
His persecution to escape
他的 迫害 到 逃脱

他为逃脱而遭受迫害

[sʌm; səm] ['zeləts] [ɪn] [ðə; ði] - ['meɪflaʊə(r)] - [ʃeɪp]
Some Zealots in the ' Mayflower ' shape
一些 狂热者 在 这 - 五月花号 - 形状

一些狂热分子呈"五月花号"形状

[ðeə(r)] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌʌn'tʃɑːtɪd] [wɜːld]
Their course for an uncharted world
他们的 课程 为了 一个 未知的 世界

他们驶向未知的世界

[weə(r)] ['friːdəmz] [flæg] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˌʌn'fəːl] .
Where Freedom's Flag could be unfurled .
在哪里 自由的 旗帜 可以 是 展开 .

自由之旗可以在这里迎风飘扬。

[ðiːz] - ['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] - [faʊnd] [ə; eɪ] [steɪt]
These ' Pilgrim Fathers ' found a state
这些 - 朝圣 父亲们 - 成立 一个 状态

这些"清教徒先驱"建立了一个国家

- [njuː] ['ɪŋglənd] , - ['blesɪd; blest] [wɪð] ['hæpi] [feɪt] .
' New England , ' blessed with happy fate .
- 新的 英格兰 , - 蒙福 和 快乐的 命运 .

"新英格兰"，被幸福的命运所眷顾。

[fəʊks] [hæv; həv] [kɔːld] [ðə; ði] [fɜːst] [kɪŋ] [dʒeɪmz]
Folks have called the first King James
各位 有 称为 这 第一的 国王 詹姆斯

人们称第一位国王为詹姆斯国王

[məʊst] [ʌnˌkɒmplɪ'mentri] [nems] ;
Most uncomplimentary names ;
最多 不恭维的 姓名 ;

最不恭维的名字；

[tuː; tə] [wɪt] - [ə; eɪ] ['slʌv(ə)n] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] ['glʌtn] - ;
To wit ' a sloven ' and ' a glutton ' ;
到 有 - 一个 斯洛文尼亚语 - 和 - 一个 馋嘴 - ;

即"邋遢鬼"和"贪吃鬼"；

[pə'hæps] [hɪz; ɪz] ['wiːknəs] [wɒz; wəz] [skɒtʃ] ['mʌtn] .
Perhaps his weakness was Scotch Mutton .
也许 他的 弱点 曾是 苏格兰威士忌 羊肉 .

或许他的软肋是苏格兰羊肉。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] ['glʌtəni] , - [gæd'zuːks] - !
And as to gluttony , ' Gadzooks ' !
和 作为 到 暴食 , - 加祖克斯 - !
至于暴食，我的天哪！

[ɪf] [wɒt] [wiː; wi] [riːd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks]
If what we read in History books
如果 什么 我们 读 在 历史 图书
如果我们从历史书中读到的内容

[ɪz] [truː] , [ðeɪ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['trentʃəmən] ;
Is true , they all were trenchermen ;
是 真的 , 他们 全部 是 战壕兵 ;
没错，他们都是战壕兵；

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['daɪət] ['fædist] [ðen] .
There were no diet faddists then .
那里 是 不 饮食 时髦人士 然后 .
当时还没有节食狂热者。

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtl] [ˌjuː 'es] , [wʌn][mʌst; məst][dɪ'kleə(r)] ,
It startles us , one must declare ,
它 惊吓 我们 , 一 必须 宣布 ,
不得不说，这着实令人震惊。

[tuː; tə] [riːd] [ðeə(r)] ['brekfəst] [bɪl] [ɒv; əv][feə(r)] ;
To read their breakfast bill of fare ;
到 读 他们的 早餐 账单 的 票价 ;
查看他们的早餐菜单；

[ɔːl] - [kaɪnz] - [ɒv; əv] [eɪl] , [sʌm; səm] ['haɪli] [spaɪst]
All ' Kynes ' of ale , some highly spiced
全部 - 凯恩斯 - 的 麦芽酒 , 一些 高度 加香料
所有以“Kynes”命名的麦芽酒，有些都带有浓郁的香料味。

[ænd; ənd]['daɪvəz] [miːts] , [rəʊst] , [bɔɪld] [ænd; ənd] [slaɪst] .
And divers meats , roast , boiled and sliced .
和 潜水员 肉类 , 烤 , 煮沸 和 切片 .
还有各种肉类，烤的、煮的、切片的。

[ɪn][dʒeɪmz] - [reɪn] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][get]
In James ' reign a man could get
在 詹姆斯 - 在位 一个 男人 可以 得到
在詹姆斯统治时期，一个人可以得到

[fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [daʊn] [ə; eɪ]['kɒrənet]
For money down a coronet
为了 钱 向下 一个 冠
为了钱而放弃冠冕

[ænd; ənd]['taɪtlz] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [iːz]
And titles with the greatest ease
和 标题 和 这 最 舒适
以及最轻松地获得标题

[laɪk] [fəʊks][tuː; tə] - [deɪ] [bai] [səʊp][ænd; ənd] [tʃiːz] .
Like folks to - day buy soap and cheese .
喜欢 各位 到 - 天 买 肥皂 和 奶酪 .
就像现在的人们会买肥皂和奶酪一样。

['hɑːvi]
Harvey
哈维
哈维

[jet] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [taɪm] ; [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːvi] [ʃəʊz]
Yet a learned time ; for Harvey shows
然而 一个 学习 时间 ; 为了 哈维 演出

然而，这是一个充满学问的时代；因为哈维的表演

[ðæt] [blʌdz] [nɒt] ['stæɡnənt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] ;
That blood's not stagnant , but it flows ;
那 血液 不是 停滞不前 , 但 它 流量 ;

血液不是停滞的，而是流动的；

[lɔːd] ['beɪkən]
Lord Bacon
主 熏肉

培根勋爵

- [ɪk'sperɪmənt] !
' Experiment !
- 实验 !

'实验！

- [lɔːd] ['beɪkən] [kraɪz]
' Lord Bacon cries
- 主 熏肉 哭泣

培根勋爵哭了

- [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['prəʊɡres] ['ʌðəwaɪz] . - -
' There is no progress otherwise . ' 17
- 那里 是 不 进步 否则 . - -

“否则就没有进展。”17

5th [nəʊ'vembə(r)] -
5th November 1605
5th 十一月 -

1605年11月5日

[əʊ]
O
哦

哦

[ef] ['trʌb(ə)lz] [dʒeɪmz] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] ,
F troubles James had quite a lot ,
F 麻烦 詹姆斯 有 相当 一个 很多 ,

詹姆斯遇到了不少麻烦，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ðə; ði] ['ɡʌnpaʊdə(r)] [plɒt] .
For instance the Gunpowder Plot .
为了 实例 这 火药 阴谋 .

例如火药阴谋。

[ˌaɪ 'tiː] ['fizl] [aʊt] [bʌt; bət] [left] [tuː; tə] - [deɪ]
It fizzled out but left to - day
它 嘶嘶作响 出去 但 左边 到 - 天

它悄无声息地消失了，但今天离开了。

[ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪəwɜːk] [dɪ'spleɪ] .
A liking for Firework display .
一个 喜欢 为了 焰火 展示 .

喜欢烟花表演。

[səʊ] ['rɑːkɪts] [wɪð] [ðeə(r)] ['swiːpɪŋ] [kɜːvz] ,
So rockets with their sweeping curves ,
所以 火箭 和 他们的 扫荡 曲线 ,

所以，火箭有着优美的曲线，

['krækəz]	[wɪtʃ]	[ˌʌp'set]	[ðə; ði]	[nɜːvz]
Crackers	**which**	**upset**	**the**	**nerves**
饼干	哪个	沮丧的	这	神经

令人烦躁的饼干

[ænd; ənd]	[skwib]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[ɪn'fɜːn(ə)l]	[dɪn]
And	**squibs**	**with**	**their**	**infernal**	**din**
和	爆破片	和	他们的	地狱	din

还有那些发出刺耳噪音的爆竹。

[tuː; tə]	[ðɪs]	[deɪt]	[əʊ]	[ðeə(r)]	['ɒrɪdʒɪn]	.
To	**this**	**date**	**owe**	**their**	**origin**	**.**
到	这	日期	欠	他们的	起源	.

它们的起源可以追溯到这一时期。

[tʃɑːlz]	[ai]	.	-	–	-
Charles	**I**	**.**	**1625**	**–**	**1649**
查尔斯	我	.	-	–	-

查理一世（1625–1649年）

[eɪtʃ]
H
H

H

[ɪz]	[sʌn]	[tʃɑːlz]	[wʌn]	[wiː; wi]	[ˌʌndə'stænd]
IS	**son**	**Charles**	**One**	**we**	**understand**
是	儿子	查尔斯	一	我们	理解

我们理解，他是查尔斯一世的儿子。

[ruːld]	['ɪŋglənd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['grɑːspɪŋ]	[hænd]	;
Ruled	**England**	**with**	**a**	**grasping**	**hand**	**;**
裁决	英格兰	和	一个	抓握	手	;

以贪婪之手统治英格兰；

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['nevə(r)]	[ləʊθ]	[tuː; tə]	['levi]
For	**he**	**was**	**never**	**loth**	**to**	**levy**
为了	他	曾是	绝不	洛斯	到	征收

因为他从不吝啬征税

['tæksɪz]	['bɜːd(ə)nsəm]	[ænd; ənd]	['hevi]	.
Taxes	**burdensome**	**and**	**heavy**	**.**
税收	负担	和	重的	.

税收负担沉重。

[hiː; hi]	[muːvd]	[ɪn]	[æn; ən]	[ɪk'spensɪv]	[set]	,
He	**moved**	**in**	**an**	**expensive**	**set**	**,**
他	已搬	在	一个	昂贵的	放	,

他搬进了一套昂贵的公寓。

[wɒz; wəz]	['ɔːlweɪz]	['hevɪli]	[ɪn]	[det]	;
Was	**always**	**heavily**	**in**	**debt**	**;**
曾是	总是	重度	在	债务	;

一直负债累累；

[ɪn]	[fækt]	[ðɪs]	['mɒnək]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[frɪlz]
In	**fact**	**this**	**monarch**	**with**	**his**	**frills**
在	事实	这	君主	和	他的	褶边

事实上，这位身着褶边服饰的君主

[wɒz; wəz]	[snəʊd]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[nek]	[wɪð]	[bɪls]	.
Was	**snowed**	**up**	**to**	**the**	**neck**	**with**	**bills**	**.**
曾是	下雪了	向上	到	这	脖子	和	账单	.

钞票堆积到脖子那么高。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɔːtli] , ['greɪsf(ə)l] , ,
He was courtly , graceful , distingué ,
他 曾是 宫廷式 , 优美 , 纤弱 ,
他举止文雅，风度翩翩，卓尔不凡。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['skæfəʊld] [keɪm] [hɪz; ɪz] [wei]
And when the scaffold came his way
和 什么时候 这 脚手架 来了 他的 方式
当绞刑架向他逼近时

- [hiː; hi] ['nʌθɪŋ] ['kɒmən] [dɪd][ɔː(r)] [miːn]
' He nothing common did or mean
- 他 没有什么 常见的 做过 或者 意思是
他没有做任何寻常的事，也没有任何卑鄙的意图。

[ə'pɒn] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [siːn] .
Upon that memorable scene .
之上 那 难忘 场景 .
那令人难忘的一幕。

- [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['teɪkɪŋ] [wei]
' He had a very taking way
- 他 有 一个 非常 采取 方式
他有一种非常健谈的态度。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz][tæks] [ʌp]['sʌbdʒɪkts] [peɪ] ;
And made his taxed up subjects pay ;
和 制成 他的 已征税 向上 主题 支付 ;
并让那些被征税的臣民承担后果；

[ænd; ənd]['əʊvə(r)]['tæksɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed]
And over taxing it is said
和 超过 征税 它 是 说
据说过度征税也是原因之一。

[ðɪs] ['mɒnək] ['feəli] [lɒst] [hɪz; ɪz] [hed] .
This Monarch fairly lost his head .
这 君主 相当 丢失的 他的 头 .
这位君主简直是失去了理智。

[pə'tɪʃn] [ɒv; əv] [raɪt] — -
Petition of Right — 1628
请愿 的 正确的 — -
权利请愿书——1628年

[ðə; ði] - [pə'tɪʃn] [ɒv; əv] [raɪt] - [ə; eɪ] ['feɪməs] [ækt] ,
The ' Petition of Right ' a famous Act ,
这 - 请愿 的 正确的 - 一个 著名的 行为 ,
《权利请愿书》是一项著名的法案，

[ðə; ði] ['kɒmənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪg'zækt] ;
The Commons from the King exact ;
这 公共领域 从 这 国王 精确的 ;
国王的公地完全准确；

['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn]
Giving the subject on his own
给予 这 主题 在 他的 自己的
他独自一人谈论这个话题

[ə; eɪ] ['remədi] [ə'genst] [ðə; ði] [θrəʊn] .
A remedy against the throne .
一个 补救 反对 这 王座 .
对抗王权的补救措施。

[fɜːst] ['njuːzpeɪpə(r)] -
First Newspaper 1621
第一的 报纸 -

第一份报纸 1621年

[ɪn] [ˌsɪks'tiːn] - ['hʌndrəd] - ['twenti] - [wʌn]
In sixteen - hundred - twenty - one
在 十六 - 百 - 二十 - 一

一千六百二十一年

['aʊə(r)] [fɜːst] [njuːz] - [ʃiːt] [bɪ'gæn] [ɪts] [rʌn] ;
Our first news - sheet began its run ;
我们的 第一的 消息 - 床单 开始 它是 跑步 ;

我们的第一份新闻简报开始发行;

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] - [twɒz] ['gəʊɪŋ] [strɒŋ]
For twenty years ' twas going strong
为了 二十 年 - 那是 去 强的

二十年来一直都很强劲。

[ðen] [ðə; ði] [fɜːst] ['sensə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] .
Then the first Censor came along .
然后 这 第一的 审查 来了 沿着 .

然后，第一个审查员出现了。

[ðɪs] ['dʒɜːn(ə)l] ['krɪbɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʌtʃ]
This journal cribbing from the Dutch
这 杂志 抄袭 从 这 荷兰语

这篇期刊文章抄袭自荷兰

[lækt] [ðə; ði] [smɑːt] [ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] [tʌtʃ] ;
Lacked the smart journalistic touch ;
缺乏 这 聪明的 新闻 触碰 ;

缺乏敏锐的新闻洞察力;

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ˌfəʊtə'græfɪk] [v'juːz] ,
And also photographic views ,
和 还 摄影 浏览 ,

还有摄影作品,

- ['spɔːtɪŋ] [pɑːz] - [ænd; ənd] - [stɒp] - [pres] [njuːz] . - -
' Sporting pars ' and ' Stop - press News . ' 18
- 体育 部分 - 和 - 停止 - 按 消息 . - -

“体育标准杆”和“突发新闻”。18

[ðæt] ['kwaɪət] [mæn] , [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɜːli] ['pjʊərɪtən] .
THAT QUIET MAN , KNOWN AS THE EARLY PURITAN .
那 安静的 男人 , 已知 作为 这 早期的 清教徒 .

那位沉默寡言的人，被称为早期清教徒。

['kɒtn] -
Cotton 1630
棉布 -

棉花 1630

[siː]
C
C

C

['ɑːtən] [fɜːst] [keɪm] [frɒm; frəm] ['ɪndiəz] [ʃɔː(r)]
OTTON first came from India's shore
奥顿 第一的 来了 从 印度的 支撑

奥顿最初来自印度海岸

[ɪn] [ˌsɪks'tiːn] - ['θɜːti] , [les] [ɔː(r)][mɔː(r)] ;
In sixteen - thirty , less or more ;
在 十六 - 三十 , 较少的 或者 更多的 ;

十六点半，或多或少；

[weə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ,
Where for three thousand years it grew ,
在哪里 为了 三 千 年 它 生长 ,

它生长了三千年的地方，

['ɔːlsəʊ][ɪn]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][pə'ruː] .
Also in Egypt and Peru .
还 在 埃及 和 秘鲁 .

埃及和秘鲁也有。

[grɪm] ['riːdɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [nəʊt] [kən'fesɪŋ]
Grim reading is the note confessing
严峻 阅读 是 这 笔记 坦白

令人毛骨悚然的阅读是那张忏悔的纸条

[gæŋz] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['neɪvi] ['presɪŋ] ,
Gangs went out for Navy pressing ,
帮派 去 出去 为了 海军 紧迫 ,

帮派成员外出为海军施压，

['fɔːsɪŋ] ['meni] [ə; eɪ]['tɪmɪd] [neɪv]
Forcing many a timid knave
强制 许多 一个 胆小 恶棍

强迫许多胆小的恶棍

[tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɒn] ['əʊʃ(ə)n] [weɪv] .
To spend his life on ocean wave .
到 花费 他的 生活 在 海洋 海浪 .

他将一生奉献给大海的波浪。

[ʃɪp] ['mʌni] -
Ship Money 1636
船 钱 -

1636年船票

[tʃɑːlz] ['reɪzɪz] [ðə; ði] [ʃɪp] ['mʌni] [tæks] ;
Charles raises the ship money tax ;
查尔斯 提高 这 船 钱 税 ;

查理一世提高了船舶税；

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]['əʊnli][hæd; həd][tuː; tə] - [æks] - ;
He thought he only had to ' ax ' ;
他 想法 他 仅有的 有 到 - 斧头 - ;

他以为他只需要“砍”一下；

[wen] ['hæmpdən] ['strenjuəsli] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ,
When Hampden strenuously objected ,
什么时候 汉普顿 竭尽全力 反对 ,

当汉普登强烈反对时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] .
The King was very much affected .
这 国王 曾是 非常 很多 做作的 .

国王深受影响。

['stræfəd] -
Strafford 1641
斯特拉福德 -

斯特拉福德 1641

[ɜːl] ['stræfəd] (- ['θʌrə] -) [ɪn][hɪz; ɪz][praɪd]
Earl Strafford (' Thorough ') in his pride
伯爵 斯特拉福德 (- 彻底 -) 在 他的 自豪

斯特拉福德伯爵（“彻底”）骄傲地

- [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [ruːl] [ðə; ði] ['kɒmənz] - [kraɪd] ;
' The King shall rule the Commons ' cried ;
- 这 国王 将 规则 这 公共领域 - 哭 ;

“国王将统治平民！”有人高呼；

[ðə; ði] ['kɒmənz] [wʊd] [nɒt] [brʊk] [sʌtʃ] [stʌf]
The Commons would not brook such stuff
这 公共领域 会 不是 溪 这样的 东西

下议院绝不会容忍这种事。

[ænd; ənd][kʌt][hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] .
And cut his head off .
和 切 他的 头 离开 .

然后砍下了他的头。

- ['kwɒntəm] [sʌf] .
' Quantum Suff .
- 量子 应 .

量子充分性。

- [ðə; ði] - [grænd] [rɪ'mɒnstrəns] - [ɪz][pʊt] [fɔːθ]
' The ' Grand Remonstrance ' is put forth
- 这 - 盛大 抗议 - 是 放 前进

《大抗议书》已提出

[baɪ][ðə; ði] ['kɒmənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [rɒθ]
By the Commons who are wrath
经过 这 公共领域 WHO 是 愤怒

下议院的愤怒

[wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'spɒtɪk] [weɪz]
With the King's despotic ways
和 这 国王学院 专制 方式

国王的专制统治

[kwaɪt] [ʌn'suːtɪd; ʌn'sjuːtɪd][tuː; tə] [ðiːz] [deɪz] .
Quite unsuited to these days .
相当 不合适 到 这些 天 .

完全不合时宜。

[ðə; ði] [kɪŋ] [traɪz] [hɑːd] [tuː; tə][pʊt][ɪn][dʒeɪl]
The King tries hard to put in jail
这 国王 尝试 难的 到 放 在 监狱

国王竭尽全力想把他关进监狱

[faɪv] ['membəz] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] ;
Five Members but without avail ;
五 成员 但 没有 可用 ;

五名成员，但无济于事；

['hɑːlɪs] , [strəʊd] , - [ænd; ənd] [pim]
Hollis , Strode , Haslerig and Pym
霍利斯 , 斯特罗德 , - 和 皮姆

霍利斯、斯特罗德、哈斯勒里格和皮姆

[ænd; ənd]['hæmpdən] ([wiː; wi][mʌst; məst]['menʃ(ə)n] [hɪm]) ;
And Hampden (we must mention him) ;
和 汉普顿 (我们 必须 提到 他) ;

还有汉普顿（我们必须提到他）；

['ðer] ['gɑːdɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [hændz]
They're guarded from the Royal hands
它们是 守卫 从 这 皇家 双手

它们受到严密保护，免遭皇室染指。

[baɪ] ['wɔːtəmən] [ænd; ənd] ['sɪti] [bændz] .
By Watermen and City Bands .
经过 水手 和 城市 乐队 .

由水手和城市乐队演奏。

[ðə; ði] - [daɪ][ɪz][kɑːst] - [ænd; ənd]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]
The ' die is cast ' and Civil War
这 - 死 是 投掷 - 和 民用 战争

“骰子已掷”与内战

[fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [lɒŋ] [j'iəz] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tɔː(r)] .
For seven long years the Nation tore .
为了 七 长的 年 这 国家 撕裂 .

长达七年的时间里，国家饱受撕裂之苦。

['sɪv(ə)l] [w'ɔːz] - – -
Civil Wars 1642 – 1648
民用 战争 - – -

内战（1642-1648年）

[siː]
C
C

C

- ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['fəʊmən]
ROMWELL greatest of the foemen
- 最 的 这 敌人

罗姆威尔是最大的敌人

[wɪð] [hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['jəʊmən] ;
With his faithful English Yeomen ;
和 他的 忠实 英语 自耕农 ;

以及他忠实的英国自卫队；

[ðiːz] - ['raʊndhɛdz] - ['səʊbə(r)] , [grɪm] , [rɪ'lɪdʒəs]
These ' Roundheads ' sober , grim , religious
这些 - 圆颅党 - 清醒 , 严峻 , 宗教

这些“圆颅党人”冷静、严肃、虔诚

[tuː; tə] - [ˌkævə'lɪəs] - [geɪv] [bləʊz] [prə'dɪdʒəs] .
To ' Cavaliers ' gave blows prodigious .
到 - 骑士 - 给予 打击 惊人 .

对“骑士”的打击是巨大的。

[ðeə(r)] ['kærəktərz] [siːn] [ɪn][ðə; ði][kraɪ]
Their character's seen in the cry
他们的 人物 已见 在 这 哭

他们的性格在哭喊声中显露无疑。

- [trʌst] [gɒd][ænd; ənd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)]['paʊdə(r)][draɪ] .
' Trust God and keep your powder dry .
- 相信 上帝 和 保持 你的 粉末 干燥 .

相信上帝，并做好万全准备。

- ['neizbi] -
' Naseby 1645
- 纳斯比 -

纳斯比 1645

[ðə; ði] [ˌkævə'lɪəs] [ænd; ənd] ['raʊndhɛdz] [fɔːt]
The Cavaliers and Roundheads fought
这 骑士 和 圆颅党 战斗

骑士党和圆颅党交战

[ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [fiːld] , - [tɪl] ['neizbi] [brɔːt]
In many a field , ' till Naseby brought
在 许多 一个 场地 , - 直到 纳斯比 带来

在许多领域，直到纳斯比带来

[tuː; tə]['dʒenərəlz] ['krɒmwel] [ænd; ənd]['fɛəfæks]
To Generals Cromwell and Fairfax
到 将军们 克伦威尔 和 费尔法克斯

致克伦威尔将军和费尔法克斯将军

[ə; eɪ] ['kraʊnɪŋ] ['vɪktəri] , [ðəʊ] [nɒt] - [pæks] .
A crowning victory , though not ' pax .
一个 加冕 胜利 , 尽管 不是 - 乘客 .

一场辉煌的胜利，尽管并非和平。

- [ðə; ði] [kɪŋz] [bɪ'hedɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [steɪt]
' The King's beheaded , but the State
- 这 国王学院 斩首 , 但 这 状态

国王被斩首，但国家

[ɪk'spɪrɪənsɪz] [nəʊ] ['hedləs] [feɪt] ;
Experiences no headless fate ;
经历 不 无头 命运 ;

没有遭遇无头之灾；

[ə; eɪ] ['kɑːmənˌwɛlθs] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [prə'kleɪmd]
A commonwealth's forthwith proclaimed
一个 英联邦的 立即 宣布

一个联邦立即宣布

[ænd; ənd] ['krɑːmˌwɛlz] [suːn] [prə'tektə(r)] [nemd] .
And Cromwell's soon Protector named .
和 克伦威尔的 很快 保护者 命名 .

克伦威尔的保护国很快就被任命了。

['dʌnbɑː(r)] -
Dunbar 1650
邓巴 -

邓巴 1650

[ɪn] [ˌsɪks'tiːn] - ['fɪfti] ['dʌnbɑː(r)] [siːz]
In sixteen - fifty Dunbar sees
在 十六 - 五十 邓巴 看到

1650年邓巴看到

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [skɒts] [brɔːt] [tuː; tə][ðeə(r)] [niːz] ;
The Royal Scots brought to their knees ;
这 皇家 苏格兰人 带来 到 他们的 膝盖 ;

皇家苏格兰军团屈服了；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['wʊstə(r)] [faɪt]
And in the second Worcester fight
和 在 这 第二 伍斯特 斗争

在第二场伍斯特比赛中

['krɒmwel] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ə'sɜːts] [hɪz; ɪz] [maɪt] .
Cromwell for good asserts his might .
克伦威尔 为了 好的 断言 他的 可能 .

克伦威尔彻底展现了他的力量。

['wʊstə(r)] -
Worcester 1651
伍斯特 -

伍斯特 1651

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [tuː; tə] [tel]
And there are those who love to tell
和 那里 是 那些 WHO 爱 到 告诉

还有一些人喜欢讲述

[ə'baʊt] [ðæt] [deɪ] [æt; ət] ['bɑːskəbɛl]
About that day at Boscobel
关于 那 天 在 博斯科贝尔

关于博斯科贝尔的那天

[wen] [tʃɑːlz] [ðə; ði] ['sekəndz] -
When Charles the Second's Majestye
什么时候 查尔斯 这 秒 -

当查理二世陛下

[faʊnd] [ɪt'self] ['dʌbli] - [ʌp] [ə; eɪ] [triː] .
Found itself doubly ' up a tree .
成立 本身 双倍 - 向上 一个 树 .

发现自己爬到了树上两层。

- [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [miːt] [ðæt] ['kwaɪət] [mæn]
' And now we meet that quiet man
- 和 现在 我们 见面 那 安静的 男人

现在我们来认识一下这位沉默寡言的男人。

[nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɜːli] ['pjʊərɪtən] ;
Known as the early Puritan ;
已知 作为 这 早期的 清教徒 ;

被称为早期清教徒;

[maɪld] [ænd; ənd] ['plæsɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɔːk] ,
Mild and placid in his talk ,
温和的 和 平静 在 他的 讲话 ,

他说话温和平静,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

英国幽默史(A Humorous History of England)
第3/4页

[kɑːm] [ænd; ənd] ['meʒəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɔːk] .
Calm and measured in his walk .
冷静的 和 测量 在 他的 走 .

他走路沉稳而有节奏。

['kɒmənwelθ] - – -
Commonwealth 1649 – 1660
联邦 - – -

英联邦时期（1649–1660年）

['ɒlɪvə] ['krɒmwel] [blʌf] [ænd; ənd] [bəʊld] ,
Oliver Cromwell bluff and bold ,
奥利弗 克伦威尔 虚张声势 和 大胆的 ,

奥利弗·克伦威尔虚张声势、胆大妄为

[wɒz; wəz] [kɑːst] [ɪn] ['neɪtʃərz] ['stɜːrnɪst] [məʊld] ,
Was cast in Nature's sternest mould ,
曾是 投掷 在 自然的 最严厉的 模具 ,

被自然界最严酷的模具铸造而成，

['lækɪŋ] ['meɪbi] [ðə; ði] ['kɔːtli] [greɪs]
Lacking maybe the courtly grace
缺乏 或许 这 宫廷式 优雅

或许缺乏宫廷风度

[ænd; ənd] [praʊd] [ɒv; əv] [wɔːrts] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
And proud of warts upon his face .
和 自豪的 的 疣 之上 他的 脸 .

他为脸上的疣子感到自豪。

[hiː; hi] [fɔːt] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skɒtʃ]
He fought the Irish and the Scotch
他 战斗 这 爱尔兰 和 这 苏格兰威士忌

他与爱尔兰人和苏格兰人作战

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪvi] [biːt] [ðə; ði] [dʌtʃ]
And with his navy beat the Dutch
和 和 他的 海军 打 这 荷兰语

他率领海军击败了荷兰人。

[let] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] - [biː; bi] ,
Let all his faults condonéd be ,
让 全部 他的 故障 - 是 ,

让他的所有过错都被宽恕吧。

[hiː; hi] [kept] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ɒn] [lænd] [ænd; ənd] [siː] . -
He kept us up on land and sea . 19
他 保留 我们 向上 在 土地 和 海 . -

他让我们在陆地和海上都保持警惕。19

['kɒmənwelθ] ([kən'tɪnjuːd])
Commonwealth (continued)
联邦 (持续)

英联邦（续）

[eɪtʃ]
H
H

H

[iː] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [bəʊld] ['ɑːgjumənt]
E seemed to like bold argument
E 似乎 到 喜欢 大胆的 争论

E似乎喜欢大胆的论点。

[ænd; ənd] ['wɜːdi] [w'ɔːz] [wɪð] ['pɑːləmənt] ;
And wordy wars with Parliament ;
和 冗长 战争 和 议会 ;

与议会之间旷日持久的争论;

[hiː; hi] [meɪd] [θɪŋz] ['laɪvli] [wiː; wi] [ɪn'fɜː(r)]
He made things lively we infer
他 制成 事物 热闹 我们 推断

我们推断，他让事情变得生动有趣。

['friːkwəntli] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] .
Frequently at Westminster .
频繁地 在 威斯敏斯特 .

经常在威斯敏斯特。

[wɪð] [em] . [piː] . [es] [hiː; hi] [hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] [baʊt]
With M . P . s he had many a bout
和 M . P . s 他 有 许多 一个 回合

他与国会议员们有过多次争执。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [klɪəd] [ðə; ði] [həʊl] [lɒt] [aʊt] ;
And one day cleared the whole lot out ;
和 一 天 已清除 这 所有的 很多 出去 ;

有一天，他把所有东西都清空了;

[lɒkt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [kiː] ;
Locked the door and took the key ;
已锁定 这 门 和 采取 这 钥匙 ;

锁上门，拿走了钥匙;

[ðəʊz] [nɒt] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] - [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
Those not the days of ' Wait and See .
那些 不是 这 天 的 - 等待 和 看 .

那已经不是"静观其变"的时代了。

- [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . - – -
' Charles II . 1660 – 1685
- 查尔斯 二 . - – -

查理二世，1660–1685 年

[siː]
C
C

C

- [deθ] [brɪŋz] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n]
ROMWELL'S death brings Restoration
- 死亡 带来 恢复

罗姆威尔之死带来了复辟

[ænd; ənd] [tʃɑːlz] [tuː] [lændz] - [mɪd] [ˌæklə'meɪʃn] .
And Charles Two lands ' mid acclamation .
和 查尔斯 二 土地 - 中 欢呼 .

查尔斯二世在一片欢呼声中降落。

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [liːps] [frɒm; frəm] [twɪg] [tuː; tə] [twɪg]
After his leaps from twig to twig
后 他的 跳跃 从 枝条 到 枝条

他从一根树枝跳到另一根树枝之后

[hiː; hi] [naʊ] [hæz; həz] - ['oʊtiəm] [kʌm] [dɪg] .
He now has ' Otium cum Dig .
他 现在 有 - 奥蒂姆 精液 挖 .

他现在有“Otium cum Dig”。

- [ɪn] ['meri] [tʃɑːlz] [ðə; ði] ['sekəndz] [eɪdʒ]
' In merry Charles the Second's age
- 在 欢乐 查尔斯 这 秒 年龄

在快乐的查理二世时代

['wʊmən] [fɜːst] ['æktɪd] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] ;
Woman first acted on the stage ;
女士 第一的 行动 在 这 阶段 ;

这位女性首次登上舞台表演;

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [mʌtʃ] [ðɪs] [vəʊg]
The King encouraged much this vogue
这 国王 鼓励 很多 这 时尚

国王大力鼓励这种风尚。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [siːkɪŋ] [rəʊg] .
He was a pleasure seeking rogue .
他 曾是 一个 乐趣 寻求 流氓 .

他是个追求享乐的无赖。

- [hiː; hi] ['nevə(r)] [sed] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] ,
' He never said a foolish thing ,
- 他 绝不 说 一个 愚蠢 事物 ,

他从没说过一句蠢话。

[nɔː(r)] [dɪd] [ə; eɪ] [waɪz] [wʌn] - ; [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ]
Nor did a wise one ' ; this the King
也不 做过 一个 明智的 一 - ; 这 这 国王

智者也未曾如此;这是国王的话。

[英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntɚ]] [wɪð] - [maɪ] [wɜːdz] [maɪ] [əʊn]
Countered with ' My words my own
反驳 和 - 我的 字 我的 自己的

反驳道:“我的话,我做主。”

[maɪ] [ækts] [maɪ] ['mɪnɪstər] - [ə'ləʊn] - ; -
My acts my ministers ' alone ' ; 1662
我的 行为 我的 部长们 - 独自的 - ; -

“我的行为,仅由我的大臣执行”;1662年

[ɪn] [ˌsɪks'tiːn] - [sɪks] - [tuː] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [greɪs] ,
In sixteen - six - two year of grace ,
在 十六 - 六 - 二 年 的 优雅 ,

在十六六二年的恩典中,

[tʃɑːlz] [tæks] ['evri] ['faɪə(r)] - [pleɪs] ;
Charles taxed every fire - place ;
查尔斯 已征税 每一个 火 - 地方 ;

查理一世对每个壁炉都征税;

[ænd; ənd] ['sɪtəznz] [huː] ['kʊd(ə)nt] [peɪ]
And citizens who couldn't pay
和 公民 WHO 不能 支付

以及那些付不起钱的公民

['ʃivə] [ænd; ənd] ['grʌmbld] [æz; əz][tuː; tə] - [deɪ] .
Shivered and grumbled as to - day .
瑟瑟发抖 和 咕哝 作为 到 - 天 .

今天又开始发抖、抱怨了。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [mˌʌskɪt'iəz]
These were the times of Musketeers
这些 是 这 时代 的 火枪手

这是火枪手的时代。

[ænd; ənd] [praʊd] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [ˌkævə'lɪəs] ;
And proud and dashing Cavaliers ;
和 自豪的 和 帅气 骑士 ;

还有骄傲而英俊的骑士队;

[wen] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [ænd; ənd] ['tempəz] [hɒt]
When words were few and tempers hot
什么时候 字 是 很少 和 脾气 热的

那时言语稀少，脾气暴躁

[ænd; ənd]['djuːəl] [fɔːt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
And duels fought out on the spot .
和 决斗 战斗 出去 在 这 点 .

当场就展开决斗。

[dʒɒn] ['bʌnjən]
John Bunyan
约翰 班扬

约翰·班扬

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi]['tɪŋkə(r)] ['priːtʃə(r)] ['bʌnjən] [rəʊt]
HE tinker preacher Bunyan wrote
他 修补匠 牧师 班扬 写道

他，修补匠兼传教士班扬写道

[ðə; ði] - ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] - [wiː; wi] [stɪl] [kwəʊt] ,
The ' Pilgrim's Progress ' we still quote ,
这 - 朝圣者的 进步 - 我们 仍然 引用 ,

我们至今仍在引用的《天路历程》,

[ðə; ði]['prɪz(ə)n][bɑːrz][nəʊ]['bæriə(r)] [rɔːt]
The prison bars no barrier wrought
这 监狱 酒吧 不 障碍 锻

监狱的铁栏杆无法阻挡任何人为的障碍。

[tuː; tə] ['ləʊli] ['bʌnjənz] ['lɒfti] [θɔːt] .
To lowly Bunyan's lofty thought .
到 卑微的 班扬的 高远 想法 .

卑微的班扬却拥有崇高的思想。

['mɪlt(ə)n] -
Milton 1678
米尔顿 -

米尔顿 1678

[ɪn] ['steɪtli] ['læŋgwɪdʒ] ['mɪltənz] [mjuːz]
In stately language Milton's muse
在 庄严 语言 米尔顿的 沉思

用庄严的语言，弥尔顿的缪斯

[ðə; ði]['baɪb(ə)l]['stɔːri] [dʌθ] [dɪ'fjuːs] ;
The Bible story doth diffuse ;
这 圣经 故事 确实 扩散 ;

圣经故事广为流传;

[frɒm; frəm] - ['pærədaɪs] [lɒst] - [wiː; wi][get]['aʊə(r)] [vjuː]
From ' Paradise Lost ' we get our view
从 - 天堂 丢失的 - 我们 得到 我们的 看法

从《失乐园》中我们获得了这样的观点

[ɒv; əv]['ædəm][ænd; ənd] [iːv] [ænd; ənd] ['seɪtn] [tuː] .
Of Adam and Eve and Satan too .
的 亚当 和 前夕 和 撒但 也 .

亚当、夏娃,还有撒旦。

[ðə; ði] ['revərənd] ['taɪtəs] [əʊts] , [ə; eɪ][skæmp] ,
The Reverend Titus Oates , a scamp ,
这 牧师 提图斯 奥茨 , 一个 恶棍 ,

提图斯·奥茨牧师,一个无赖,

[ɪ'griːdʒiəs] ['pəʊpɪʃ] [plɒts] [dɪd][væmp] ,
Egregious Popish plots did vamp ,
极其恶劣 天主教 图表 做过 鞋面 ,

令人发指的天主教阴谋确实发生了,

[laɪd; liːd] ['raʊndli] [fɔː(r); fə(r)] [dɪs'ɒnɪst] ['geɪnz] ,
Lied roundly for dishonest gains ,
撒谎了 圆圆地 为了 不诚实 收益 ,

为了不正当的利益而谎话连篇,

[gɒt] [kæt] - [əʊ] - - [naɪn] - [teɪlz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [peɪnz] .
Got Cat - o ' - nine - tails for his pains .
得到 猫 - o - - 九 - 尾巴 为了 他的 疼痛 .

他为此付出了代价,被鞭打成了九尾鞭。

['heɪbiːəs] ['kɔːpəs] -
Habeas Corpus 1679
人身保护令 语料库 -

1679年人身保护令

[ðə; ði] - ['heɪbiːəs] ['kɔːpəs] - [best] [ɒv; əv] [lɔːz]
The ' Habeas Corpus ' best of laws
这 - 人身保护令 语料库 - 最好的 的 法律

"人身保护令"的最佳法律

[ʃiːldz] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] ;
Shields us from prison without cause ;
盾牌 我们 从 监狱 没有 原因 ;

使我们免于无故入狱;

- [twɒz] [pɑːst] [ɪn] [ˌsɪks'tiːn] - ['sev(ə)nti] - [naɪn] ,
' Twas passed in sixteen - seventy - nine ,
- 那是 通过了 在 十六 - 七十 - 九 ,

它于1679年通过。

[ænd; ənd] [miːnz] - [prə'djuːs] [hɪm] [hɪə(r)] , - [ɪn] [faɪn] .
And means ' Produce him here , ' in fine .
和 方法 - 生产 他 这里 , - 在 美好的 .

最终意思是"把他带到这里来"。

[væn] [trɒmp]
Van Tromp
范 特罗姆普

范·特罗姆普

['ædmərəl] [væn] [trɒmp] , ['dʌtʃmən] [bəʊld] ,
Admiral Van Tromp , Dutchman bold ,
上将 范 特罗姆普 , 荷兰人 大胆的 ,

范·特罗姆普海军上将，勇敢的荷兰人

[wɪð] [bruːm] [æt; ət] ['mɑːsthed] , [səʊ] - [tɪz] [təʊld] ,
With broom at masthead , so ' tis told ,
和 扫帚 在 报头 , 所以 - 的 讲述 ,

据说，桅杆顶端挂着一把扫帚。

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [seɪld] , [sə'dʒestɪŋ] [hiːz]
The Channel sailed , suggesting he's
这 渠道 航行 , 建议 他是

海峡航行，表明他

[swept] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['siːz] .
Swept all the English from the seas .
扫荡 全部 这 英语 从 这 海域 .

把所有英国人从海上都赶了出去。

[bleɪk]
Blake
布莱克

布莱克

[bʌt; bət] [bleɪk] [lɑːft] [laʊd] [ænd; ənd] [spred] [hɪz; ɪz] [seɪlz]
But Blake laughed loud and spread his sails
但 布莱克 笑了 大声 和 传播 他的 帆

但布莱克大笑起来，并展开了风帆。

[nɔːt] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] [naʊ] [ə'veɪlz] ;
Nought the Dutchman now avails ;
零 这 荷兰人 现在 可用性 ;

荷兰人现在一无所有；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['ʃɒkə(r)]
For he got an awful shocker
为了 他 得到 一个 可怕 令人震惊

因为他受到了可怕的惊吓

[raɪt] [tuː; tə] ['deɪvi] [dʒəunz] - ['lɒkə(r)] .
Right to Davy Jones ' locker .
正确的 到 戴维 琼斯 - 储物柜 .

直奔戴维·琼斯的宝库。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [feɪld] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] ,
But though the Dutch failed to invade ,
但 尽管 这 荷兰语 失败的 到 入侵 ,

尽管荷兰人入侵失败了，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [treɪd] ;
They were not disinclined to trade ;
他们 是 不是 不情愿 到 贸易 ;

他们并不排斥贸易；

[səʊ] [wiː; wi] [get] - ['hɒləndz] , - [tʃiːz] [ænd; ənd] [hæmz]
So we get ' Hollands , ' cheese and hams
所以 我们 得到 - 霍兰兹 , - 奶酪 和 火腿

所以我们得到了“荷兰人”奶酪和火腿。

[freʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [daɪks] [ænd; ənd] [dæmz] .
Fresh from the land of Dykes and Dams .
新鲜的 从 这 土地 的 堤坝 和 水坝 .

来自堤坝之乡。

[piːs] [ɒv; əv] ['briːdə] -
Peace of Breda 1667
和平 的 布雷达 -

1667年布雷达和约

[fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'ɪəz] [ðiːz] ['neivi] [fɔːt] ,
For fifteen years these Navies fought ,
为了 十五 年 这些 海军 战斗 ,

两国海军交战了十五年，

- [tɪl] [ˌsɪks'tiːn] - [sɪks] - ['sev(ə)n] ['respaɪt] [brɔːt] ;
' Till sixteen - six - seven respite brought ;
- 直到 十六 - 六 - 七 喘息 带来 ;

直到十六六七年才迎来喘息之机；

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['briːdə] [ðen] [sək'siːdɪd] ;
The Peace of Breda then succeeded ;
这 和平 的 布雷达 然后 成功了 ;

随后《布雷达和约》生效；

[njuː] [jɔːk] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [kən'siːd] .
New York to England was conceded .
新的 约克 到 英格兰 曾是 承认 .

纽约被割让给了英国。

[pleɪg]
Plague
瘟疫

瘟疫

[ɪn] ['sɪksti] - [faɪv] [ðə; ði] [pleɪg] [ə'pɪəz]
In sixty - five the Plague appears
在 六十 - 五 这 瘟疫 出现

公元65年，瘟疫出现

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ; [tuː] ['ɔːf(ə)l] [j'ɪəz]
And then the Fire ; two awful years
和 然后 这 火 ; 二 可怕 年

然后是那场大火；可怕的两年

['faɪə(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən] - – -
Fire of London 1665 – 1666
火 的 伦敦 - – -

1665-1666年伦敦大火

[fɔː(r); fə(r)] ['lʌndən] — [ænd; ənd] [ɪf] [mɔː(r)] [jʊd] [nəʊ]
For London — And if more you'd know
为了 伦敦 — 和 如果 更多的 你会 知道

对于伦敦——如果你了解更多，你就会知道

[kən'sʌlt] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] [dɪ'fəʊ] . -
Consult the Pages of Defoe . 20
咨询 这 页 的 笛福 . -

请参阅笛福的著作。20

[kwiːn] [æn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɔːlbərə] .
QUEEN ANNE AND THE DUKE OF MARLBOROUGH .
女王 安妮 和 这 公爵 的 马尔堡 .

安妮女王和马尔伯勒公爵。

[dʒeɪmz] [ˌaɪ 'aɪ] . - – -
James II . 1685 – 1688
詹姆斯 二 . - – -

詹姆斯二世，1685–1688 年

['dʌbljuː]
W
W

W

[hen] [tʃɑːlz] [tuː] [daɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [dʒeɪmz]
HEN Charles Two died his brother James
母鸡 查尔斯 二 死亡 他的 兄弟 詹姆斯

查尔斯二世去世时，他的兄弟詹姆斯

[suːn] [pʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntuː] [fleɪmz] ;
Soon put the country into flames ;
很快 放 这 国家 进入 火焰 ;

很快，这个国家就陷入了战火之中；

['peɪpɪstri] [hiː; hi] [wʊd] [əd'vɑːns] ,
Papistry he would advance ,
天主教 他 会 进步 ,

他会推进天主教的教义，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [liːgd] [wɪð] [frɑːns] .
And for that purpose leagued with France .
和 为了 那 目的 联盟 和 法国 .

为此，法国与法国结盟。

[ɪn] [ˌsɪks'tiːn] - [eɪt] - [eɪt] [hɪz; ɪz] ['bɪgət] [ziːl]
In sixteen - eight - eight his bigot zeal
在 十六 - 八 - 八 他的 偏执狂 热情

1688年，他的偏执狂热

[rɪ'lɪdʒəs] [test] [ækt] [wʊd] [rɪ'piːl] ;
Religious Test Act would repeal ;
宗教 测试 行为 会 废除 ;

宗教信仰测试法将被废除；

['sev(ə)n] [bəʊld] ['bɪʃəp] [huː] [dɪ'faɪd]
Seven bold Bishops who defied
七 大胆的 主教们 WHO 违抗

七位勇敢的主教，他们反抗

[tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ænd; ənd] [traɪd] .
To the Tower were sent and tried .
到 这 塔 是 发送 和 尝试 .

他们被送往伦敦塔接受审判。

[ðə; ði] ['kʌntri] [reɪzd] [ə; eɪ] [hjuː] [ænd; ənd] [kraɪ]
The country raised a hue and cry
这 国家 提高 一个 色调 和 哭

全国一片哗然

[səʊ] [ɒf] [tuː; tə] [frɑːns] [ðə; ði] [kɪŋ] [dʌθ] [flai] .
So off to France the King doth fly .
所以 离开 到 法国 这 国王 确实 飞 .

于是国王飞往法国。

['wɪljəm] [θriː] . - – -
William III . 1689 – 1702
威廉 三、 . - – -

威廉三世，1689–1702年

[eɪtʃ]
H
H

H

[ɪz] [pleɪs] [ɪz] [fɪld] [baɪ] ['wɪljəm] [θriː]
IS place is filled by William Three
是 地方 是 已填 经过 威廉 三

IS 的位置由 William Three 担任。

[hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [frɒm; frəm] [dʌtʃ] [kʌn'tɹiː] .
His son - in - law from Dutch countree .
他的 儿子 - 在 - 法律 从 荷兰语 乡村 .

他的女婿来自荷兰。

[ðɪs] ['ɒrɪndʒ] [sprɪg] [məʊst] [breɪv] [ɒv; əv] [men]
This Orange sprig most brave of men
这 橙子 枝 最多 勇敢的 的 男人

这株橙色的枝条是最勇敢的人

[wɪð] ['meəri] [reɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [ðen]
With Mary reigns and all things then
和 玛丽 统治 和 全部 事物 然后

玛丽统治时期，一切都将如此。

[went] [wel] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Went well with us .
去 出色地 和 我们 .

我们觉得很合适。

[mə'kɔːliz] [peɪdʒ]
Macaulay's page
麦考利 页

麦考利的页面

[heilz] [hɪm] [æz; əz] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] .
Hails him as Hero of the age .
冰雹 他 作为 英雄 的 这 年龄 .

称赞他是时代英雄。

[ɪn] [ðɪs] [reɪn] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [θriː] ,
In this reign of William Three ,
在 这 在位 的 威廉 三 ,

在威廉三世统治时期，

[lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːʃ] - [genst] ['bɜːgləri] ;
Laws were harsh ' gainst burglary ;
法律 是 残酷的 - 对抗 入室盗窃 ;

法律对入室盗窃行为严惩不贷；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeid] [ə; eɪ] ['veri] ['dræstɪk] [wei]
For they'd a very drastic way
为了 他们会 一个 非常 剧烈 方式

因为他们采取了一种非常极端的方式

[ænd; ənd] [hænd] [ðə; ði] - [bɪl] [saɪks] - [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] .
And hanged the ' Bill Sykes ' of that day .
和 绞刑 这 - 账单 赛克斯 - 的 那 天 .

然后绞死了当天的"比尔·赛克斯"。

['næʃ(ə)nəl] [det] -
National Debt 1694
国家的 债务 -

1694年国债

[ɪn] [ˌsɪks'tiːn] - [naɪn] - [fɔː(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːd]
In sixteen - nine - four we have heard
在 十六 - 九 - 四 我们 有 听到

1694年我们听说

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [det] [wɒz; wəz][fɜːst] [ɪn'kɜːd] ;
The National Debt was first incurred ;
这 国家的 债务 曾是 第一的 已发生 ;

国债最初是如何产生的;

[tuː; tə]['keəf(ə)l][fəʊk] [huː] [wʊd] [ɪn'vest]
To careful folk who would invest
到 小心 民间 WHO 会 投资

对于那些谨慎投资的人来说

- [twɒz] [nɒt] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
' Twas not devoid of interest .
- 那是 不是 缺乏 的 兴趣 .

并非毫无趣味。

[ə'nʌðə(r)] ['næʃ(ə)nəl] [det] [wiː; wi] [əʊ]
Another National Debt we owe
其他 国家的 债务 我们 欠

我们又欠下了一笔国债

[tuː; tə]['aɪən] [wɪtʃ] [ðə; ði][fəʊ]
To Iron Jelloids which the foe
到 铁 果冻状物 哪个 这 敌人

敌人的铁凝胶

[dɪ'prɛʃənz] ['wʌrɪs] [kiːp] [æt; ət] [beɪ]
Depression's worries keep at bay
抑郁症 担忧 保持 在 湾

抑郁症的担忧难以消除

[ænd; ənd] [draɪv] ['aʊə(r)] ['nɜːvəs] [fɪəz] [ə'weɪ] .
And drive our nervous fears away .
和 驾驶 我们的 紧张的 恐惧 离开 .

驱散我们紧张的恐惧。

[bɪl] [ɒv; əv] [raɪts] -
Bill of Rights 1689
账单 的 权利 -

1689年权利法案

[ðə; ði] - [bɪl] [ɒv; əv] [raɪts] , - [ə; eɪ] ['tʃɑːtə(r)] [grænd] ,
The ' Bill of Rights , ' a Charter grand ,
这 - 账单 的 权利 , - 一个 宪章 盛大 ,

《权利法案》，一部宪章大全,

[ɪn] [ˌsɪks'tiːn] - [eɪt] - [naɪn] [friːz] [ðɪs] [lænd]
In sixteen - eight - nine frees this land
在 十六 - 八 - 九 自由 这 土地

1689年解放了这片土地

[frɒm; frəm][ɔːl] [ɪn'krəutʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn]
From all encroachments of the Crown
从 全部 侵占 的 这 王冠

免受王室的一切侵犯

[hɔɪ] [pə'lɔɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [daʊn] .
Hoi Polloi are no longer down .
会 鸡 是 不 更长 向下 .

Hoi Polloi 网站已恢复正常运行。

[kwiːn] [æn] - – -
Queen Anne 1702 – 1714
女王 安妮 - – -

安妮女王 1702–1714

[dʒiː]
G
G

G

[ʊd] [kwiːn] [æn] [wiː; wi] [nəʊ] [ɪz] [ded] ;
OOD Queen Anne we know is dead ;
OOD 女王 安妮 我们 知道 是 死的 ;

我们知道安妮女王已经去世了;

[ʃiː; ʃi] [rein] [twelv] [j'iəz] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed]
She reigned twelve years but it is said
她 统治 十二 年 但 它 是 说

她统治了十二年，但据说

- ['mɪsɪz] . ['mɔːrli] , - ['mɑːrlˌbɜːroʊz] [waɪf]
' Mrs . Morley , ' Marlborough's wife
- 太太 . 莫利 , - 马尔伯勒的 妻子

“莫利夫人”，马尔伯勒的妻子

[ruːld] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
Ruled her more than half her life .
裁决 她 更多的 比 一半 她 生活 .

统治了她大半生。

['mɔːlbərə]
Marlborough
马尔堡

马尔堡

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɑːrlˌbɜːroʊz] [deɪ] ,
This was the Duke of Marlborough's day ,
这 曾是 这 公爵 的 马尔伯勒的 天 ,

今天是马尔伯勒公爵的日子。

[huː] [biːt] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn] ['evri] [freɪ] ;
Who beat the French in every fray ;
WHO 打 这 法语 在 每一个 磨损 ;

在每一场战斗中都击败了法国人;

[nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['vɪktəriz]
Known for his famous victories
已知 为了 他的 著名的 胜利

以其著名的胜利而闻名

[æt; ət] ['blenɪm] [ænd; ənd][æt; ət] ['ræmɪliz] .
At Blenheim and at Ramillies .
在 布伦海姆 和 在 拉米利斯 .

在布伦海姆和拉米利斯。

[ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] - ['sev(ə)n][baɪ]['stætʃuːt] [pɑːst]
In seventeen - seven by statute passed
在 十七 - 七 经过 法令 通过了

十七世纪七年，根据通过的法令

['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [skɒtʃ] [ju'naɪt][æt; ət][lɑːst] ;
English and Scotch unite at last ;
英语 和 苏格兰威士忌 团结 在 最后的 ;

英格兰和苏格兰终于合二为一;

- [wʌn] ['kɔɪnɪdʒ] [ænd; ənd][wʌn] ['pɑːləmənt]
' One coinage and one Parliament
- 一 铸币 和 一 议会

“一种货币和一个议会”

- [bəuθ] ['neɪʃnz] ['evə(r)] [sɪns] ['kɒntent] .

' Both Nations ever since content .

- 两个都 国家 曾经 自从 内容 .

“两国自此一直保持着这种状态。”

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [səʊ] [rʌnz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ,

About this time , so runs the story ,

关于 这 时间 , 所以 跑步 这 故事 ,

故事是这样讲述的，大约就在这个时候：

[mʌtʃ] [ɪz] [hɜ:d] [ɒv; əv] - [wɪg] [ænd; ənd] ['tɔ:ri] - ;

Much is heard of ' Whig and Tory ' ;

很多 是 听到 的 - 辉格党 和 保守党 - ;

人们经常听到“辉格党和托利党”的说法；

[ænd; ənd] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [raɪf]

And shortly after there was rife

和 不久 后 那里 曾是 普遍存在

不久之后，就出现了猖獗的……

['meni] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['pɑ:ti] [straɪf] .

Many a sign of party strife .

许多 一个 符号 的 派对 冲突 .

党内纷争的迹象比比皆是。

['dɑ:ktər; draɪv] . [wɒts] - - -

Dr . Watts 1674 – 1748

博士 . 瓦特 - - -

沃茨博士（1674–1748）

[gʊd] ['dɑ:ktər; draɪv] . [wɒts] - ['mɒrəl] [leɪz]

Good Dr . Watts ' moral lays

好的 博士 . 瓦特 - 道德 躺下

沃茨医生的道德箴言

[wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [rɪ'pju:tɪd] [ɪn] [ði:z] [deɪz] ;

Were much reputed in these days ;

是 很多 知名 在 这些 天 ;

在当时享有盛誉；

[ænd; ənd] [stɪl] [wi:; wi] [lɪsp] [æt; ət] ['mʌðərz] [ni:]

And still we lisp at Mother's knee

和 仍然 我们 口齿不清 在 母亲的 膝盖

我们依然会在母亲膝边咿呀学语。

- [haʊ] [dʌθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɪzi] [bi:] .

' How doth the little Busy Bee .

- 如何 确实 这 小的 忙碌的 蜜蜂 .

“忙碌的小蜜蜂是怎么做的呢？”

- [pəʊp] - - -

' Pope 1688 – 1744

- 教皇 - - -

教皇（1688–1744 年）

[pəʊp] , ['letə(r)] - ['raɪtə(r)] [ænd; ənd] [greɪt] ['pəʊɪt] ,

Pope , letter - writer and great poet ,

教皇 , 信 - 作家 和 伟大的 诗人 ,

教皇，书信作家和伟大的诗人，

[məʊst] ['kwəʊtəbl] [ɒv; əv] [ɔ:l] ([ji:; ji] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:]) ,

Most quotable of all (ye know it) ,

最多 可引用的 的 全部 (是的 知道 它) ,

最常被引用的一句话（你们都知道），

[æt; ət] ['twɪkənəm] [pen] [hɪz; ɪz] ['kɔːstɪk] [vɜːs]
At Twickenham penned his caustic verse
在 特威克纳姆 撰写 他的 腐蚀性物质 诗

在特威克纳姆，他写下了他那首尖刻的诗句。

[ˌepɪgrə'mætɪk] , [smuːð] [ænd; ənd] [tɜːs] .
Epigrammatic , smooth and terse .
警句 , 光滑的 和 简洁 .

简洁精辟，流畅朴实。

[dʒɔːdʒ] [ai] . - – -
George I . 1714 – 1727
乔治 我 . - – -

乔治一世（1714–1727 年）

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] [haʊs] [ɒv; əv] ['stjuːət] ['biːɪŋ] [endid] ,
HE House of Stuart being ended ,
他 房子 的 斯图尔特 存在 结束 ,

斯图亚特王朝终结，

[dʒɔːdʒ] [ɒv; əv] ['hænəʊvə(r)] ([dɪ'sendɪd]
George of Hanover (descended
乔治 的 汉诺威 (下降

汉诺威的乔治（后裔）

[frɒm; frəm] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['dʒeɪmi] [wʌn])
From daughter of King Jamie One)
从 女儿 的 国王 杰米 一)

（出自国王杰米一世的女儿）

['kʌmz] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ə'send] ['aʊə(r)] [θrəʊn] .
Comes over to ascend our throne .
来 超过 到 上升 我们的 王座 .

过来登上我们的王座。

[ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [dʒɔːdʒ] [njuː] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
Of English George knew not a word ,
的 英语 乔治 知道 不是 一个 单词 ,

乔治对英语一窍不通。

[məʊst] ['ɔːkwəd] , [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [əb'sɜːd] ,
Most awkward , not to say absurd ,
最多 尴尬的 , 不是 到 说 荒诞 ,

非常尴尬，甚至可以说是荒谬的。

[æt; ət] ['kæbɪnət] ['kaunslz] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ;
At Cabinet Councils to preside ;
在 内阁 议会 到 主持 ;

主持内阁会议；

[səʊ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['præktɪs] [daɪd] .
So from this time the practice died .
所以 从 这 时间 这 实践 死亡 .

因此，这种做法从此消失了。

[dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'aɪ] . - – -
George II . 1727 – 1760
乔治 二 . - – -

乔治二世（1727–1760）

[eɪtʃ]
H
H

H

[ɪz] [sʌn] [dʒɔːdʒ] [tuː] [sək'siːdɪŋ] [ðen]
IS son George Two succeeding then
是 儿子 乔治 二 成功 然后

儿子乔治二世继承了他的衣钵

[ɪn] ['pɜːs(ə)n] [fɔːt] [æt; ət] ['dɛtɪŋən] .
In person fought at Dettingen .
在 人 战斗 在 德廷根 .

在德廷根亲自参战。

[bəuθ] [ðiːz] [kɪŋz] [hæd; həd] ['veəriəs] [faɪts]
Both these Kings had various fights
两个都 这些 国王 有 各种各样的 战斗

这两位国王之间发生过多次战争。

[ɪn] ['skɒtlənd] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒækəbaɪt] .
In Scotland with the Jacobites .
在 苏格兰 和 这 詹姆斯党人 .

在苏格兰与詹姆斯党人在一起。

['wɪljəm] [tʊl] [brɪŋz] [ɪn] [pəʊst] ['tʃeɪzɪz] ;
William Tull brings in Post Chaises ;
威廉 图尔 带来 在 邮政 躺椅 ;

威廉·图尔带来了邮政马车；

[naʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [raɪd] [laɪk] - ['bleɪzɪz] . - ;
Now the people ride like ' blazes . ' ;
现在 这 人们 骑 喜欢 - 火焰 . - ;

现在人们骑车飞驰。

['meni] [kænt] [fɔː(r); fə(r)] ['ðer] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
Many can't for they're in trouble ,
许多 不能 为了 它们是 在 麻烦 ,

很多人做不到，因为他们遇到了麻烦。

['ruːɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [saʊθ] [siː] ['bʌb(ə)l] .
Ruined by the South Sea Bubble .
毁坏 经过 这 南 海 气泡 .

被南海泡沫摧毁了。

['wesli] - – -
Wesleys 1703 – 1791
卫斯理 - – -

卫斯理（1703–1791）

[dʒɒn] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] ['wesli] , [men] [ɒv; əv] [maɪnd] ,
John and Charles Wesley , men of mind ,
约翰 和 查尔斯 韦斯利 , 男人 的 头脑 ,

约翰·卫斯理和查尔斯·卫斯理，有思想的人

[rɪ'vaɪv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [mæn'kaɪnd] .
Revive Religion in Mankind .
复活 宗教 在 人类 .

复兴人类的宗教信仰。

['faʊndɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [bəuθ] [brɔːd] [ænd; ənd] [ləʊ] ,
Founding a Church both broad and low ,
创立 一个 教会 两个都 广阔 和 低的 ,

建立一座既包容又亲民的教会，

[wʌn] - ['sev(ə)n] - [θriː] - [nɔːt] [ə; eɪ] . ['doʊmɪnaɪ] .
One - seven - three - nought A . Domini .
一 - 七 - 三 - 零 一个 . 多米尼 .

一七三零 A. Domini。

[klaɪv] -
Clive 1746
克莱夫 -

克莱夫 1746

[bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz][æn; ən] ['ɒfɪs] [klɑːk]
Beginning as an office clerk
开始 作为 一个 办公室 职员

从办公室文员做起

[æz; əz]['səʊldʒə(r)] [klaɪv] [suːn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [mɑːk] ,
As soldier Clive soon made his mark ,
作为 士兵 克莱夫 很快 制成 他的 标记 ,

作为一名士兵，克莱夫很快就崭露头角。

[ænd; ənd] ['kɔŋkə] ['ɪndiə][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ;
And conquered India for this Nation ;
和 征服 印度 为了 这 国家 ;

并为这个国家征服了印度；

[self] - ['staʊndɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] .
Self ' stounded at his moderation .
自己 - 震惊 在 他的 适度 .

塞尔夫对他的克制感到惊讶。

['brɪdʒˌwɔːtər] , ['gɪlbət] , ['brɪndli] , [θriː]
Bridgwater , Gilbert , Brindley , three
布里奇沃特 , 吉尔伯特 , 布林德利 , 三

布里奇沃特、吉尔伯特、布林德利，三

[greɪt] [ˌendʒə'nɪr] [ðɪs] [sɛntʃɝi] ,
Great Engineers this Centurie ,
伟大的 工程师 这 世纪 ,

本世纪的伟大工程师们

[kə'nælz]
Canals
运河

运河

['juːsf(ə)l][kə'nælz][ɪn] ['ɪŋglənd] [meɪd] ,
Useful canals in England made ,
有用 运河 在 英格兰 制成 ,

英国修建的实用运河

[ðə; ði] ['fləʊɪŋ] ['ɑːtəɹiz] [ɒv; əv] [treɪd] .
The flowing arteries of trade .
这 流动 动脉 的 贸易 .

贸易的命脉。

[kwɪ'bek] -
Quebec 1759
魁北克 -

魁北克 1759

['dʒen(ə)rəl] [wʊlf] [ˌsev(ə)n'tiːn] - [faɪv] - [naɪn]
General Wolfe seventeen - five - nine
一般的 沃尔夫 十七 - 五 - 九

沃尔夫将军十七五九

['kæptʃəz] [kwɪ'bek] — [ə; eɪ] ['vɪktəri] [faɪn] ,
Captures Quebec — a victory fine ,
捕捉 魁北克 — 一个 胜利 美好的 ,

攻占魁北克——一场漂亮的胜利，

[ænd; ənd] ['kænədəz] [ðə; ði] ['splendɪd] [praɪz]
And Canada's the splendid prize
和 加拿大的 这 灿烂 奖

而加拿大则是绝佳的奖赏。

[fɔː(r); fə(r)] [əʊld] - [dʒɒn] [bʊl] - [tuː; tə] ['kɒlənaɪz] .
For old ' John Bull ' to colonise .
为了 老的 - 约翰 公牛 - 到 殖民 .

让老"约翰牛"来殖民。

[dʒɔːdʒ] [θriː] . - – -
George III . 1760 – 1820
乔治 三、 . - – -

乔治三世（1760–1820）

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˌɛn'diː] [naʊ] [ɒv; əv] ['dʒɔːrdʒi] ['nʌmbə(r)] [θriː] :
ND now of Georgey number Three :
ND 现在 的 乔治 数字 三 :

乔治三世的ND：

[ʌt] - - [hiː; hi]
Ut mulus obstinatus he
ut - - 他

Ut mulus obstinatus he

[hæd; həd] [fʊl] ['sɪksti] [j'iəz] [ɒv; əv] [reɪn]
Had full sixty years of reign
有 满的 六十 年 的 在位

统治了整整六十年。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] ['fæməli] [tuː; tə] [treɪn] . -
And a big family to train . 21
和 一个 大的 家庭 到 火车 . -

还有一个大家庭需要训练。21

['dʒɔːdʒən] [taɪmz] .
GEORGIAN TIMES .
格鲁吉亚 时代 .

格鲁吉亚时报。

['dʒɔːdʒən] [taɪmz]
Georgian Times
格鲁吉亚 《时代周刊》

《乔治亚时报》

['dʌbljuː]
W
W

W

[iː] [wɪl] [bʌt; bət] ['veri] ['laɪtli] [skæn]
E will but very lightly scan
E 将要 但 非常 轻轻 扫描

E 只会轻轻扫描。

[ðə; ði] ['kʌstəmz] [nəʊn] [æz; əz] - ['dʒɔːdʒən] - ;
The customs known as ' Georgian ' ;
这 海关 已知 作为 - 格鲁吉亚 - ;

被称为"格鲁吉亚"的习俗;

[ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] ['paʊdəd] [belz] [ænd; ənd] [bəʊz] ;
The times of powdered Belles and Beaux ;
这 时代 的 粉末状 美女们 和 美男子 ;

粉饰美人的时代;

['pætʃɪz] , [peɪnt] [ænd; ənd] ['fəːbiləu] ;
Patches , paint and furbelows ;
补丁 , 画 和 弗贝洛斯 ;

补丁、油漆和装饰物;

[ɒv; əv] ['bjuːtiəs] [meɪdz] [ænd; ənd] ['gælənt] [geɪ]
Of beauteous maids and gallants gay
的 美丽的 女佣 和 豪侠 同性恋

美丽的少女和快乐的绅士

[ænd; ənd] ['meri] [raut] [æt; ət] ['rænələ] ;
And merry routs at Ranelagh ;
和 欢乐 路线 在 拉内拉 ;

以及在拉内拉格的轻松溃败;

['geɪmɪŋ] ['pɑːtiz] , [kɑːdz] [ɔː(r)] [puːl]
Gaming parties , cards or pool
赌博 各方 , 牌 或者 水池

游戏聚会、纸牌或台球

[ænd; ənd] - [f'ɒps] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊ] ['brʌməl] [skuːl] .
And ' Fops ' of the Beau Brummel School .
和 - 纨绔子弟 - 的 这 博 布鲁梅尔 学校 .

还有博·布鲁梅尔学校的"纨绔子弟"。

[wen] [ræŋk] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri] [telz]
When rank and fashion History tells
什么时候 秩 和 时尚 历史 讲述

当等级与时尚,历史会告诉你

[ɔːl] [tʊk] [ðeə(r)] [kj'ɔːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [welz] ;
All took their cures among the Wells ;
全部 采取 他们的 治愈 之中 这 威尔斯 ;

所有人都到井边疗伤;

[ænd; ənd] [sip] [ɪn]['mænə(r)] ['hezɪteɪtɪŋ]
And sipped in manner hesitating
和 啜饮 在 方式 犹豫不决

他犹豫地啜饮了一口。

['deɪli] ['dəʊsɪz]['nɔːzieɪtɪŋ; 'nɔːsieɪtɪŋ] .
Daily doses nauseating .
日常的 剂量 令人作呕 .

每日服用剂量令人作呕。

[bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] ['betə(r)] [haʊ] [tuː; tə][ækt]
But we know better how to act
但 我们 知道 更好的 如何 到 行为

但我们更清楚该如何应对

['aʊə(r)] [kj'ɔːz] [wiː; wi] ['pɜːtʃəs] [mɔː(r)][kəm'pækt]
Our cures we purchase more compact
我们的 治愈 我们 购买 更多的 袖珍的

我们购买的药品更加紧凑。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kemɪsts] - [juː; jʊ][kæn; kən] [siː]
For in the Chemists ' you can see
为了 在 这 化学家 - 你 能 看
在化学家那里你可以看到

- ['aɪən] - [praɪst] [æt; ət] - [wʌn][ænd; ənd] [θriː] .
' Iron Jelloids ' priced at ' One and Three .
- 铁 果冻状物 - 定价 在 - 一 和 三 .
“铁果冻”定价为“一和三”。

- [lɔːd] - ['perɪˌwɪg] - [ænd; ənd] [geɪ] - [fæ'læl]
' Lord ' Periwig ' and gay ' Fallal
- 主 - 假发 - 和 同性恋 - 堕落
'Periwig'勋爵和同性恋'Fallal

- [ɪn][sɪ'dæn] [tʃeəz] ['friːkwənt][ðə; ði][mɔːl; mæl] .
' In Sedan Chairs frequent the Mall .
- 在 轿车 椅子 频繁 这 购物中心 .
经常有乘坐轿子的人在购物中心出没。

- ['tæksɪs] - [ænd; ənd] - [tjuːbz] - [wiː; wi][beg][tuː; tə] [steɪt]
' Taxis ' and ' Tubes ' we beg to state
- 出租车 - 和 - 管子 - 我们 求 到 状态
我们谨此声明，“出租车”和“地铁”

[keɪm] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)] [deɪt] .
Came in at a much later date .
来 在 在 一个 很多 之后 日期 .
到货时间晚了很多。

[wen] ['brʌməl] , [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] [bəʊ] ,
When Brummel , the historic Beau ,
什么时候 布鲁梅尔 , 这 历史性 博 ,
当布鲁梅尔，这位历史悠久的博，

[meɪd] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [dres] [ænd; ənd] ['aʊtwəd] [ʃəʊ] ;
Made laws for dress and outward show ;
制成 法律 为了 裙子 和 向外 展示 ;
制定了关于着装和外表装饰的法律;

[huːz] [vests] [wɜː(r); wə(r)]['pəʊəmz] , [huːz] [kəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [driːmz]
Whose vests were poems , whose coats were dreams
谁 背心 是 诗歌 , 谁 外套 是 梦境
他们的背心是诗篇，他们的外套是梦境。

[ɒv; əv] ['gɔːdʒəs] ['bjuːti] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ;
Of gorgeous beauty , so it seems ;
的 华丽的 美丽 , 所以 它 似乎 ;
看起来非常漂亮;

[huː] ['fɪgəd] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [geɪz]
Who figured in the public gaze
WHO 想 在 这 民众 目光
谁进入了公众视野

[ə; eɪ] - [stɑː(r)] [tɜːn] - [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɔːtli] [weɪz] ;
A ' Star turn ' with his courtly ways ;
一个 - 星星 转动 - 和 他的 宫廷式 方式 ;
他举止优雅，堪称“明星级表演”;

[huː] [fɪkst] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][krə'væt] ,
Who fixed the style of a cravat ,
WHO 固定的 这 风格 的 一个 领结 ,
谁确立了领巾的样式?

[lɔːd] [ɒv; əv] [ə'piːl] [ə'nent] [ə; eɪ] [hæt] .
Lord of Appeal anent a hat .
主 的 上诉 附近 一个 帽子 .

上诉法院法官审理了一顶帽子的案件。

[ænd; ənd] [maɪ] [lɔːd] ['tʃestəfiːld] [wɒz; wəz] [kwaɪt]
And My Lord Chesterfield was quite
和 我的 主 切斯特菲尔德 曾是 相当

而切斯特菲尔德勋爵则相当

[ðə; ðiː] ['mɒd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [məʊst] [pə'laɪt]
The model of the most polite
这 模型 的 这 最多 有礼貌的

最有礼貌的典范

[rəʊt] ['feɪməs] ['lɛtəz] .
Wrote famous letters .
写道 著名的 信件 .

写过著名的信件。

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ,
It's a shame ,
它是 一个 耻辱 ,

这是一个耻辱，

[ə; eɪ] [se'tiː] [hæz; həz] [juː'zəːp] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
A settee has usurped his name .
一个 沙发 有 篡夺 他的 姓名 .

一张沙发夺走了他的名字。

['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] - - -
Dr . Johnson 1709 – 1784
博士 . 约翰逊 - – -

约翰逊博士（1709–1784）

[ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [iːz]
And Dr . Johnson at his ease
和 博士 . 约翰逊 在 他的 舒适

约翰逊博士很放松

[sip] [hɪz; ɪz] [tiː] [æt; ət] [ðə; ðiː] - ['tʃeʃə(r)] [tʃiːz] ,
Sipped his tea at the ' Cheshire Cheese ,
啜饮 他的 茶 在 这 - 柴郡 奶酪 ,

他一边啜饮着茶，一边在“柴郡奶酪”店里……

- [ɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ðiː] - ['maɪtə(r)] - [ɒv; əv] [rɪ'naʊn] ,
' Or at the ' Mitre ' of renown ,
- 或者 在 这 - 主教冠 - 的 名声 ,

或者在声名显赫的“主教冠冕”上，

['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪt] [θruː'aʊt] [ðə; ðiː] [taʊn] .
Spreading his wit throughout the Town .
传播 他的 有 自始至终 这 镇 .

他的幽默风趣传遍了全镇。

[gærɪk]
Garrick
加里克

加里克

[wen] [gærɪk] [æz; əz] [ðə; ðiː] - ['muːdi] [deɪn]
When Garrick as the ' Moody Dane
什么时候 加里克 作为 这 - 穆迪 丹恩

当加里克饰演“忧郁的丹麦人”时

- [druː] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə]['drʊəri] [leɪn] ,
' Drew the Town to Drury Lane ,
- 德鲁 这 镇 到 德鲁里 车道 ,

"把镇子吸引到德鲁里巷,"

['mɪsɪz] . ['sidnz]
Mrs . Siddons
太太 . 西顿斯

西顿斯夫人

['seərə] ['sidnz] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði][reɪdʒ]
Sarah Siddons was all the rage
莎拉 西顿斯 曾是 全部 这 愤怒

莎拉·西顿斯曾风靡一时。

['trædʒədi] [kwiːn] [ɒv; əv] ['evri] [eɪdʒ] .
Tragedy Queen of every age .
悲剧 女王 的 每一个 年龄 .

各个时代的悲剧女王。

['haɪweɪmən] - [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ]
Highwaymen arméd to the teeth
强盗 - 到 这 牙齿

全副武装的拦路强盗

['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [preɪ] [ɒn] [haʊnzləʊ] [hiːθ] ;
Waited for prey on Hounslow Heath ;
等待 为了 猎物 在 豪恩斯洛 希思 ;

在豪恩斯洛荒原上等待猎物;

[pə(r)]['kɒntrə][ðə; ði] [haɪweɪmənz] [peɪt]
Per contra the Highwayman's pate
每 相反 这 拦路强盗 肉酱

相反,强盗的头皮

[wɒz; wəz][ɒft] [strʌŋ] [ʌp][æt; ət]['taibəːn] [geɪt] .
Was oft strung up at Tyburn Gate .
曾是 经常 串 向上 在 泰伯恩 门 .

经常被吊死在泰伯恩门。

[kæpt] . [kʊk] - – -
Capt . Cook 1728 – 1779
船长 . 厨师 - – -

库克船长 1728–1779

[ɪts] ['əʊnli] [raɪt] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊk]
It's only right a History book
它是 仅有的 正确的 一个 历史 书

一本历史书理应如此

[ʃʊd; ʃəd] [mɑːk] [ðə; ði] [fiːts] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kʊk] ;
Should mark the feats of Captain Cook ;
应该 标记 这 壮举 的 队长 厨师 ;

应铭记库克船长的丰功伟绩;

[səʊ][dʒɒt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [ðiːz] ['aʊə(r)] [raɪmz]
So jot it down in these our Rhymes
所以 点 它 向下 在 这些 我们的 韵律

所以,请把它记在我们的韵律诗里

[ðæt] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi] [seɪld] [θriː] [taɪmz] .
That round the World he sailed three times .
那 圆形的 这 世界 他 航行 三 时代 .

他曾三次环游世界。

[ɪn'venʃnz] -
Inventions 1767
发明 -

1767 年发明

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪn'venʃ(ə)n]
These are the days of much invention
这些 是 这 天 的 很多 发明

这是一个充满发明创造的时代。

[ðə; ði] - ['spɪnɪŋ] ['dʒeni] - [wiː; wi] [wɪl] ['menʃ(ə)n] ;
The ' Spinning Jenny ' we will mention ;
这 - 旋转 珍妮 - 我们 将要 提到 ;

我们将要提到的"旋转珍妮";

[ðə; ði] - ['kɒtn] [mjuːl] - [ænd; ənd] - ['paʊə(r)] [luːm] - ;
The ' Cotton Mule ' and ' Power Loom ' ;
这 - 棉布 骡子 - 和 - 力量 织布机 - ;

"棉骡"和"动力织机";

[fɔː(r); fə(r)] ['ɔːθəz] - [nems] [ðeəz; ðəz] [læk] [ɒv; əv] [ruːm] .
For Authors ' names there's lack of room .
为了 作者 - 姓名 有 缺少 的 房间 .

作者姓名栏空间不足。

['ædəm] [smɪθ] -
Adam Smith 1766
亚当 史密斯 -

亚当·斯密 1766年

[ɪn] [hɪz; ɪz] [bʊk] - [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] ['neɪʃnz]
In his book ' The Wealth of Nations
在 他的 书 - 这 财富 的 国家

在他的著作《国富论》中，他阐述了......

- ['ædəm] [smɪθ] [ʃəʊz] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]
' Adam Smith shows the relations
- 亚当 史密斯 演出 这 关系

亚当·斯密展现了这种关系

['gʌvənɪŋ] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['treɪdɪŋ] ;
Governing the Art of Trading ;
治理 这 艺术 的 贸易 ;

交易艺术的治理;

[wɪð] ['ɪnfluənsɪz] [fɑː(r)] [pɜː'veɪdɪŋ] .
With influences far pervading .
和 影响 远的 普遍存在 .

影响范围极其广泛。

- [mæn] [baɪz] [æz; əz] ['tʃiːpli] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən]
' Man buys as cheaply as he can
- 男人 购买 作为 便宜 作为 他 能

男人尽可能地低价购买

[ænd; ənd] [selz] [æz; əz] ['dɪəli] , [ðæts] [hɪz; ɪz] [plæn] . -
And sells as dearly , that's his plan . '
和 出售 作为 亲爱的 , 那就是 他的 计划 . -

"而且要卖个好价钱，这就是他的计划。"

- [sə'plaɪ] [dɪ'mɑːnd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [fiːd]
' Supply Demand each other feed
- 供应 要求 每个 其他 喂养

供需相互影响

['dɪrər] ['mɑːrkɪts] [tʃiːp] [wʌnz] [bliːd] .
Dearer markets cheap ones bleed .
更贵 市场 便宜的 一个 流血 .

价格较高的市场，价格较低的市场会遭受损失。

- ['dʒenə(r)] -
' Jenner 1796
- 詹纳 -

'詹纳 1796

['dʒenə(r)] [brɪŋz] [ɪn][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Jenner brings in vaccination ,
詹纳 带来 在 疫苗接种 ,

詹纳带来了疫苗接种，

[buːn] [tuː; tə] ['evri] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ;
Boon to every generation ;
布恩 到 每一个 一代 ;

造福每一代人；

[baɪ]['sɪmələ(r)] ['meθədz] [naʊ] [dɪ'vaɪzd]
By similar methods now devised
经过 相似的 方法 现在 设计

采用类似的方法

['meni] [æn; ən] [ɪl] [ɪz]['eksɔːsaɪzd] . -
Many an ill is exorcised . 22
许多 一个 患病的 是 驱魔 . -

许多疾病得以驱除。22

['nelsn] [ænd; ənd] ['welɪŋtən] .
NELSON AND WELLINGTON .
纳尔逊 和 惠灵顿 .

纳尔逊和惠灵顿。

[ə'merɪkən] [wɔː(r)] -
American War 1775
美国人 战争 -

1775年美国战争

[ai]
I
我

我

[en] [ˌsev(ə)n'tiːn] - ['sɪksti][ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn]
N seventeen - sixty and fifteen
N 十七 - 六十 和 十五

十七六十五

['aʊə(r)]['tæksɪz] [reɪz] [ðə; ði] ['jæŋkiz] - [spliːn] .
Our Taxes raise the Yankees ' spleen .
我们的 税收 增加 这 洋基队 - 脾 .

我们的税收让洋基队非常不满。

- [ˌʌnreprɪ'zentɪd] , [juːv] [nəʊ] [raɪt]
' Unrepresented , you've no right
- 未代表 , 你已经 不 正确的

"如果没有代表，你就没有权利。"

[tuː; tə][tæks][ˌjuː 'es] , ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] .
To tax us , therefore we will fight .
到 税 我们 , 所以 我们 将要 斗争 .

因此，他们要向我们征税，我们就反抗。

- ['wɒʃɪŋtən] , ['fræŋklɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest]
' Washington , Franklin and the rest
- 华盛顿 , 富兰克林 和 这 休息

华盛顿、富兰克林和其他人

[fɔːmd] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [kwaɪt] [ðə; ði] [best] ;
Formed a Republic quite the best ;
形成 一个 共和国 相当 这 最好的 ;

建立了一个相当不错的共和国;

[wɪv] [lɒŋ] [biːn] [frendz] .
We've long been friends .
我们已经 长的 到过 朋友们 .

我们是多年的朋友。

[let] [ˌjuː 'es] [rɪ'dʒɔɪs] ;
Let us rejoice ;
让 我们 麾 ;

让我们欢欣鼓舞;

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] .
But at the time we had no choice .
但 在 这 时间 我们 有 不 选择 .

但当时我们别无选择。

[frentʃ] [ˌrevə'luːʃn]
French Revolution
法语 革命

法国大革命

[ai]
I
我

我

[en] [frɑːns] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['luːɪs] [siːz] ([sez])
N France in times of Louis Seize (says)
N 法国 在 时代 的 路易斯 抢占 (说道)

路易十四统治时期的法国北部（说）

[ə'preʃn] ['daɪə(r)] [θruː] ['kaʊntləs] [deɪz]
Oppression dire through countless days
压迫 可怕的 通过 无数 天

无数个日夜的残酷压迫

[raʊzd] [ˌrevə'luːʃn] [wɪð] [ɪts] [tɪəz]
Roused Revolution with its tears
唤醒 革命 和 它是 眼泪

被唤醒的革命，伴随着它的泪水

['meɪnli] [θruː] [bʊks] [wɪð] [rɒŋ] [aɪ'dɪəz] .
Mainly through books with wrong ideas .
主要 通过 图书 和 错误的 想法 .

主要通过一些充斥着错误观念的书籍。

[nə'pəʊlɪən] [ai] . - – -
Napoleon I . 1793 – 1815
拿破仑 我 . - – -

拿破仑一世，1793–1815年

[frɒm; frəm] [ˌrɛvə'luːʃənz] ['pjuːtrɪd] [mes]
From Revolution's putrid mess
从 革命的 腐烂的 混乱

从革命的腐臭烂摊子中……

[ə; eɪ] ['kɑːŋkərərz] [bɔːn] , [kwaɪt] ['kɒnʃənslɪs] ,
A Conqueror's born , quite conscienceless ,
一个 征服者的 出生 , 相当 毫无良知 ,

征服者诞生，毫无良知。

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [daɪd]
Millions of men and women died
百万 的 男人 和 女性 死亡

数百万男女丧生

['vɪktɪms] [tuː; tə] [nə'poʊliənz] [praɪd] .
Victims to Napoleon's pride .
受害者 到 拿破仑的 自豪 .

拿破仑傲慢的受害者。

[hiː; hi] [plʌndʒd] [ɔːl] ['jʊərəp] ['ɪntuː] [w'ɔːz]
He plunged all Europe into Wars
他 暴跌 全部 欧洲 进入 战争

他使整个欧洲陷入战争。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [æm'bɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [səʊl] [kɔːz] .
His own ambition the sole cause .
他的 自己的 志向 这 唯一 原因 .

他的个人野心是唯一的原因。

['ɪŋglənd] [æz; əz] ['juːʒuəl] [dɪd] [hɜː(r); hə(r)] - [bɪt]
England as usual did her ' bit
英格兰 作为 通常 做过 她 - 少量

英格兰一如既往地尽了自己的一份力。

- [ænd; ənd] - ['bəʊnɪ] - ['jʊərəp] [hæd; həd] [tuː; tə] [kwɪt] .
' And ' Boney ' Europe had to quit .
- 和 - 博尼 - 欧洲 有 到 辞职 .

"而'骨头'欧洲不得不退出。"

['djʊərɪŋ] [ðiːz] [j'iəz] [ɒv; əv] [stɔːm] [ænd; ənd] [stres]
During these years of storm and stress
期间 这些 年 的 风暴 和 压力

在这些充满风暴和压力的岁月里

[tuː] ['nəʊb(ə)l] ['paɪləts] [wiː; wi] [pə'zes]
Two noble pilots we possess
二 高贵 飞行员 我们 具有

我们拥有两位优秀的飞行员

- ['tʃætəm] [ænd; ənd] [sʌn] - ([pɪt] [ɪz] [ðeə(r)] [neɪm]) ,
' Chatham and Son ' (Pitt is their name) ,
- 查塔姆 和 儿子 - (匹兹堡 是 他们的 姓名) ,

"查塔姆父子公司"(皮特是他们的名字)，

[ɪ'lʌstriəs] [ɒn] [ðə; ði] [skrəʊl] [ɒv; əv] [feɪm] .
Illustrious on the scroll of fame .
杰出 在 这 滚动 的 名声 .

在荣耀的卷轴上留下浓墨重彩的一笔。

['nelsn] -
Nelson 1805
纳尔逊 -

纳尔逊 1805

[hɪə(r)] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['aʊə(r)] ['hɒmɪdʒ] [peɪ]
Here we must our homage pay
这里 我们 必须 我们的 尊敬 支付

在此，我们必须表达我们的敬意

[tuː; tə] ['nelsn] [ɒv; əv][trə'fælgə(r)] [deɪ] ;
To Nelson of Trafalgar Day ;
到 纳尔逊 的 特拉法加 天 ;

致特拉法加日的纳尔逊;

['welɪŋtən]
Wellington
惠灵顿

惠灵顿

[tuː; tə] ['welɪŋtən] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [djuː] ,
To Wellington the same is due ,
到 惠灵顿 这 相同的 是 到期的 ,

惠灵顿也应得到同样的待遇。

[huː] [kraʊnd] [hɪz; ɪz] [feɪm] [æt; ət] [ˌwɔːtə'luː] .
Who crowned his fame at Waterloo .
WHO 加冕 他的 名声 在 滑铁卢 .

他在滑铁卢战役中名垂青史。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˌɛn'diː] - ['ʃɪvə(r)] [maɪ] [t'ɪmbəz] , -
ND ' Shiver my timbers , '
ND - 颤抖 我的 木材 , -

ND“我的木头都颤抖了,”

- [hiːv] [ə'hɔɪ] ,
' Heave ahoy ,
- 举 嘿! ,

“嘿,

- [ðə; ði][tɑː(r)] , [ðəʊz] [taɪmz] [ə; eɪ] ['briːzi] [bɔɪ]
' The Tar , those times a breezy boy
- 这 焦油 , 那些 时代 一个 微风 男生

“焦油,那时候是个轻浮的男孩”

[wɪð] ['ʃaɪni] [hæt][ænd; ənd]['pɪgteɪl] [lɒŋ]
With shiny hat and pigtail long
和 闪亮的 帽子 和 猪尾巴 长的

戴着闪亮的帽子,扎着长长的双马尾

[ænd; ənd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [læs] [ænd; ənd] [glɑːs] [ænd; ənd] [sɒŋ] .
And love for lass and glass and song .
和 爱 为了 小姐 和 玻璃 和 歌曲 .

还有对少女、酒杯和歌声的热爱。

[dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] [fɔːs]
Discovery of Electric Force
发现 的 电的 力量

电力的发现

[ə'baʊt] [ðɪs] [deɪt] [ɪ'lektrɪk] [fɔːs]
About this date Electric Force
关于 这 日期 电的 力量

日期电力

[dɔːn] [ɒn][mæn'kaɪnd] .
Dawns on mankind .
黎明 在 人类 .

人类的曙光。

[bɪ'fɔː(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Before , of course ,
前 , 的 课程 ,

当然，在此之前

[ɪn] ['laɪtnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'baʊt] ,
In Lightning it was all about ,
在 闪电 它 曾是 全部 关于 ,

在《闪电》中，一切都围绕着……

[wɪð] [nɔɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] .
With noise enough to be found out .
和 噪音 足够的 到 是 成立 出去 .

噪音大到足以被发现。

['siːloʊ] - ['fʊlmɛn] ,
Coelo eripuit fulmen ,
上丘 - 富尔曼 ,

Coelo eripuit fulmen,

- [twɒz] [sed] [ɒv; əv] ['fræŋklɪn] , [æz; əz] [jiː; ji] [ken] .
' Twas said of Franklin , as ye ken .
- 那是 说 的 富兰克林 , 作为 是的 肯 .

那是用来形容富兰克林的，你们都知道。

[fə'lɒsəfə(r)] [ɒv; əv] ['baɪgɒn] [eɪdʒ]
Philosopher of bygone age
哲学家 的 逝去的 年龄

古代哲学家

[ək'sept] ['aʊə(r)] ['hɒmɪdʒ] [ɒn] [ðɪs] [peɪdʒ] .
Accept our homage on this page .
接受 我们的 尊敬 在 这 页 .

请接受我们在此页的致敬。

[bʌt; bət] [huːd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [gal'vaːni]
But who'd have thought it that Galvani
但 谁会 有 想法 它 那 伽伐尼

但谁又能想到，伽伐尼

[wen] ['meɪkɪŋ] [suːp] , ([ðɪs] [ɪz] [nəʊ] ['blɑːni])
When making soup , (this is no blarney)
什么时候 制作 汤 , (这 是 不 胡说八道)

做汤的时候，（这可不是吹牛）

[baɪ] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]
By his power of observation
经过 他的 力量 的 观察

凭借他的观察力

[ɒn] [ə; eɪ] [frɑːgz] [legz] - [ˌɒsɪ'leɪʃn]
On a frog's legs ' oscillation
在 一个 青蛙的 腿 - 振荡

青蛙腿的摆动

[ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [haʊ] [baɪ] ['kemɪk] [weɪz]
Should find how by chemic ways
应该 寻找 如何 经过 化学 方式

应该通过化学方法找到方法

[ɪ'lektrɪk] ['kʌrənts] [wiː; wi] [kæn; kən] [reɪz] ?
Electric currents we can raise ?
电的 电流 我们 能 增加 ?

我们能产生什么电流?

[tuː; tə][kɔːl][hɪm] - [greɪt] - [ɪz][nəʊ] ['flætəri] ;
To call him ' great ' is no flattery ;
到 称呼 他 - 伟大的 - 是 不 奉承 ;

称他为"伟大"绝非恭维；

[hiː; hi][set][juː 'es][ɒn][ðə; ði] ['wʌndrəs] ['bætri] .
He set us on the wondrous battery .
他 放 我们 在 这 奇妙的 电池 .

他把我们派往那座神奇的炮台。

[ðɪs] ['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l][frɒg] , [heɪ] [həʊ] !
This simple little frog , Heigh Ho !
这 简单的 小的 青蛙 , 身高 何 !

这只简单的小青蛙，嘿嘀！

[ðə; ði][frɒg] [huː] [wʊd] [ə; eɪ] - [wuː] [gəʊ] ;
The frog who would a - wooing go ;
这 青蛙 WHO 会 一个 - 求爱 去 ;

那只想要求爱的青蛙；

[ðaɪ] [pɑːt] [ɪn] [ɪˌlek'trɪsəti]
Thy part in electricity
你的 部分 在 电

你在电力行业中的作用

[ɪz] [ˌʌn'mætʃt] [ˌeksen'trɪsəti] .
Is unmatched eccentricity .
是 无与伦比 古怪 .

真是独一无二的怪癖。

[ðɪs] [njuː] [dɪ'skʌvəd] [fækt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
This new discovered fact , of course ,
这 新的 发现 事实 , 的 课程 ,

当然，这一新发现的事实是：

[liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] [ɒv; əv] [mɔːs] ,
Leads to the Telegraph of Morse ,
线索 到 这 电报 的 莫尔斯 ,

最终导致了摩尔斯电报的诞生。

[ðə; ði]['məʊtə(r)][ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] [lait]
The Motor and Electric Light
这 发动机 和 电的 光

电机和电灯

[ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd][mɔː(r)][ɪn] [saɪt] . -
The Telephone and more in sight . 23
这 电话 和 更多的 在 视线 . -

电话及其他设备即将面世。23

[ɪn] [kwiːn] [vɪk'tɔːriəz] ['pɑːmi] [deɪz] .
IN QUEEN VICTORIA'S PALMY DAYS .
在 女王 维多利亚的 棕榈树 天 .

在维多利亚女王的黄金时代。

['aɪələnd]
Ireland
爱尔兰

爱尔兰

[əʊ]
O
哦

哦

[ef] ['aɪələnd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] .

F Ireland but a word or two .

F 爱尔兰 但 一个 单词 或者 二 .

爱尔兰，但只说一两句话。

[selts; kelts] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː]

Celts were her people and they knew

凯尔特人 是 她 人们 和 他们 知道

凯尔特人是她的族人，他们知道

[nɒt] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['rəʊmən] ['ruːlɪŋ] ;

Not benefit of Roman Ruling ;

不是 益处 的 罗马 裁决 ;

并非罗马统治的受益者；

[jʌŋ] [jʊ'roʊpəz] ['ɪnfənt] ['skuːlɪŋ] .

Young Europa's Infant Schooling .

年轻的 欧罗巴的 婴儿 学校教育 .

欧洲小青年的幼儿教育。

[ɪn] ['sentʃəri] [faɪv] [ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] [greɪt]

In century five St . Patrick great

在 世纪 五 英石 . 帕特里克 伟大的

五世纪圣帕特里克大帝

[kən'vəːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [steɪt] ;

Converts them to the Christian state ;

转换 他们 到 这 基督教 状态 ;

使他们皈依基督教；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['westən] [aɪl] [ə'fɑː(r)] ,

And from this Western Isle afar ,

和 从 这 西 小岛 远方 ,

而从遥远的西方岛屿上，

['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [skɒtʃ] [kən'vɜːtɪd] [ɑː(r); ə(r)] .

English and Scotch converted are .

英语 和 苏格兰威士忌 转换 是 .

英式和苏格兰式转换是。

[deɪnz] [ænd; ənd] ['aɪələnd]

Danes and Ireland

丹麦人 和 爱尔兰

丹麦人和爱尔兰人

[tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [frɒm; frəm] [naɪn] - [nɔːt] - [nɔːt]

Two hundred years from nine - nought - nought

二 百 年 从 九 - 零 - 零

从九零零算起两百年

[deɪnz] [reɪd] ['erɪn] ['trʌb(ə)l] [brɔːt] ;

Danes raiding Erin trouble brought ;

丹麦人 突袭 艾琳 麻烦 带来 ;

丹麦人入侵爱尔兰，带来了麻烦；

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [ɪn] [keɪ'ɒtɪk] [steɪt]

And left them in chaotic state

和 左边 他们 在 混乱 状态

并使他们陷入混乱状态

[nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [feɪt] .

No longer masters of their fate .

不 更长 大师 的 他们的 命运 .

他们不再是自己命运的主宰。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] - [twɒz] - [wəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [wiːk] ,
In those days ' twas ' Woe to the weak ,
在 那些 天 - 那是 - 悲哀 到 这 虚弱的 ,

那时人们常说"弱者有祸了",

- ['sæksnz] [ænd; ənd] [deɪnz] [hæd; həd] [meɪd] [ˌjuː 'es] [skwiːk] ,
' Saxons and Danes had made us squeak ,
- 撒克逊人 和 丹麦人 有 制成 我们 吱 ,

"撒克逊人和丹麦人让我们尖叫不已。"

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] [ɪn] [greɪt] [fɔːs]
Then came the Normans in great force
然后 来了 这 诺曼人 在 伟大的 力量

随后，诺曼人大举入侵。

[ænd; ənd] ['sɪvɪlaɪzd] [ˌjuː 'es] [ɪn] [djuː] [kɔːs] .
And civilised us in due course .
和 文明 我们 在 到期的 课程 .

并最终使我们变得文明。

[ðeɪ] [traɪd] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['aɪələnd] [griːn] ;
They tried the same with Ireland green ;
他们 尝试 这 相同的 和 爱尔兰 绿色的 ;

他们用爱尔兰绿也做了同样的尝试;

[bʌt; bət] ['əʊnli] [s'əʊd] [ə; eɪ] [fjuːd] [bɪ'twiːn]
But only sowed a feud between
但 仅有的 播种 一个 世仇 之间

但这只会埋下彼此仇恨的种子。

[ðə; ði] [lænd] [ðeid] ['kɔŋkə] [ænd; ənd] ['erɪn] ,
The land they'd conquered and Erin ,
这 土地 他们会 征服 和 艾琳 ,

他们征服的土地和艾琳,

['liːdɪŋ] [tu:; tə] ['endləs] ['kwɒrəlɪŋ] .
Leading to endless quarrelling .
领导 到 无尽的 争吵 .

导致无休止的争吵。

['krɒmwel]
Cromwell
克伦威尔

克伦威尔

['ɪŋglənd] [ək'septs] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] ,
England accepts the Reformation ,
英格兰 接受 这 宗教改革 ,

英国接受了宗教改革,

['kæθlɪk] [stɪl] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['neɪʃ(ə)n]
Catholic still the Irish nation
天主教 仍然 这 爱尔兰 国家

天主教徒仍然是爱尔兰民族

[bɔɪn]
Boyne
博因

博因

[siːz] ['krɒmwel] [wɪð] [ðem; ðəm] ['bæt(ə)l] [dʒɔɪn]
Sees Cromwell with them battle join
看到 克伦威尔 和 他们 战斗 加入

看到克伦威尔与他们并肩作战

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [biːt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪn] .
And William beat them at the Boyne .
和 威廉 打 他们 在 这 博因 .

威廉在博因河战役中击败了他们。

['wɪljəm] [pɪt] [ɪn] [ˌeɪ'tiːn] - [nɔːt] - [nɔːt]
William Pitt in eighteen - nought - nought
威廉 匹兹堡 在 十八 - 零 - 零

威廉·皮特在十八零零

['aɪələnd][ænd; ənd] ['ɪŋgləndz] ['welfeə(r)] [sɔːt]
Ireland and England's welfare sought
爱尔兰 和 英格兰的 福利 寻求

爱尔兰和英格兰的福祉诉求

[ækt][ɒv; əv]['juːniən] -
Act of Union 1800
行为 的 联盟 -

1800年联合法案

[baɪ] - [ækt][ɒv; əv]['juːniən] - [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɑːst] ;
By ' Act of Union ' which he passed ;
经过 - 行为 的 联盟 - 哪个 他 通过了 ;

他通过了《联合法案》;

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['skwɔbl] [lɑːst] .
But still the wretched squabbles last .
但 仍然 这 可怜 争吵 最后的 .

但令人厌烦的争吵依然持续不断。

[dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'viː] .
George IV .
乔治 第四 .

乔治四世

[en]
N
N

N

[aʊ] [kʌm] [dʒɔːdʒ] [fɔː(r)] [ænd; ənd] [wɪl] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ;
OW come George Four and Will his brother ;
OW 来 乔治 四 和 将要 他的 兄弟 ;

哦，乔治四世和他的兄弟威尔来了;

[wɪð] [ðiːz] [tuː] [kɪŋz] [wiː; wi] [niːd] [nɒt]['bɒðə(r)] ;
With these two kings we need not bother ;
和 这些 二 国王 我们 需要 不是 打扰 ;

有了这两位国王，我们就无需费心了;

['wɪljəm] [ˌaɪ 'viː] .
William IV .
威廉 第四 .

威廉四世

[ðə; ði][fɜːst][ə; eɪ] ['gʊəmənd] , [bɒn] [vɪ'vɜːr] ,
The first a gourmand , bon viveur ,
这 第一的 一个 美食家 , 邦 生活家 ,

第一个是美食家，乐天派,

[ðə; ði][nekst][ə; eɪ]['seɪlə(r)] , [blʌf] , [sænz] [pɜːr] .
The next a sailor , bluff , sans peur .
这 下一个 一个 水手 , 虚张声势 , 无 恐惧 .

下一个是水手，虚张声势，无所畏惧。

['treviθik] , ['nuːˌkʌmən] , [ænd; ənd] [wɒt]
Trevithick , Newcomen , and Watt
特雷维西克 , 纽科门 , 和 瓦

特雷维西克、纽科门和瓦特

[ɑː(r); ə(r)] [nems] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [fə'gɒt] ;
Are names will never be forgot ;
是 姓名 将要 绝不 是 忘了 ;

我们的名字将永不被遗忘;

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kruːd] ['endʒɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sɔːs]
For their crude engines were the source
为了 他们的 原油 发动机 是 这 来源

因为他们的简陋发动机是源头。

[ɒv; əv] [mænz] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [stiːmz] [waɪld] [fɔːs] .
Of man's control of Steam's wild force .
的 男人的 控制 的 蒸汽的 荒野 力量 .

人类对蒸汽狂野力量的控制。

[stiːm] -
Steam 1830
蒸汽 -

蒸汽1830

[baɪ] [ˌeɪ'tiːn] - ['θɜːti] [mæn] [hæz; həz] [teim]
By eighteen - thirty man has tamed
经过 十八 - 三十 男人 有 驯服

到1830年，人类已经驯服了

[stiːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][juːz] ; [ænd; ənd] ['waɪdli] [feɪmd]
Steam to his use ; and widely famed
蒸汽 到 他的 使用 ; 和 广泛 著名的

他利用蒸汽；并广为人知

[wɒz; wəz] ['pʌfɪŋ] - ['rɒkɪt] - [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)]
Was puffing ' Rocket ' with the power
曾是 抽气 - 火箭 - 和 这 力量

用“火箭”牌香烟猛烈抽着烟

[ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['θɜːti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .
Of doing thirty miles an hour .
的 正在做 三十 英里 一个 小时 .

以每小时三十英里的速度行驶。

[stiːm] [prɒmpts] [mæn][tuː; tə] [meɪk] [mə'ʃiːnz]
Steam prompts man to make machines
蒸汽 提示 男人 到 制作 机器

蒸汽促使人类制造机器

[ænd; ənd] ['fæktriz] [raɪz] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [miːnz] ;
And Factories rise with all that means ;
和 工厂 上升 和 全部 那 方法 ;

工厂也随之兴起;

[dɪ'vaɪdɪd][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɪz]['leɪbə(r)]
Divided more and more is labour
分割 更多的 和 更多的 是 劳动

劳动日益分裂

[iːtʃ] [mæn] [liːnz] [mɔː(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] .
Each man leans more on his neighbour .
每个 男人 倾斜 更多的 在 他的 邻居 .

每个人都更依赖自己的邻居。

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] ['mɪljən] [paʊndz] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
For twenty million pounds the nation
为了 二十 百万 磅 这 国家

国家花费两千万英镑

[baɪz] ['aʊə(r)] [sleɪvz] - [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .
Buys our slaves ' emancipation .
买入 我们的 奴隶 - 解放 .

赎买我们奴隶的解放。

[rɪ'fɔːm] [ækt]
Reform Act
改革 行为

改革法案

[ɪn] [ˌeɪ'tiːn] - [θriː] - [tuː] , ['hæpi] [jɪə(r)] ,
In eighteen - three - two , happy year ,
在 十八 - 三 - 二 , 快乐的 年 ,

1832年，快乐的一年

[ðə; ði] [greɪt] [rɪ'fɔːm] [ækt] [dʌθ] [ə'pɪə(r)] .
The great Reform Act doth appear .
这 伟大的 改革 行为 确实 出现 .

伟大的改革法案终于面世了。

[stiːm] ['ves(ə)lz] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [krɒs] .
Steam vessels the Atlantic cross .
蒸汽 船只 这 大西洋 叉 .

蒸汽船横渡大西洋。

[ðə; ði] ['peni] [pəʊst] ['kɒmz] ['ɪntuː] [fɔːs] .
The penny post comes into force .
这 一分钱 邮政 来 进入 力量 .

便士税制正式生效。

[ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [nɔk] [brɪŋ] [dʒɔɪz] [ænd; ənd] [θril]
And double knocks bring joys and thrills
和 双倍的 敲门声 带来 喜悦 和 刺激

而双击则带来欢乐和刺激。

['sʌmtaɪmz] [tʃeks] , [mɔː(r)] ['ɒf(ə)n] [bɪls] .
Sometimes cheques , more often bills .
有时 支票 , 更多的 经常 账单 .

有时是支票，更多时候是账单。

[kɔːn] [lɔː] [rɪ'piːl] -
Corn Law Repeal 1846
玉米 法律 废除 -

1846年废除《谷物法》

[ðə; ði] [kɔːn] [lɔː] ['duːtiz] [brʌʃt] [ə'weɪ] ,
The Corn Law duty's brushed away ,
这 玉米 法律 职责 刷过 离开 ,

《谷物法》规定的税收被废除了。

[hens] [wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪ] [tʃiːp] [bred] [tuː; tə] - [deɪ] .
Hence we enjoy cheap bread to - day .
因此 我们 享受 便宜的 面包 到 - 天 .

因此，我们今天才能享用到价格低廉的面包。

['dʌbljuː]
W
W

W

[iː][feɪn] [wʊd] ['lɪŋɡə(r)] , [bʌt; bət][ə'læs] ,
E fain would linger , but alas ,
E 欣然 会 萦绕 , 但 唉 ,

他很想多待一会儿，但唉，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][pɪərɪədz][wiː; wi][mʌst; məst] [pɑːs] .
These are the periods we must pass .
这些 是 这 时期 我们 必须 经过 .

这是我们必须经历的时期。

[səʊ]['dʒent(ə)l]['riːdə(r)][duː; də][nɒt] [ɡrɪn]
So gentle reader do not grin
所以 温和的 读者 做 不是 咧嘴笑

所以，亲爱的读者，请不要微笑。

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] ['kʌmbrəs] ['krɪnəlɪn] .
At sight of cumbrous crinoline .
在 视线 的 笨重的 裙撑 .

看到笨重的裙撑。

[vɪk'tɔːriə] - – -
Victoria 1837 – 1901
维多利亚 - – -

维多利亚女王（1837–1901）

[sɪns] [kwiːn] [vɪk'tɔːriəz] ['pɑːmi] [deɪz]
Since Queen Victoria's palmy days
自从 女王 维多利亚的 棕榈树 天

自维多利亚女王的黄金时代以来

['wʊmən] [hæz; həz] ['ɔːltəd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [weɪz] .
Woman has altered all her ways .
女士 有 已修改 全部 她 方式 .

女人已经改变了她所有的行事方式。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [miːk] [ænd; ənd][maɪld]
In those days she was meek and mild
在 那些 天 她 曾是 温顺 和 温和的

那时她温顺而谦和。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] ['ɔːlməʊst][laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] ;
And treated almost like a child ;
和 治疗 几乎 喜欢 一个 孩子 ;

几乎被当成孩子一样对待；

['wʊmənz] ['steɪtəs]
Woman's Status
女性的 地位

女性地位

[wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [zəʊn] ;
Was brought up in a narrow zone ;
曾是 带来 向上 在 一个 狭窄的 区 ;

在狭小的空间里长大；

[ænd; ənd]['kʊd(ə)nt] [kɔːl][hɜː(r); hə(r)][səʊl][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
And couldn't call her soul her own .
和 不能 称呼 她 灵魂 她 自己的 .

而且她无法称自己的灵魂为己有。

[ʃiː; ʃi]['vedʒəteɪtɪd] , - [tɪz] [wel] [nəʊn]
She vegetated , ' tis well known
她 植被 , - 的 出色地 已知

她形同陌路，这是众所周知的。

['ʌndə(r)][ðə; ði] - [klɒʃ] - [ɒv; əv] ['ʃæpərəʊn] .
Under the ' cloche ' of Chaperone .
在下面 这 - 钟形罩 - 的 监护人 .

在监护人的"庇护"下。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] - ['fræntʃaɪz] - [ʃiː; ʃi] [əb'teɪnz] ,
But now the ' Franchise ' she obtains ,
但 现在 这 - 特许经营 - 她 获得 ,

但现在她获得的是"特许经营权",

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['prɒpəti] [rɪ'teɪnz] .
And her own property retains .
和 她 自己的 财产 保留 .

她的财产仍然保留。

[wɒt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [frɒm; frəm] [ðen] ,
What a difference from then ,
什么 一个 不同之处 从 然后 ,

与那时相比，真是天壤之别。

[ʃiː; ʃi] - ['kæriz] [ɒn] - [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [men] .
She ' carries on ' just like the men .
她 - 携带 在 - 只是 喜欢 这 男人 .

她像男人一样"继续前进"。

[ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] [wiː; wi] [siː]
And now at Westminster we see
和 现在 在 威斯敏斯特 我们 看

现在在威斯敏斯特，我们看到

[ə; eɪ]['leɪdi] ['sɪtɪŋ] [æz; əz][em] . [piː] .
A lady sitting as M . P .
一个 女士 坐着 作为 M . P .

一位女士担任国会议员

['dɑːwɪn] - – -
Darwin 1809 – 1882
达尔文 - – -

达尔文 1809–1882

[siː]
C
C

C

[hɑːrlz] ['dɑːwɪn] ['ɒfəz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kiː]
HARLES Darwin offers us a Key
哈勒斯 达尔文 优惠 我们 一个 钥匙

哈尔斯·达尔文为我们提供了一把钥匙

[tuː; tə] [help] [ˌʌn'lɒk] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri]
To help unlock the mystery
到 帮助 开锁 这 神秘

为了帮助解开这个谜团

[ɒv; əv] [ˌɛvə'luːʃənz] ['wʌndrəs] [spæn]
Of Evolution's wondrous span
的 进化的 奇妙的 跨度

进化的奇妙跨度

[frɒm; frəm]['prəʊtəplæzəm][ʌp] [tuː; tə][mæn] .
From Protoplasm up to Man .
从 原生质 向上 到 男人 .

从原生质到人类。

['lɪvɪŋstən] - – -
Livingstone 1813 – 1873
利文斯顿 - - -

利文斯顿 1813–1873

[ðə; ði]['trævələ(r)] , [greɪt] [skɒtʃ] ['lɪvɪŋstən] ,
The traveller , great Scotch Livingstone ,
这 游客 , 伟大的 苏格兰威士忌 利文斯顿 ,

旅行家，伟大的苏格兰人利文斯顿

['wɔndə] ['or] [æfrɪks] ['trækləs] [zəʊn] ;
Wandered o'er Afric's trackless Zone ;
漫步 超过 非洲的 无轨 区 ;

漫游非洲的无路地带；

[weə(r)] [nəʊ] [waɪt] [mæn][hæd; həd]['evə(r)][trɒd]
Where no white man had ever trod
在哪里 不 白色的 男人 有 曾经 践踏

白人从未涉足之地

['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['blæks] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] .
Teaching the blacks the Word of God .
教学 这 黑人 这 单词 的 上帝 .

教导黑人上帝的圣言。

[kraɪ'miən][wɔː(r)]
Crimean War
克里米亚 战争

克里米亚战争

['ɪŋglɪʃ] , [frentʃ] [ænd; ənd] [tɜːrks] [ju'naɪt]
English , French and Turks unite
英语 , 法语 和 土耳其人 团结

英国人、法国人和土耳其人联合起来

- [genst] ['rʌʃə] [ɪn][kraɪ'miən] [faɪt] .
' Gainst Russia in Crimean fight .
- 对抗 俄罗斯 在 克里米亚 斗争 .

在克里米亚战争中对抗俄罗斯。

['ɪndiən]['mjuːtəni]
Indian Mutiny
印度 兵变

印度兵变

[ðə; ði]['ɪndiən]['mjuːtəni] [naʊ] [ə'rəʊz] ,
The Indian Mutiny now arose ,
这 印度 兵变 现在 出现 ,

印度兵变爆发了。

- [fæt] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [led][tuː; tə] [bləʊz] .
' Fat ' was the cause that led to blows .
- 胖的 - 曾是 这 原因 那 引领 到 打击 .

“肥胖”是导致肢体冲突的原因。

[ət'læntɪk]['keɪb(ə)l]
Atlantic Cable
大西洋 电缆

大西洋电缆

[wɪð] ['efəts] ['meni] [men][məʊst]['eɪb(ə)l]
With efforts many men most able
和 努力 许多 男人 最多 有能力的

经过许多最有能力的人的努力

[leɪ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ət'læntɪk]['keɪb(ə)l] .
Lay the great Atlantic Cable .
莱 这 伟大的 大西洋 电缆 .

铺设大西洋海底电缆。

['suːɪz] [kə'næl]
Suez Canal
苏伊士运河 运河

苏伊士运河

[le'seps] [ju'naɪts][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː]
Lesseps unites for you and me
莱塞普斯 联合 为了 你 和 我

莱塞普斯为了你和我而团结。

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [red] [siː] .
The Medit'ranean and Red Sea .
这 - 和 红色的 海 .

地中海和红海。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ækt]
Education Act
教育 行为

教育法

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ækt][prə'pəuziz]
The Education Act proposes
这 教育 行为 提议

《教育法》提议

[tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][ɔːl][æz; əz][waɪz][æz; əz]['məʊzɪz] ;
To make us all as wise as Moses ;
到 制作 我们 全部 作为 明智的 作为 摩西 ;

使我们都像摩西一样有智慧；

[ɪn] [ˌeɪ'tiːn] - ['sev(ə)n] - [nɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] ,
In eighteen - seven - nought it passed ,
在 十八 - 七 - 零 它 通过了 ,

1870年通过了，

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ɪz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] .
But each is learning to the last .
但 每个 是 学习 到 这 最后的 .

但每个人都学到了最后一刻。

['bælət][ækt] -
Ballot Act 1872
选票 行为 -

1872年投票法案

[ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [j'iəz] [frɒm; frəm][ðɪs] [wiː; wi][nəʊt]
A couple of years from this we note
一个 夫妻 的 年 从 这 我们 笔记

几年后我们注意到

[ðə; ði]['bælət][ækt] [ɡɪvz] ['siːkrət][vəʊt] ;
The Ballot Act gives secret vote ;
这 选票 行为 给予 秘密 投票 ;

《投票法》规定了秘密投票；

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ækt] , [iːn] [sɪns] [wiː; wi][fɪə(r)] ,
Before this Act , e'en since we fear ,
前 这 行为 , e'en 自从 我们 害怕 ,

在本法案颁布之前，即便我们担心，

[fəʊks] [səʊld] [ðeə(r)] [vəʊts] [fɔː(r); fə(r)] [drɑːfts] [ɒv; əv] [bɪə(r)] . -
Folks sold their votes for draughts of beer . 24
各位 卖 他们的 投票 为了 起草 的 啤酒 . -

人们为了几杯啤酒就出卖了自己的选票。24

['wɪmɪn] [tʊk] [tuː; tə] [speɪd] [ænd; ənd] [həʊ] .
WOMEN TOOK TO SPADE AND HOE .
女性 采取 到 铲 和 锄 .

妇女们拿起铁锹和锄头。

['edwəd] [sevn] . - – -
Edward VII . 1901 – 1910
爱德华 七 . - – -

爱德华七世，1901–1910 年

[iː]
E
E

E

- ['sev(ə)n] , - ['piːsmeɪkə(r)] - [nemd] ,
DWARD Seven , ' Peacemaker ' named ,
- 七 , - 和平缔造者 - 命名 ,

DWARD Seven，被命名为“和平缔造者”，

[hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] [ðɪs] [end] [fɑː(r)] [feɪmd] .
His efforts to this end far famed .
他的 努力 到 这 结尾 远的 著名的 .

他为此所做的努力广为人知。

[wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['aɪd(ə)l] [tʃɑːns]
We know it was no idle chance
我们 知道 它 曾是 不 闲置的 机会

我们知道这绝非偶然。

[hɪz; ɪz] - [ɒn'tɒnt] [ˌkɔːrdi'ɑːli] - [wɪð] [frɑːns] .
His ' Entente cordiale ' with France .
他的 - 协约 亲切的 - 和 法国 .

他与法国缔结的“友好协约”。

[truː] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [piːs] [wiː; wi] [wɒnt]
True friendship and the peace we want
真的 友谊 和 这 和平 我们 想

真正的友谊和我们所渴望的和平

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðɪs] [grænd] [ɒn'tɒnt] .
The outcome of this grand Entente .
这 结果 的 这 盛大 协约 .

这次伟大协约的最终结果。

[ðəʊ] [nɒt] ['æksentɪd] [ɪn] ['aʊə(r)] [raɪm]
Though not accented in our rhyme
尽管 不是 重音 在 我们的 韵

虽然在我们的韵律中没有强调

[wɪv] [biːn] ['faɪtɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ;
We've been fighting all the time ;
我们已经 到过 斗争 全部 这 时间 ;

我们一直在争吵；

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [fækt] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['steɪtɪd]
And it's a fact which must be stated
和 它是 一个 事实 哪个 必须 是 声明

这是必须陈述的事实。

['aʊə(r)] [tʃi:f] [ə'pəʊnənt] ([səʊ] - [twɒz] ['feɪtɪd])
Our chief opponent (so ' twas fated)
我们的 首席 对手 (所以 - 那是 命中注定)

我们的主要对手（命中注定如此）

[w'ɔ:z] [wɪð] [frɑ:ns]
Wars with France
战争 和 法国

与法国的战争

['aʊə(r)] ['nɪərɪst] ['neɪbə(r)] ['or] [ðə; ði] [si:]
Our nearest neighbour o'er the Sea
我们的 最近的 邻居 超过 这 海

我们最近的邻居，在海边

[hu:z] - [nəʊ] - [ɪz] - [nɒn] - ; [hu:z] - [jes] - [ɪz] - [wi:] - ;
Whose ' No ' is ' Non ' ; whose ' Yes ' is ' Oui ' ;
谁 - 不 - 是 - 非 - ; 谁 - 是的 - 是 - 是的 - ;

谁的“否”是“Non”；谁的“是”是“Oui”；

[laɪk] [tu:] ['sku:lbɔi] ['ɔ:lweɪz] ['spɑ:rɪŋ]
Like two schoolboys always sparring
喜欢 二 男学生 总是 陪练

就像两个小学生总是打闹一样

[eɪt] ['hʌndrəd] [j'iəz] [tə'geðə(r)] ['wɔ:rɪŋ] ;
Eight hundred years together warring ;
八 百 年 一起 战争 ;

八百年的共同战争；

[frɒm; frəm] ['heɪstɪŋz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌwɔ:tə'lu:]
From Hastings unto Waterloo
从 黑斯廷斯 到 滑铁卢

从黑斯廷斯到滑铁卢

[wɪd] ['bæt(ə)lz] [wɪð] [ðə; ði] [breɪv] - - .
We'd battles with the brave ' Mossoo .
我们会 战斗 和 这 勇敢的 - - .

我们曾与勇敢的“莫索人”交战。

- [naʊ] ['hoʊni][swɑ:][ˌkju: ju: 'aɪ] [stɪl] [waɪ] [pens] ;
' Now Honi soit qui still y pense ;
- 现在 霍尼 所以 qui 仍然 是 沉思 ;

现在，Honi soit qui still y pense；

[hə'rɑ:] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] !
Hurrah for England !
欢呼 为了 英格兰 !

英格兰万岁！

[vi:v] [lɑ:] [frɑ:ns] !
Vive la France !
活力 拉 法国 !

法兰西万岁！

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˌɛn'di:][hɪə(r)][wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][end]['aʊə(r)] [raɪmz]
ND here we come to end our rhymes
ND 这里 我们 来 到 结尾 我们的 韵律

好了，我们的韵律到此结束。

[wɪv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['stɜːrɪŋ] [taɪmz] ,
We've reached the present stirring times ,
我们已经 达到 这 展示 搅拌 时代 ,

我们已经进入了如今这个动荡的时代，

[wen] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] [lent] ['helpɪŋ] [hænd]
When one and all lent helping hand
什么时候 一 和 全部 借出的 帮助 手

当每个人都伸出援手时

[tuː; tə] [kiːp] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] ['mʌðəlænd] .
To keep secure the Motherland .
到 保持 安全的 这 祖国 .

为了保卫祖国安全。

[wen] [men] [went] [fɔːθ] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [fəʊ]
When men went forth to fight the foe
什么时候 男人 去 前进 到 斗争 这 敌人

当男人们出征与敌人作战时

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tʊk] [tuː; tə] [speɪd] [ænd; ənd] [həʊ] ,
And women took to spade and hoe ,
和 女性 采取 到 铲 和 锄 ,

妇女们开始拿起铁锹和锄头，

[ænd; ənd] ['dɑːnɪŋ] [smɒk] [ɒv; əv] ['nætiɪst] [staɪlz] ,
And donning smocks of nattiest styles ,
和 穿戴 罩衫 的 最时髦的 风格 ,

并穿上款式最时髦的罩衫，

[wɜːkt] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːmə(r)] [dʒaɪlz] .
Worked on the land for Farmer Giles .
工作 在 这 土地 为了 农民 吉尔斯 .

为吉尔斯农场主耕作土地。

[naʊ] [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['deɪnti] [meɪdz] ,
Now three cheers for the dainty maids ,
现在 三 干杯 为了 这 纤巧 女佣 ,

现在让我们为这些娇俏的少女们欢呼三声！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

英国幽默史(A Humorous History of England)
第4/4页

['gʌvənmənt] [klɑːks] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [g'reɪdz] ;
Government clerks of different grades ;
政府 职员 的 不同的 成绩 ;

不同级别的政府职员；

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['laɪkli] [tuː; tə] [fə'get]
Nor are we likely to forget
也不 是 我们 可能 到 忘记

我们也不太可能忘记。

['aʊə(r)] [det] [tuː; tə][ðə; ði] [mjʊnɪʃə'nɛt] .
Our debt to the Munitionette .
我们的 债务 到 这 小弹药 .

我们欠军需品协会一份情。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm]
The Present Time
这 展示 时间

现在

[wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [səb'djuːd] [ðə; ði] [hʌn]
We seem to have subdued the Hun
我们 似乎 到 有 低沉的 这 匈奴

我们似乎已经征服了匈奴人。

[ænd; ənd][səʊ] [ˌfeə'wel] (['aʊə(r)][tɑːsk][ɪz] [dʌn])
And so farewell (our task is done)
和 所以 告别 (我们的 任务 是 完毕)

就此告别（我们的任务完成了）。

[tuː; tə]['ænzæk] - ['ɪndiənz] - ['pwɑːluː, pwɑː'ljuː] - [jæŋks] —
To Anzacs - Indians - Poilus - Yanks —
到 澳新军团 - 印度人 - 猪 - 扬克斯 —

致澳新军团、印第安人、波伊卢斯人、扬基人——

[ɪ'tæljənz] - ['beldʒənz] - [dʒæps] - [ænd; ənd] - [tæŋks] .
Italians - Belgians - Japs - and - Tanks .
意大利人 - 比利时人 - 日本人 - 和 - 坦克 .

意大利人、比利时人、日本人和坦克。

ad2
ad2
ad2

ad2

[kən'sɜːnɪŋ]
Concerning
有关

有关

[men] [ænd; ənd] [t'ɒnɪks]
MEN and TONICS
男士 和 滋补品

男士和滋补品

[baɪ][ðə; ði] [leɪt]
BY THE LATE
经过 这 晚的

已故

['dɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

['ændruː] ['wɪlsn] .
ANDREW WILSON .
安德鲁 威尔逊 .

安德鲁·威尔逊。

“ ['meni] [ə; eɪ][mæn] [fiːlz] [səʊ] ['θʌrəli] [aʊt] [ɒv; əv][sɔːrts] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [hɪm'self] [səʊ] ['dredfəli] [ɪl] ,
“ Many a man feels so thoroughly out of sorts , and thinks himself so dreadfully ill ,
“ 许多 一个 男人 感觉 所以 彻底 出去 的 排序 , 和 思考 他自己 所以 极其糟糕 患病的 ,

“许多人感到非常不舒服，觉得自己病得很重，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz]['rɑːðə(r)] [sə'praɪzd] [wen] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [telz] [hɪm][ðeə(r)][ɪz][nɒt] ['riːəli] ['eniθɪŋ] ['sɪəriəsli] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm][æt; ət][ɔːl] ;
that he is rather surprised when the doctor tells him there is not really anything seriously the matter with him at all ;
那 他 是 相当 惊讶 什么时候 这 医生 讲述 他 那里 是 不是 真的 任何事物 严重地 这 事情 和 他 在 全部 ;

当医生告诉他，他其实并没有什么严重的问题时，他感到非常惊讶；

[ðæt] [hiː; hi][dʒʌst] [niːdz] [ə; eɪ]['tɒnɪk] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [pʊt][ðə; ði] [breɪk] [ɒn][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [wɜːk] ,
that he just needs a tonic , and should put the brake on as regards work ,
那 他 只是 需求 一个 补品 , 和 应该 放 这 制动 在 作为 问候 工作 ,

他只需要服用一些补品，并且应该暂停工作。

['wʌri] , [ɔː(r)] [leɪt] ['aʊəz] .
worry , or late hours .
担心 , 或者 晚的 小时 .

担忧，或熬夜。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] - [rʌn] - [daʊn] - [nes] , -
“ It is this ' run - down - ness , '
“ 它 是 这 - 跑步 - 向下 - 内斯 , -

“正是这种‘破败感’，

- [aʊt] - [ɒv; əv] - [sɔːrts] - [nes] , -
' out - of - sorts - ness , '
- 出去 - 的 - 排序 - 内斯 , -

“心不在焉”

- [bɪ'ləʊ] - [pɑː(r)] - [nes] , - [wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]['fænsɪf(ə)l] [fɪəz] ,
' below - par - ness , ' which lead to all kinds of fanciful fears ,
- 以下 - 帕 - 内斯 , - 哪个 带领 到 全部 种类 的 奇幻的 恐惧 ,

“低于平均水平”会导致各种各样异想天开的恐惧，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['hævɪŋ] [breɪn] [fæg] , [ˌnjʊərəs'θiːniə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['stɑːtlɪŋ] [baɪ] [neɪm] [æt; ət] [liːst] .
such as having Brain Fag , Neurasthenia , and other conditions startling by name at least .
这样的 作为 拥有 脑 同性恋 , 神经衰弱 , 和 其他 状况 令人震惊 经过 姓名 在 至少 .

例如脑疲劳、神经衰弱以及其他光听名字就令人震惊的疾病。

“ [naʊ] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['aɪən] [pʊt] [ʌp] [wɪð] ['kwɪniːn] ([kɔːld] ['aɪən]
“ Now I have found the form of Iron Jelloids put up with Quinine (called Iron
“ 现在 我 有 成立 这 形式 的 铁 果冻状物 放 向上 和 奎宁 (称为 铁
[nəʊ] . 2A) ,
Jelloids No . 2A) ,
果冻状物 不 . 2A) ,

“现在我找到了用奎宁处理的铁胶状物（称为铁胶状物2A号），

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['eksələnt] ['tɒnɪk][ɪn][ɔːl] [sʌtʃ] [keɪsɪz] .
to be an excellent Tonic in all such cases .
到 是 一个 出色的 补品 在 全部 这样的 案例 .

在所有此类情况下，它都是一种极佳的滋补品。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɔː(r)] [juːθ] [fiːlz] [aʊt] - [ɒv; əv] - [sɔːrts] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt][səʊ] [ɪl] [æz; əz][tuː; tə]
When a man or youth feels out - of - sorts , and is not so ill as to
什么时候 一个 男人 或者 青年 感觉 出去 - 的 - 排序 , 和 是 不是 所以 患病的 作为 到
[rɪ'kwaɪə(r)]['medɪk(ə)l][əd'vaɪs] ,
require medical advice ,
要求 医疗的 建议 ,

当男性或青少年感到身体不适，但病情尚未严重到需要就医时，

[hiː; hi] ['kænɒt] [duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən][traɪ][ə; eɪ] ['fɔːrtˌnaɪts] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['aɪən] [nəʊ] .
he cannot do better than try a Fortnight's Treatment of Iron Jelloids No .
他 不能 做 更好的 比 尝试 一个 两周的 治疗 的 铁 果冻状物 不 .

他能做的最好的办法就是尝试两周的铁胶状物治疗方案。

2A , [æz; əz][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] ['remədi] .
2A , as a suitable and effective remedy .
2A , 作为 一个 合适的 和 有效的 补救 .

2A，作为一种合适且有效的补救措施。

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'bɪləti] , ['wiːknəs] [ænd; ənd] ['nɜːvɪnɪs] , [men][faɪnd][ðə; ði][aɪ'diːəl]['tɒnɪk][ænd; ənd]
For DEBILITY , WEAKNESS and NERVINESS , Men find the Ideal Tonic and
为了 虚弱 , 弱点 和 紧张 , 男人 寻找 这 理想的 补品 和
[rɪ'stɔrətɪv] [ɪn]['aɪən] [nəʊ] . 2A .
Restorative in Iron Jelloids No . 2A .
修复 在 铁 果冻状物 不 . 2A .

对于虚弱、乏力和神经紧张的男性来说，铁凝胶 2A 号是理想的滋补品和恢复剂。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ([ʃəʊn] [baɪ] ['breθləsnəs] [ɒn] [slaɪt] [ɪg'zɜːʃn] ,
For ANÆMIA in Men and Women (shown by breathlessness on slight exertion ,
为了 贫血 在 男人 和 女性 (所示 经过 呼吸困难 在 轻微 用力 ,
['pælə(r)] , [dɪ'preʃn] [ænd; ənd] ['wiːknəs])
pallor , depression and weakness)
苍白 , 沮丧 和 弱点)

适用于男性和女性的贫血（表现为轻微活动后气短、面色苍白、精神萎靡和虚弱）

['dɑːktərz][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'ɪəz] [prɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['aɪən] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː]
Doctors have for many years prescribed the well - known Iron Jelloids No . 2
医生 有 为了 许多 年 规定 这 出色地 - 已知 铁 果冻状物 不 . 2
. — [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] .
. — there is nothing better .
. — 那里 是 没有什么 更好的 .

多年来，医生们一直开具著名的铁凝胶2号——没有比它更好的了。

[ə; eɪ][ten] [deɪz] ['triːtmənt] ([praɪs][wʌn] / [θriː]) [wɪl] [kən'vɪns] [juː; jʊ] .
A Ten Days Treatment (price 1 / 3) will convince you .
一个 十 天 治疗 (价格 1 / 3) 将要 说服 你 .

十天疗程（价格为原价的 1/3）即可让您信服。

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['penɪŋtən] , ['kemɪst] , [leɪt] [ɒv; əv] ['wɜrksɑp] , [raɪts] :
Mr . J . R . PENNINGTON , Chemist , late of Worksop , writes :
先生 . J . 拉 . 彭宁顿 , 化学家 , 晚的 的 沃克索普 , 写 :

已故化学家JR·彭宁顿先生（原籍沃克索普）写道：

— “ [ai] ['ɔːlweɪz] ['hænd(ə)l] ['aɪən] [wɪð] ['pleʒə(r)] [æz; əz] [maɪ] ['kʌstəməz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'veəriəbli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
— “ I always handle Iron Jelloids with pleasure as my customers are invariably satisfied with them .
— “ 我 总是 处理 铁 果冻状物 和 乐趣 作为 我的 顾客 是 总是 使满意 和 他们 .

—“我总是很乐意处理铁凝胶，因为我的顾客总是对它们感到满意。

” ([prə'naʊnst] [dʒel] - [lɔɪdz] .)
” (Pronounced Jell - Lloyds .)
” (发音 果冻 - 劳埃德银行 .)

（发音为 Jell-Lloyds。）

[rɪ'laɪəb(ə)l] ['tɒnɪk] [fɔː(r); fə(r)] [men] ['aɪən] [nəʊ] . 2A .
Reliable Tonic for Men IRON JELLOIDS No . 2A .
可靠的 补品 为了 男人 铁 果冻状物 不 . 2A .

男士可靠滋补品铁凝胶 2A 号。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [men] & ['wɪmɪn] ['aɪən] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
For Anæmia in Men & Women IRON JELLOIDS No . 2 .
为了 贫血 在 男人 & 女性 铁 果冻状物 不 . 2 .

适用于男女贫血的铁凝胶 2 号。

[fɔː(r); fə(r)] ['grəʊɪŋ] ['tʃɪldrən] ['aɪən] [nəʊ] . [wʌn] .
For Growing Children IRON JELLOIDS No . 1 .
为了 生长 孩子们 铁 果冻状物 不 . 1 .

适合成长中儿童的铁凝胶 1 号。

[ɒv; əv] [ɔːl] ['kemɪsts] .
Of all Chemists .
的 全部 化学家 .

所有化学家。

[ə; eɪ] [ten] [deɪz] ['triːtmənt] [wʌn] / [θriː] .
A Ten Days Treatment 1 / 3 .
一个 十 天 治疗 1 / 3 .

十天疗程 1/3。

[lɑːdʒ] [saɪz] [θriː] / -
Large size 3 / -
大的 尺寸 3 / -

大号 3/-

[ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ] [ðə; ði] ['aɪən] ['dʒɛlɔɪd] [ˌsiː 'əʊ] . , ['limitid] . , - , ['sentrəl] [striːt] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] . [wʌn] .
Manufactured by The Iron Jelloid Co . , Ltd . , 189 , Central Street , London , E . C . 1 .
制造 经过 这 铁 果冻状 合作 . , 有限公司 . , - , 中央 街道 , 伦敦 , E . C . 1 .

由 Iron Jelloid Co., Ltd. 制造，地址：伦敦中央大街 189 号，EC1。

['ɪŋglənd] .
England .
英格兰 .

英格兰。

[bæk] ['kʌvə(r)]
back **cover**
后退 覆盖

封底

[-] [nəʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['maɪnə(r)] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [kə'rekʃnz] [ænd; ənd] [rɪ'teɪnd] [ˌem aɪ 'es] - ['spelɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]
Details **of** **minor** **typographical** **corrections** **and** **retained** **mis** **-** **spellings** **are**
细节 的 次要的 印刷 更正 和 保留 误 - 拼写 是

[prə'vaɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːs] [kəʊd] ([sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] class= " [ˌtiː'ɛn] ") .
provided **in** **the** **source** **code** **(** **search** **for** **class=** **"** **TN** **"** **)** **.**
假如 在 这 来源 代码 (搜索 为了 class= " 田纳西州 ") .

源代码中提供了细微的排版更正和保留的拼写错误的详细信息（搜索 class="TN"）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神